



Postfach 11 33  
63201 LANGEN  
Tel: 06103-52560  
Fax: 06103-92 92 25  
rmtoplum@aol.com

● **Hessen İçişleri Bakanı Bouffier'in, Alman makamlarının haberi olmadan T.C. vatandaşlığını gizlice geri alan binlerce Türk'e yaptığı çağrı, huzursuzluk yarattı**

## Gizli çifte vatandaş için son tarih: 30 Haziran!

### Kenan Kolat ile Çifte Vatandaşlık Sohbeti

● Alman vatandaşlığı kaybedilmiş ise, o kişinin o zaman mutlaka bir oturma izni alması gerekir. Yani Almanya'ya yeni gelmiş bir yabancı muamelesi görecektir. Bu izni alabilmek için iki temel yasal çerçeve vardır. Bunlardan birisi, yeni çıkan Göç Yasası'nda yer alan ikamet paragrafının 38. maddesidir. İkincisi ise, Türkiye ile AB arasında yapılmış Ortaklık Sözleşmesi'nin 1/80 sayılı anlaşmasıdır. (S. 11'de)



● Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier de, diğer eyaletleri örnek aldı ve kendi bölgesinde yaşayan Türk topluma seslendi: "Alman yetkili makamları-

nın bilgisi dışında, T.C. vatandaşlığını gizlice geri alanlar, duyarlı davranmaz iseler, ileride ikamet izni sorunu ile karşılaşabilir. Bu kişiler, bağlı bulunduğu yabancılar dairesine başvurup durumunu beyan etsin. Başvuru için son süre 30 Haziran 2005'dir. Bu arada, Türk konsolosluğunun da, gizli çifte vatandaşlığa sahip kişilerin isimlerini, Alman makamlarına haber vermesinde yarar vardır." (S. 10'da)



İçişleri Bakanı Volker Bouffier, Hessen'de yaşayan Türkler'e seslendi.

### "Yasada ayırım yok!"

● "...Mevcut Vatandaşlık Yasası, Alman yurttaşlığını yitirenlere, koşulların elvermesi halinde, yeniden başvuru imkanı açık tutuyor..." (S. 10'da)



### Mehmet Canbolat

## Bence

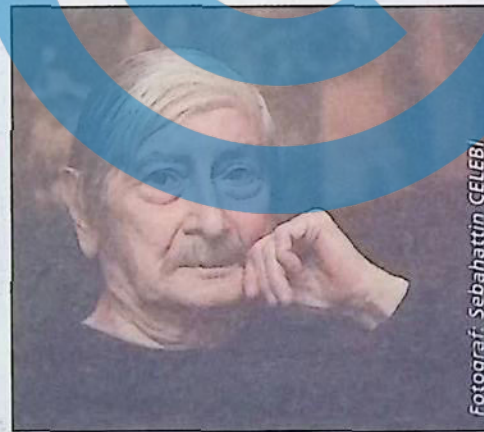
Sadece bir şeye karşı duramamak!

Edebiyatçılar, kimi zaman, geçmişini anımsama ihtiyacı duysa, "...Şöyle bir geriye baktığımda..." diye başlayan ve mutlaka yoğun anı yüklü, duygulu ifadelerle sızınır. Aslında çok derin bir anlam ve kimbilir kaç insanın yazgısı sığar o birkaç dizeye. Bu ay da bu köşede naçinaze birşeylere yer vermeyi tasarlar-ken, -her ne hikmetse- geçmiş çok zorladı beni. Geçmişin kimi yorgun, kimi zengin anılar düşünce dünyama ağır bastı. Derdim bu kez; elbette edebiyat yapmak değil.

Ama geçmişle haşır neşir olduğum anlarda gelen bir haber, beni çok yordu. Son yıllarda sık sık görüşsemek bile, arada bir telefonla arayıp, hal hatır sordüğümüz bir meslektaşımız olan, Gazeteci, Eğitimci Zeki Domaç'ın öldüğünü ortak bir dostumuz söyledi. Dudaklarından dökülen sesin titrediğini hissettirdi. Domaç, gerek meslek gerek özel yaşamında ayrı bir yer verdiği çocukların en mutlu günü olan 23 Nisan'da, uzun süredir pençesinde olduğu kansere yenik düşmüştü.

Milliyet Gazetesi'nin Avrupa baskılarında 80'li yıllarda uzun süre birlikte çalıştığımız, zaman zaman mesleki açıdan farklı yollara savrulduğumuz Domaç'ın ölüm haberi gerçekten ağırdı. Oldukça keyifli, onurlu bir mesleğin köttü yanlarından biri de bu işte. Çabuk yorar insanı. Tüketir. Çarklarındaki dişler çok keskindir, un gibi öğütür ve bir köşeye bırakır. Zeki Domaç'ı yitirmemizin nedenlerinden biri de bu yorgunluk bence. Zira gazetecilik, titizlik ister, ince düşünmeyi ve en iyisini vermeyi bekler sizden. Belli bir keyif aldığınızı duyumsasanız bile, yorulursunuz. Farkında olamadan. Domaç, hatırlayabildiğim son 25 yıla baktığımda, hep mücadeleci bir kişilik sergiledi. İnanıldığı şeyleri söyledi, doğru bildiklerinde hep ısrarcı oldu. Çünkü o, mesleğe yeni başlayan biri gibi, ilk günkü heyecanını yitirmeyen usta bir gazeteci idi. Ama artık o da yok. Biz gazeteciler, ortak anılar hatırlamaya zorlanırken, eğitimci olarak yetiştirdiği çocuklar da adeta yetim kaldı. Birlikte düşünüyoruz şimdi: "Yaşamı boyu inandığı şeyler uğruna hep mücadele etti. Haksızlığa karşı durdu. Ne var ki; ölüme karşı duramadı. Rahat uyu Zeki Hoca!..."

Karikatür dünyasının babası, ünlü Türk çizer, konuğumuz oldu. Langen'de başlayan sergi, yıl sonuna dek Almanya'yı gezecek



Fotoğraf: Sebahattin ÇELEBİ

## Turhan Selçuk 63. sanat yılını Almanya'da kutladı

● T.C. ile yaşıt ve hayatı boyunca eleştirel çizgi anlayışından ödün vermeyen efsane karikatürist Turhan Selçuk'un eserleri, Cumhuriyet tarihinin bir aynası şeklinde de yorumlanıyor. (S.15)



4 ülkeden 14 topluluk, geleneksel Türk halk dansları örnekleriyle ter dökecek. İlk üçe girecek ekipleri 3100 Euro para ödülü bekliyor

## Toplum - 11. Türk Halk Dansları Yarışması

● Türk halk oyunlarına ilgi duyan gençlere buluşma zemini yaratan ve folklorik değerlerin yurtdışında sağlıklı yaşatılmasını amaçlayan bu geleneksel etkinlik, 15 Mayıs Pazar günü saat 14'te Langen-Stadthalle salonunda olacak. Yarışmaya, Almanya'nın yanı sıra, İngiltere, İsviçre ve İsveç'ten Türk halk dansları toplulukları da, yine farklı bir renk katacak. (Sayfa 31 ve Arka Kapak)







## Başbakan Yazıyor

**Roland KOCH**

Hessen Eyaleti Başbakanı

### Feinstaub - Zehirli Toz

Aldığımız havadaki zehirli tozların ağırlığını nasıl azaltabiliriz? Bu soru şu ayların gündemine oturdu ve önemli bir noktaya da parmak basıyor. Çünkü, eğer bu zehirli tozlar gerçekten sağlığımızı tehdit ediyor ise, meseleyi eveleyip gevelemek yerine, en kestirme yoldan buna karşı mücadele etmek gerekiyor. Hessen Eyalet Hükümeti bu konuda 5 maddelik bir planı karara bağladı ve Almanya'da özellikle trafik yoğunluğundan kaynaklanan zehirli toza karşı mücadeleyi hedefledi.

Federal Konsey'e sunduğumuz bu talepler katalogu ile, 1 Ocak 2006'dan itibaren özellikle ağır vasıtaların kent merkezlerine girmesi engellenecek ve devlet de dizel araçların teknik yapısının elden geçirilmesini özendirecek. Zehirli tozlar meselesinin AB ve Federal Hükümet, Eyalet Hükümeti veya yerel yönetimler arasında gidip gelmesinden, sokaktaki vatandaş rahatsızlık duyuyor. Eyalet Hükümeti olarak, yerel yönetimlerin bu sorunun çözümü

konusunda karar alırken hareket gücünü artırmayı hedefliyor. 5 maddelik talep katalogumuz ile ayrıca, zararlı atık sınırına uyan araçların, özel bir mühürle tanınmasını da istiyoruz. Ayrıca bu veya buna benzer mühür olmayan araçların kent merkezlerine girmesinin yasaklanması konusunda yerel yönetimlere karar hakkının önünü açmayı hedefliyoruz. Ayrıca Federal Hükümetin vergi kolaylığı yoluyla, mal sahiplerini, dizel yakıtlı araçlarının partikel filtresi ile donatmaya özendirmesi kaçınılmazdır. Bu öneri aynı zamanda, yaşlı araç sahiplerine, taşıtlarını bundan sonra da çevreye zararsız şekilde donatma imkanı sağlayacaktır.

Bana göre, hem AB Komisyonu hem de Federal Hükümet, geçtiğimiz yıllarda önemli bir fırsatı elinden kaçırdı. Yapılması gereken birşey var o da; zararlı atık oranını mümkün olduğunca erken bir zamanda aşağıya çekilebilirdi.

Geç kalınmış gibi görünse bile, yine de istenirse çözüm bulunabilecektir. Yeterki, çözümümüzü isteyelim. Esenlik dileğiyle...



## Geleceğin başbakanı olmak gibi bir şey...

Almanya'da gençlere, "Gelecekte ben de yönetici olabilirim" duygusunu vermek amacıyla Frankfurt IHK-Ticaret ve Sanayi Odası Genç Girişimciler Ekibi tarafından 4 yıldan beri organize edilen "Schüler als Bosse" adlı 1 günlük yönetici stajında, Hessen Eyalet Başbakanlığı görevini Dietzenbach'tan Anna Neumüller üstlendi. Koch, Alman genç kızına 1 gün süreyle, Başbakanlıkta işlerin nasıl yürüdüğünü anlatırken, 23 Nisan bağlamında Hofheim kasabasında Aylin Önen isimli 8 yaşındaki bir kız çocuğunu da beraberinde ağırladı. (üstteki fotoğraf) "Schüler als Bosse" isimli bu kapsamlı proje vesilesiyle, Rhein Main bölgesinde yaklaşık 250 yönetici, öğrencilere koltuklarını bir günlüğüne bıraktı. Proje kapsamında, geleceğin genç yönetici kızları, yetişkin idarecilerin o günkü görüşmelerine de eşlik etti ve konuları yakından izledi.

## Başvurusu reddedilmiş sığınmacı adaylarının durumu görüşülüyor

Yeni yılda yürürlüğe giren Göç Yasası gereği, Hessen'de de eyalet milletvekillerinden oluşturulan Hkarterfallkommission (Acil Durumlar Komisyonu) çalışmalarına tartışmalı başladı. İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in girişimiyle kurulan ve farklı siyasi partilerden temsilcilerden meydana gelen bu komisyonun ilk toplantısında CDU-FDP cephesi ile, muhalefet partilerinden SPD Yeşiller grubu arasında tartışma çıktı. Bu komisyonun sadece parlamenterlerden oluşmasının yanlış olduğunu söyleyen Sosyal Demokrat-Yeşiller muhalefet grubu, kitle örgütü temsilcilerine yer verilmeyişini protesto amacıyla, ilk oturumu terketti. Acil Durumlar Komisyonu'nun ilk toplantısının ardından yapılan açıklamaya göre, bu organ, iltica başvurusu reddedilmiş ve sınır dışı edilme riskiyle yüz yüze bulunan mülteci adaylarının dosyasını inceleyecek ve nihai bir karar verecek. 19 milletvekilinden oluşan bu komisyonda CDU ağırlığını koruyor. Bu durumda, CDU ve FDP'li milletvekillerinin eğilimi, başvurusu kabul edilmeyen sığınmacı adaylarının yazgısını belirleyecek.

**Haber: İHSAN GÜMÜŞ**

## Frankfurt'ta 3. IMEX Kongre Fuarı



Frankfurt'ta bu yıl üçüncüsü gerçekleşen IMEX Kongre Fuarı'nda Türk turizm potansiyeli, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın öncülüğünde kapsamlı bir program ile tanıtıldı. 140 ülkeden 3 bin katılımcı kuruluşun temsil edildiği bu üç günlük panayırda 97 ülkeden yaklaşık 7 bin alıcının, kongre rezervasyonu gerçekleştirdiği bildirildi. Kültür ve Turizm Bakanlığı Hüsni Gümüş, 3 gün-

lük bu fuarın, Türkiye'nin kongre turizmi açısından taşıdığı önemi dile getirdi ve İstanbul başta olmak üzere, Türkiye'nin belli merkezlerinde kongre bağlantılarının yapıldığını söyledi. Adı geçen IMEX Kongre Turizmi Fuarı'na Türkiye'den 31 kuruluş'un (değişik yabancı otellerin katılımı dikkate alındığında Türkiye'den 60 firmanın) yanı sıra THY, İstanbul ve Antalya Kongre ve Ziyaretçi Büroları katıl-

dı. Türk standında, kongre imkanları altyapısının yanı sıra, İstanbul'da 18-22 Ağustos 2005 tarihleri arasında gerçekleştirilecek olan Formula 1 yarışlarına özgü simülator sunusu (altta) yapıldı. Uzmanlar, bu fuara gelen alıcıların üçte birinin yıllık toplantı bütçelerinin 1-5 milyon Dolar arasında değiştiğini söylüyor. Bu arada Uluslararası Kongre ve Konferanslar Birliği ICCA tarafından hazırlanan raporlarda da, Türkiye'nin bu alanda en hızlı gelişen ülke olarak gösteriliyor. Buna göre, sadece İstanbul'da 2005 yılı sonuna kadar, 30 binin üzerinde kongre ziyaretçisi ağırlanmış olacak. Turizm

Ataşesi Gümüş (üstte solda -sağdan ikinci- İspanyol, Yunan ve Dominik Cumhuriyeti'nden meslektaşları Alvaro Blanco Volmer, Panagioti Skordas, Alexandra Brockmans-Diaz ve Bayan Viktoria ile görüşüyor) yaklaşan İstanbul Formula 1 Rallisi için Türkiye'ye yaz ayında önemli bir turist



beklendiğini söyledi. Yapılan çekilişte, Ralli bileti, otel ve uçak bileti ile İstanbul şehir turu da şanslılara dağıtıldı. Bu arada, Kongre Fuarı'nı T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere de (sağ başta) ziyaret etti. Türk standında görevlilerden bilgi alan Başkonsolos, ödül kazananlara ikramiyelerini bizzat takdim etti. (üstte ve alttaki fotoğraflar)





TAM araştırmasına göre, Almanya'daki her üç Türk'ten birisi yoksul bir ortamda yaşam sürüyor

# Ekonomik kriz önce göçmenleri vuruyor

Almanya'da yaşayan Türkler'in üçte biri, yoksulluğun egemen olduğu bir ortamda yaşam sürerken, diğer yabancı grupların da benzeri bir tablo sergilediği gözleniyor.

Kısa dı TAM olan Türkiye Araştırmalar Merkezi'nin Almanya'nın belli bölgelerinde yaptığı sayısal değerlendirmeye göre, Türk vatandaşlarının yüzde 30'u, yoksulluk sınırının altında yaşam mücadelesi veriyor.

Buna karşılık toplumun yüzde 35'lik bir bölümü ise, yoksulluk sınırına yakın bir yaşam sürüyor ancak ülkeye kısılcasına alan ekonomik krize bir çözüm bulunamaması halinde, toplumun bu kesiminin de fakirlik çizgisinin altına inmesi an meselesi olarak görülüyor.

TAM uzmanlarına göre, Türk toplumunun yoksulluk ortamına sürüklenme nedenlerinin başında, sanayinin yoğun olduğu sektörün içinde bulunduğu kriz ve maden ocaklarının Kuzey Ren Vestfalya eyaletinde olduğu gibi, büyük bir bölümünün kapatılması geliyor. Krizin istihdam alanının dışına ittiği Türk işçilerinin büyük bir bölümünün yeni bir işyeri bulması da, vasıflı işgücü olmamasından ötürü, zorlaşıyor. TAM uzmanları ayrıca, Almanya'da doğup büyüyen 2. kuşak Türkler'in 1. nesle göre, eğitim açısından daha şanslı olduğuna işaret ediyor ancak yine de "Gymnasium diye bildiğimiz liseye giden Türk çocuklarının oranı sadece yüzde 5" diyerek, gerçek anlamda okul eğitiminin yine de düşük olduğunun altını çiziyor. İleri yaşlarda işsiz kalan 1. kuşak Türkler'in büyük bir bölümünün Türkiye'ye dönüş hesaplarının yeniden güncellik kazandığını vurgulayan uzmanlar ayrıca, Türk ve Alman emeklilerin aldığı maaşların, ödeme süresi ve prim miktarı bağlamında neredeyse yarı yarıya seyretiltiğini söylüyor ve "Örneğin Türkler ortalama olarak ayda 526 Euro aylıkla yetinirken, Alman toplamunda bu ortalama 698 Euro oluyor.

TAM Direktörü Prof. Dr. Faruk Şen, Türk toplumunda hızla yayılan işsizlik ve buna bağlı yoksulluk sorununa karşı Alman politikacıların ve resmi makamların belli bir sorumluluk taşıdığını söylüyor ve genç kuşakların eğitim ve meslek sahibi olması için daha fazla danışmanlık hizmeti verilmesini istiyor. Prof. Şen ayrıca, işsiz kalan Türkler'in kendi işini kurma planlarının ciddiye alınması gerektiğini ve onların bu yönde özendirilmesini, destek verilmesini ısrarla öneriyor.



Büyükelçi Mehmet Ali İrtemçelik, Rheinland Pfalz Başbakanı Beck ile Mainz'da görüştü

## Tam üyeliğe destek sözü

Almanya'nın değişik eyaletlerinde hükümet düzeyinde temaslarda bulunan T.C. Berlin Büyükelçisi Mehmet Ali İrtemçelik, geçtiğimiz ay Rheinland Pfalz eyaletinde de bir dizi görüşme yaptı ve 3 günlük bölge turunun son gününde Eyalet Başbakanı Sosyal Demokrat Politikacı Kurt Beck ile bir araya geldi. Türkiye AB ilişkileri, Almanya'da Ermeni Soykırımı sözde iddiaları ile Türkiye karşıtı oluşan atmosfer, Alman Türk komşuluk ilişkileri başta olmak üzere bir dizi konunun gündeme geldiği bu uzun görüşmede, iki toplum arasındaki diyalogu güçlendirmek ve ekonomik işbirliğini güçlendirmek amacıyla özel bürolar açılması da benimsendi. Rheinland Pfalz eyalet Başbakanı Beck, Türkiye'nin AB'ye tam üyelik yolundaki yürüyüşünü olumlu değerlendirdiğini ve tam üyeliğe desteklediğini vurguladı. Kurt Beck, Hristiyan Demokrat Partili bir grup politikacının, Türkiye karşıtı girişimlerini de eleştirerek, özellikle Ermeni iddiaları konulu meclis görüşmesi girişiminin, Türk toplumunu bir hayli üzdüğünü gözlemlediğini de sözlerine ekledi. Eyalet Başbakanı Beck, Almanya'da yükselen Ermeni soykırımı iddialarının duygusalı içinde boğulduğuna işaret etti ve "Oysa bu konu, mantık kuralları ve sakin bir ortamda ele alınmalıdır. Bu tartışmaların da ileride barışı gölgelemeyecek boyutta olması gerekir." dedi. Beck, i Türkiye ile Rheinland Pfalz eyaletleri arasındaki ilişkilerin gelişmesi için ortak bir program hazırlanmasını önerdi ve özellikle üniversiteler düzeyinde işbirliğinin yararlı olacağını kaydetti. Büyükelçi İrtemçelik ile Rheinland Pfalz Eyaleti Başbakanı Kurt Beck'in görüşmesinde T.C. Mainz Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman da hazır bulundu. (İstte)

## Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

### Yoksulluk sorunu, Alman'ın da sorunu!



Yandaki haberimizden de görebileceğiniz gibi, Almanya'yı son yıllarda kısılcasına alan ekonomik kriz ve artan işsizlik, mevcut hükümetin suyunu artık iyice ısıtmaya başladı. Türkler'in üçte birinin yoksulluk sınırında yaşadığını ortaya koyan bu özel araştırma tablosu, aslında Alman kamuoyunda da benzeri bir tablo sergiliyor. Zira Almanya genelinde yapılan bir başka araştırmaya özgü veriler, farklı bir sonuç göstermiyor. Bir diğer deyişle Alman toplumu son yıllarda yoksulluk endişesi yaşıyor ve kamuoyunda yoksulla, ihtiyaç sahibiyle dayanışma geleneğinin de köreleceğinden korkuyor. Alman mantalitesi, aslında yoksulluğu da sayılarla tanımlamış. Buna göre, Almanya'da ortalama gelir olarak bilinen 1564 Euro'nun yüzde 60'ından daha az kazancı olan kişiye yoksul deniyor. Yani yoksulluk sınırının Euro olarak adı 938 Euro oluyor. Federal Hükümetin yoksulluk raporuna göre, halkın yüzde halen yaklaşık 13,5'u yoksulluk ortamında yaşıyor. Almanca adı Deutschen Kinderhilfswerks olan Alman Çocuklara Yardım Teşkilatı'nın benzeri araştırmasına göre, ülkede 18 yaşından küçük 1 milyon çocuk halen sosyal yardımla ayakta durabilen bir aile ortamında yaşıyor. Bu yoksulluk sıkıntısından elbette göçmenler ve bu grupta da özellikle eğitimsiz kişiler çok kolay etkileniyor. Ancak bu uçuruma en yakın olma endişesi taşıyan kesimlerin başında ise, kadınlar, işsizler, çok çocuklu aileler ve öğrenciler geliyor. Yoksulluğa sürükleyen etmenlerin başında ise, işgöremezlik ile işini yitirme geliyor.

Alman kamuoyu çeşitli örneklerle bakılarak söylenecek olursa, dayanışma güdüsü yüzde 70 gibi yüksek bir orana sahip toplum özelliği taşıyor. Uzmanlar ise, bu verinin giderek irtifa yitirdiğine dikkati çekiyor ve krizin sürmesi halinde toplumda önemli bir bölünmüşlük yaşanacağı yolundaki kaygılarından söz ediyor. Alman toplumunun özgün karakterlerinden biri de, sorumluluğun dar çevre içine oturtulmuş olmasıdır. Yani, aile içi dayanışma son yıllarda bir artış göstermeye başladı. Hatta krizin olumsuz yönüne rağmen, kısa bir süre öncesine kadar ilişki ağı az olan aile üyelerini birbirine yakınlaştırdığından da söz ediliyor ve olumsuzluğun bazen olumlu gelişmelere de zemin hazırladığına dikkati çekiyor.

Türkçe'de hani bir söz vardır: "Bunda da bir hayır var galiba. Öyle diyelim ve öyle umalım. Eğer Federal Hükümet, bu soruna önümüzdeki 10 ay içinde bir çözüm getiremez ve ülke ekonomisinde bir küçük canlanmayı sağlayamaz ise, o zaman, Schröder ve arkadaşları için yol çoktan bitmiş demektir. Günün birinde 2000'li yılların Almanya'sın irdeleyecek olan araştırmacılar, Schröder ve ekibinden herhalde pek iyi sözlerle söz etmeyecektir.

Ne yaparsınız, siyaset bu işte! Bugün ülkenin yazgısını yönlendiren bir mevkide bulunabilirsiniz ama, insan "ne oldum!" dememeli ve hep "Ne olabilir?" sorusunu aklında tutarak adımlarını ona göre atmalıdır. Tabii ki, hakkında, ileride iyi şeylerin söylenmesini arzu edenler içindir bu söylediklerimiz. Anlayan anlamıştır herhalde.

## Dünyadaki hızlı nüfus artışı, yoksulluğu körüklüyor



Alman Nüfus Hareketleri Araştırma Vakfı'nın (DSW) verileri, dünyadaki hızlı nüfus artışı ve aile planlaması kültürünün toplumlarda yeterince yerleşmemesi gibi nedenlerin, yoksulluğu körükleyen etmenler olduğunu gösteriyor. Almanya başta olmak üzere, toplam 28 sanayi ülkesindeki nüfusun yaşlandığına ve doğum olaylarının ölümle az olmasından ötürü

azaldığına işaret eden DSW uzmanları, "Sanayi ülkelerin nüfus açığını göçmenler kapatacak. Örneğin Almanya'nın nüfusu, göçmenler olmasa yılda 200 bin daha da azalır." diyor. DSW verilerine göre, toplumların yaşlanma olgusu, küresel bir mesele ve bugün 672 milyon olan 60 yaş üstü insan sayısı, 2050 yılında üç katı bir artışla 1,9 milyara çıkacak. Bu sayı içinde sanayi ülkelerindeki 60 yaş üstü insan sayısı yüzde 20'den yüzde 32'ye yükselmiş olacak. Yani sanayi ülkelerinde yaşayan her üç kişiden biri 60 yaş üstünde olacak. Uzmanlar bu arada, bugün 6,5 milyar civarında olan dünya nüfusunun 2050 yılında toplam 8,9 milyara çı-

kacağını söylüyor ancak bu artışın sadece gelişmekte olan ülkelerde gözleneceğini ifade ediyor. Bir diğer deyişle, bugünkü nüfusu 5,3 milyar olan gelişmekte olan ülkeler 2050 yılında 7,8 milyara çıkacak. Bugünkü nüfusu 1,2 milyar civarında olan sanayi ülkelerinin nüfusu ise, göç hareketleri sayesinde düzeyini koruyacak. Dünya nüfusunun kontrol altına alınması gerektiğini belirten DSW Genel Müdür Yardımcısı Renate Bähr, güney yarımküredeki artışın hızının yavaşlaması için cinsel bilgilendirme ve aile planlamasının büyük önem taşıdığını söylüyor "Bu başarılırsa, yoksulluğun da önü kesilmiş olur." diyor.



# 31 Mayıs "Dünya Sigarasızlar Günü"



## "Sigaraya Paydos!"

Giessen yakınlarındaki Ehringshausen şehrinde anadil dersi öğretmeni olarak görev yapan ancak sigaraya karşı verdiği bilgilendirme çabalarıyla tanınan Mehmet Şaşmaz, (sağda) bugüne kadar sigarayı bıraktırdığı insanların sayısıyla mutlu oluyor. Bu çabasını güçlü kılmak için "Almanya Sigarasız Yaşam Derneği" isimli bir de cemiyet kuran Öğretmen Mehmet Şaşmaz, sigarayı bırakanlara bir rozet ve belge veriyor ve "En doğru kararı verdiniz ancak asıl mücadele şimdi başlıyor. Beklentimiz, artık siz de, kendi çevrenizde sigaraya karşı amansız bir mücadeleye başlamanızdır." diyor. Frankfurt Havaalanı'nda uzun yıllardır Kuzey Kıbrıs Türk Hava Yolları İstasyon Müdürü olarak görev yapan Ramazan Çelebi de, (solda) sigarayı bırakanlar kervanına katıldı. Sigarasız yaşamın 4. ayına giren 52 yaşındaki Çelebi, uzun yıllar çok sigara içtiğini, bırakınca başlangıçta çok zorluk çektiğini söylüyor ancak iradesine güvenerek, bu zorlu geçiş dönemini kazasız atlattığını ifade etti. Ramazan Çelebi, "Eskiden ikinci kattaki evime çıkarken nefes nefese kalıyordum. Şimdi 4-5 kat rahatlıkla çıkabiliyorum. Bırakmam biraz zaman aldı ama şimdi -Keşke bu kararı çok daha önce verebilseydim." diyor.

## SİGARAYA METHİYE!

Giessen'den Ünal Tümer isimli okurumuz, uzun yıllar içtiği sigaradan sağlık endişesi yüzünden bir günde vazgeçtiğini ve şimdi çok mutlu olduğunu söylüyor. Ünal Tümer bu arada, sigaranın olumsuzluklarını hicivli bir şekilde işleyen uzunca bir şiir de göndermiş. Ünal Tümer, bu özellikle şiirin bir bölümünde şöyle diyor:

Tarlardan toplanlar otu  
İşte budur eti-budu  
Kurut, yuvarlat, al bir de kutu  
Süslü Azrail'sin sen SİGARA!!!

Ambalajın rengarenktir  
Bir kez görenin canını çektir  
Esrar, eroin, morfin ektir  
Başlangıçsın sen SİGARA!!!

Genç yaşta alıştım sana  
Çok tatlı gelmiştin bana  
Oysa cigerimi yaptın yara  
Veba gibisin sen SİGARA!!!

Herkesin elinde bir emzik  
Yüzler buruşuk, cigarler ezik  
Ağız kokuları zaten bozuk  
Lağım çukurusun sen SİGARA!!!

..... ÜNAL TÜMER - GIESSEN .....

Uluslararası araştırmalara göre, Türkler, sigara düşkünü toplumlar sıralamasında ön planda göze çarparken, Avrupa ülkelerinde sigarasız yaşam duyarlılığının giderek arttığı da gözleniyor. Dünya Sağlık Örgütü'nün girişimi ile, her yıl 31 Mayıs günü yapılan Dünya Sigarasızlar Günü

bağlamında yapılan açıklamalarda, tütünün insan yaşamını tehdit eden ağır bir tehlike olduğu belirtiliyor ve "İradenizi konuşturun ve sigarasız yaşamın güzelliğini tadabilmek için kendinize bir şans tanıyın!" deniyor. Öte yandan Sigarasızlar Günü öncesinde gazetemize bir açıklamada bulunan Frankfurt/Sachsenhausen zevk veren bağımlılık maddelerine karşı gençlik danışma merkezi uzmanlarından Cem Sertkaya, Almanya'da yaşayan Türk toplumuna seslenerek, sigarasız yaşam ça-  


larına omuz vermeye davet ediyor. Sertkaya'ya göre, erken yaşlarda merakla başlayan sigara alışkanlığı erişkin yaşlarda bağımlılığa dönüşüyor. Dünyada her yıl Aids'ten 3,1 milyon insanın öldüğüne, buna karşın sigaradan ölümlerin sayısının ise 5 milyonu aştığına işaret eden Cem Sertkaya, (sağda) "Almanya'da her yıl 140 bin insan sigara yüzünden ölüyor. Sigaraya başlama yaşı ise ne yazık ki giderek düşüyor. 1993 yılında 12-15 yaş grubundan genç kızlar arasında sigara içenlerin oranı %12 iken, bu oranın 8 yıl sonra %21'e çıkması, gidişatın iyi olmadığını gösteriyor." diyor. Hessen eyaletinde 2005 yılı başından itibaren okullarda sigara içimi yasağının doğru bir karar olduğunu sözlerine ekleyen Sertkaya, gençleri bu kötü alışkanlıktan kurtarmak amacıyla, konunun yarışma gibi etkinliklerle sürekli gündemde tutulmasının önemli olduğunu söylüyor.



## Offenbach - İyi mevki

Çok güzel çevrede ve yeşilliğin içinde daireler. İyi alışveriş imkanları, okullar, hastane ve tramvay yakınında, şehir merkezine çabuk ulaşım. Onun için hem büyük ve küçük aileler tarafından hemde tek yaşayanlar tarafından arzulanan site.

### Kendi kullanımınız için örnekler:

- 1-od.-dai., ca. 41m<sup>2</sup>, KP EUR 51.900,-
- 2-od.-dai., ca. 57m<sup>2</sup>, KP EUR 70.400,-
- 3-od.-dai., ca. 73m<sup>2</sup>, KP EUR 94.000,-

Kirada bulunan daireler yatırım olarakda çok ilginç. Örnekler:

- 2 oda, ca. 57 m<sup>2</sup>, KP 69.700,-, kira net p.a.: 4.275,-, verim: %6,13
- 3 oda, ca. 74 m<sup>2</sup>, KP 93.800,-, kira net p.a.: 5.461,-, verim: %5,82
- 4 oda, ca. 76 m<sup>2</sup>, KP 102.200,-, kira net p.a.: 4.582,-, verim: %4,48

### (Ek alıcı komisyonu yoktur)

Ziyaret Lichtenplattenweg 32, 1.kat:  
Salı ve Cuma saat 17 ile 19 arası  
Pazar saat 11 ile 13 arası  
yada anlaşılmaya göre

### Müracaat:

Tamer Mete  
Telefon: 069/944 14 64  
yada 0172/655 8907  
TMete@gwh.de



GWH Wohnungsgesellschaft mbH Hessen  
Unternehmungsgruppe Landesbank Hessen-Thüringen

## Frankfurt Haziran'da spora doycak

Frankfurt gerek 3. Spor Festivali gerek Dünya Konfederasyon Futbol Şampiyonası bağlamında çok hareketli ve spor dolu bir yaz yaşayacak. "Deutsche Down Sportfestival" adlı 3. Spor Festivali 4 Haziran'da yapılacak. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un hamiliğini üstlendiği bu kapsamlı etkinlik amacıyla 4 Haziran günü 1500 sporunun kente konuk olması bekleniyor. Bu etkinliğe sanat dünyasından da çok sayıda tanınmış isim de konuk olacak. Festivale ilişkin geniş bilgi için: [www.down-info.de](http://www.down-info.de)

## Yabancı gençlere uyum kursları

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrindeki Internationale Bund IB adlı eğitim merkezinin Göçmenler Birimi, yabancı gençlerin topluma mesleki açıdan uyumu konusunda yeni bir proje başlattı. Edinilen bilgilere göre, 16-27 yaşları arasında olan ve Federal Daire'den (Bundesamt) onayı bulunan gençler, "IB Langen Robert Boschstr. 24" adresindeki haftalık 25 saatlik yoğun kurslara katılabilecek. Kursiyerler bu proje bağlamında ayrıca, internetcafe, işyeri/meslek eğitim yeri başvurusuna destek başta olmak üzere kuruluş bünyesindeki diğer imkanlardan da yararlanabilecek. Konuya ilişkin geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 06103-205560 veya 2055621

Toplum - 11. Türk  
Halk Dansları Yarışması  
15 Mayıs Pazar Saat 14  
Stadthalle Langen/H.  
Bilgi için: 0172-6083525  
[rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com)



## Gaziantep'e katkı arayışı

**Cengiz Yiğitbaşı - (Gaziantep'liler Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı):** "... Sayın Toplum Gazetesi Yetkilileri, Nisan ayı sayınızda "Kardeş Kent Seferberliği" başlıklı haberinizi okuyunca çok heyecanlandım. Bu heyecanda haklıydım, çünkü dernek başkanı olarak, arkadaşlarımızla, hemşerilerimizle birlikte yola çıkarken, ana hedeflerimizden birisinin de doğum yerimiz olan Gaziantep'in tanıtım açısından Avrupa'ya açılması olduğunu ve bunu cemiyet olarak ana görev kabul ettiğimizi vurgulamak istiyorum. Gaziantep gerek altyapısı, gerek kültürel dokusu gerek ekonomik sosyal yaşamı bağlamında Türkiye'nin özellikle büyük kentlerinden birisidir. Dernek merkezimiz Frankfurt olduğu için, müstakbel kardeş kentimizin bu bölgeden olmasını arzu ediyoruz. Bu sosyal girişiminize ve Türk kamuoyuna yönelik çağrınıza içtenlikle teşekkür ediyor, sizlerle aynı düşündüğümüzü vurgulamak istiyoruz. Türkiye'nin hangi yöresinden gelirsek gelelim, yaşadığımız bölgeden bir uygun kentle, Türkiye arasında bu yolla köprü kurmak zorundayız. Bu hem bizlerin buradaki yaşamı hem de baba ocağının dışı açılımı açısından yararlıdır..."



# Almanya'dan Türkiye'ye Kardeş Kent Arayışları projesine büyük ilgi

## Amaç dostluğu güçlü kılmak

Gazetemizin geçen ay ana haber olarak ele aldığı "Almanya'dan Türkiye'ye Kardeş Kent Seferberliği" içerikli haber, Hessen eyaletinin yanı sıra, komşu bölgelerde de büyük ilgi gördü.

İki toplum arasındaki ilişkileri güçlendirmek için büyük önem taşıdığına inanılan Kardeş Şehir projelerinin, ayrıca, Almanya'da yaşayan Türkler ile Alman toplumu arasındaki önyargıları yıkmaya yönünde de iyi bir fırsat olabileceği düşünülüyor. Konuya ilişkin gazetemize telefon, faks, ve elektronik posta yoluyla ulaşan değişik kesimlerden okurlarımız, Türkiye'den geldikleri köken bölge ile Almanya'dan bir belediye arasında benzeri bir projeyi çok arzuladıklarını ifade ediyor ve gazetemizin bu yöndeki çağrısını çok olumlu bulduklarını söylüyor.

Böylesi bir projenin gerçekleştirilmesi yönünde ne gibi ön çalışmanın yapılması gerektiği yönünde bilgi talep eden okurlarımız, bu yolla her iki toplumun da orta vadede büyük artılar elde edeceğini düşünüyor ve gelecek kuşaklar açısından da içinde yaşanılan topluma aidiyet duygusunu güçlendireceğine dikkati çekiyor. Okurlarımızdan bazılarının düşünceleri özetle şöyle:

**Hamdi MAHİR- Wiesbaden:** "

"...Toplum Gazetesi'ne yurtdışındaki vatandaşlarımıza yönelik yararlı yayın ve katkılarında ötürü teşekkür ediyorum. Son sayınızda Kardeş Kent Projesi'ni okuyunca bunun Türkiye'mizin tanıtımına önemli katkı sağlayacağını düşündüm. Bir Anamurlu olarak bu projede "Biz neden olmayalım?" diye sordum. Uzun yıllardır Almanya'da yaşayan ancak Ana-



mur ile bağlarını koparmayan bir Türk vatandaşı olarak, bu projeden çok mutlu oldum ve memleketim Anamur için de bir Kardeş Kent bulmak istiyorum. Mersin'e bağlı, Akdeniz kıyısında yer alan ve tarihi ve turistik özelliklerinin yanı sıra, Kıbrıs'a en yakın nokta olarak bilinen Anamur, yüzyıllar boyu Persler'den Osmanlılar'a kadar uzanan geniş bir uygarlık silsilesine ev sahipliği yapmış bir ilçedir. Dünyanın en temiz denizi ünvanına sahip Anamur sahilleri, adeta bir akvaryum gibidir. Caretta Caretta adlı büyük kaplumbağalar insanlarla içiçe burada yaşar. Bu şirin ilçenin Almanya'dan bir şehirle kardeşlik ilişkisi kurmasını çok arzu ediyorum ve bu konuda herkesten destek bekliyorum..."

**Nevzat GÜNGÖR-Frankfurt:**

"...Elazığlı'yım ve Almanya'ya 30 yıl önce gelmiş olmama rağmen, memleketim olan Elazığ'dan hiç kopmadım. Kopmak da istemiyorum. O kent benim için çok şey ifade ediyor. Avrupa'da gördüğüm kardeş kent projelerine büyük ilgi duyuyorum ve hep "Elazığ'a nasıl kardeş kent projesi kazandırılır?" diye merak ediyorum. Toplum Gazetesi'nin bu girişimini okuyunca birden yalnız olmadığımı hissettim ve düşüncelerimi gazete ile paylaşmak istedim. Elazığ, Doğu Anadolu'nun Paris'i gibidir ve bu kentten çıkan binlerce insan Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinin değişik kentlerinde yaşamaktadır. Elazığ'ı Almanya'dan bir şehirle kardeşlik projesi gerçekleştirirse, kendimi çok mutlu hissedeceğim ve üzerime hangi sorumluluk düşerse yerine getireceğim..."



**Erhan Songun: Bensheim:** "...Gazetenizin geçen ayki sayısında Kardeş kent projesini ana konu olarak seçmenizden büyük mutluluk duydum. Bu girişiminizi candan destekliyorum. Projenizin Almanya'da belirli kesimlerde varolan ama Türkiye'de de olduğunu bildiğimiz önyargılı, ayrımcı ve dışlayıcı kesimlere dostluk mesajları verebilecek kadar geniş boyutlu olduğunu düşünüyorum. Bu tür bir gelişim, geleceğin birleşik Avrupa'sını gerçekleştirmeye büyük ölçüde katkı sağlayacağına yürekten inanıyorum. Fikir oluşumuna zemin oluşturan herkesi kutluyor ve Toplum Gazetesi'nin bu girişimini, Türk gazeteciliği adına onur verici bir davranış olarak yorumluyorum..."



## Kreis Offenbach-Uşak Projesi

Kreis Offenbach ile Uşak vilayetleri arasında 3 yıl önce başlayan Kardeş Kent ilişkisi, karşılıklı ziyaretlerle devam ediyor. Proje bağlamında geçtiğimiz ay Uşak'a giden Kaymakam Peter Walter, İl Genel Meclisi Başkanı Walter Faust, Uluslararası İlişkiler Bürosu Sorumlusu Albert Merget ve Kreis Offenbach Uyum Bürosu Müdürü Selver Erol'dan oluşan Kreis Offenbach heyeti, 3 günlük yoğun programla, kardeş kentin yanı sıra, komşu bölgelerdeki temaslar ile olumlu izlenimler edindi. Kaymakam Walter başkanlığındaki Kreis Offenbach heyeti, Türkiye gezisi bağlamında, İstanbul'da "Uşaklılar Eğitim ve Kültür Vakfı"nın misafiri oldu ve burada iki bölge arasında kurulabilecek sanayi, eğitim ve sağlık konularında işbirliği yöntemleri görüşüldü. Kreis Offenbach heyeti, İstanbul'dan Uşak'a karayoluyla geçerken, Bursa'da da temaslar da bulundu ve Bursa Belediyesi'ni ziyaret etti. Kentin tarihi turistik yerlerini de dolaşan Kaymakam Walter ile beraberindekiler geceyi Afyon'da geçirdi. Ertesi gün Afyon'un tarihi turistik yerlerini dolaşan Kreis Offenbach heyeti, Kardeş Kent Uşak'ta büyük bir konukseverlikle karşılaştı. Ziyaret noktaları arasında Şehit Abdülkadir Klavuz Anadolu Öğretmen Lisesi, organize sanayi bölgeleri ve Uşak Belediye Başkanlığı vardı. Resimde, Peter Walter (sağda) Uşak Belediye Başkanı Mesut Apaydın ile birlikte görülüyor.

Haber: Şenol Şakar



## Alman Gazeteci Gözüyle

Gazeteciliğin yanı sıra, Türkoloji eğitimini de sürdüren deneyimli Alman Gazeteci **Birgit Buchner**, Toplum Gazetesi'nin açtığı "Kardeş Kent Seferberliği" konulu kampanyaya Frankfurtlu olarak destek vermek istediğini söylüyor ve görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"...Türkiye'den bir kent ile Frankfurt şehri arasında bir kardeş kent köprüsü kurma fikrini çok yerinde buluyorum. İyi bir taban bulmasını arzu ediyorum. Böylesi bir yolla, gerek Türkler gerek Almanlar, birbirleri hakkındaki düşüncelerine zenginlik kaynağı bulmuş olurlar ve yeni şeyler öğrenirler. Tabii, böylesi kardeşlik projelerinin, bu işlere angaje olacak insanlara ihtiyacı olduğunu düşünüyorum. Çünkü bunların hepsi bir organize işi ve sürekli beslenmesi gerekir. Ama bunun yaşaması da zor değil. En güzel örneği Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehri ile Türkiye'nin güneyindeki Tarsus şehirleri arasında süren kardeşlik ilişkileridir. Eğer yaşayacağına inanılıyorsa, Frankfurt kentinin 18. Kardeş Şehir projesinden korkmaması gerektiği kanısındayım. Ayrıca, bugüne kadarki 17 kardeş kent projesinden birçoğunun sadece kağıt üzerinde olduğunu da unutmayalım. Modern Ankara kenti örneğin Frankfurt için idial bir kardeş kent olabilir..."



**Ersin Türer:** "...35 yıldır Frankfurt'ta yaşıyorum. Bu kent sürekli kendini güzelleştiriyor.

Frankfurt bana göre, dünyada yaşanabilecek güzel kentlerden birisi. Eğer Frankfurt için Türkiye'den bir kardeş kent olacak ise, İstanbul'u tercih ederim. Bu yönde gelecek bir projeyi tüm gücümle desteklemek isterim. Kardeş Kent projesiyle, bu yönde bir fikir gelişimini başlatan Hessen Toplum Gazetesi'ni de, bu tür toplumsal bir olaya destek verdiği için teşekkür etmek istiyorum..."





## Patronun böylesi de var! Alman işadamı, şirketini 1 Cent bile almadan Türk işçisine hediye etti

Frankfurt Havaalanı üzerinde gümrük işlemleri dalında uzun yıllardır çalışan Bruno Crost isimli bir Alman işadamı, adını taşıyan şirketini uzun yıllardır yanında istihdam ettiği Cengiz Yalılıya hediye etti. Aslen Iğdır'lı olan 2 çocuk babası Cengiz Yalılı'nın yıllardan bu yana şirkette bir güven ve üretkenlik simgesi konumuna geldiğini söyleyen Bruno Crost, firmasını tek Cent bile almadı. Sazcı olarak geldiği Almanya'da oturma izni alabilmek için 28 yıl önce bu firmaya başvurduğunu ancak gümrük işlemlerine yabancı olduğu için ilk gün işi hemen bırakmayı düşündüğünü belirten Cengiz Yalılı, "Ancak Bay Crost, yılmamamı ve bu işi bana öğrettiğini söyledi. Uzun süre benimle gümrükleri dolaştı, işlemlerin geçtiği aşamaları öğretti, yetkililerle tanıştırdı. Böylesi bir ilişki ağı içinde ben de görevime konsantre oldum. İşverenim Sayın Bruno Crost emekli olunca, firmayı bana devretmek istediğini ve beş kuruş bile istemediğini söyledi. Şaşırdım ancak Crost'un güvenini kazanmış olmaktan da onur da duydum. Bu şirket 1 Şubat 2005'ten itibaren bana ait ve firmamızda 25 kişi çalışıyor." dedi. Eski işvereni ile baba oğul gibi bir ilişki olduğuna işaret eden Iğdır'lı Cengiz Yalılı yönetim sorumluluğunu üstlenirken, bir yandan da gelecek hesapları yapıyor. Yalılı, şirketi bir süre sonra 23 yaşındaki oğlu Tayfun'a (üstte baba oğul) devretmeyi planlıyor. Cengiz Yalılı, bu arada küçük kızının da büyüyen Crost firmasında görev üstleneceğini hayal ediyor.

## Hessen'de Yabancılar Meclisi seçimleri 27 Kasım'da olacak

Hessen eyaletinin 100'ü aşkın şehrinde 27 Kasım 2005 tarihinde yabancılar meclisleri için sandık başına gidilecek. Hessen Eyalet Hükümeti ile kısa adı AGAH olan Yabancı Meclisler Çalışma Üst Kurulu'nun mutabakatı ile saptanan tarihte, bünyesinde 1000'den fazla yabancı yaşayan her belediye, bu seçimi organize edecek. Konuya ilişkin gazetemiye açıklamalarda bulunan AGAH-hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu yetkilileri, adı geçen 27 Kasım'a dek çeşitli dillerde hazırlanacak broşürler yardımıyla, göçmen grupların seçim hakkında bilgilendirilmesini söyledi. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, bu seçimlerde, Alman vatandaşlığına geçmiş veya çift vatandaş konumunda olanlar da dahil olmak üzere, yaklaşık 500 bin yabancı seçmen oy kullanabilecek. Yabancılar Meclislerine seçilme hakkına sahip olabilmek için aranan koşullar ise şöyle: Seçme hakkına sahip olmak, 18 yaşından büyük olmak ve bulunduğu şehirde en az 6 aydır yaşıyor olmak. Yetkililer bu arada, seçimlerde aday listelerini teslim etmek için son tarihin 22 Eylül 2005 olduğunu hatırlattı. AGAH Başkanı Manuel Parrondo, Hessen eyaletinde yerleşik tüm yabancılara çağrıda bulundu ve: "Bu seçimlere ilginizi esirgemeyin. Aday olun ve seçimde mutlaka sandığa gidin." dedi. Bu seçimlere ilişkin geniş bilgi için: [www.auslaenderbeiratswahl.de](http://www.auslaenderbeiratswahl.de) veya Tel: 0611-989950

Hoch Taunus Türk Veliler Birliği'nin Bad Homburg'da açtığı bayanlar için okuma yazma kurslarının katılımcı Türk kadınlara belgelerini Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya Belediye Başkanı Dr. Ursula Jungherr ile birlikte takdim etti. (sağda) Çetinkaya, bölgede yaşayan ve çeşitli nedenlerden ötürü Türkiye'de okula gidemeyen Türk bayanları kutlarken, eğitilmiş kadınların toplumsal ilerleme için inanılmaz bir ivme olduğuna işaret etti.



Hochtaunus Türk Veliler Birliği, Türkler'e yönelik eğitim çalışmalarını sürdürüyor

## Öğrenmek, yaşamak demektir!

Hessen eyaletinin Hochtaunus bölgesinde yaşayan Türk aileler arasında kaynaşma sağlamayı ve çocuk, genç ve erişkinlere yönelik eğitimsel ihtiyaçlara etkinliklerle yanıt vermeyi hedefleyen Hochtaunus Türk Veliler Birliği, bu çabaların meyvesini yavaş yavaş alıyor.

Bir süre önce Bad Homburg'da Türk bayanlara yönelik açılan okuma yazma kurslarının ilk bölümü sona ererken, katılan Türk kadınlar, okuyup yazabilmenin mutluluğunu tadıyor. Okuma yazma kursiyerlerine belgeleri T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya tarafından verildi.

Ataşe törende yaptığı konuşmada, Türkiye'de çeşitli nedenlerden ötürü okula gidememiş ve halen Avrupa'da yaşayan Türk kadınlarının bu fırsatı değerlendirmesinin önemine işaret etti ve: "Eğitilmiş insanlara sahip bir toplum, geleceğini daha sağlam zemine oturtur ve mutluluk ve başarıyı yolunu kısaltır." dedi ve eğitilmiş kadınların toplumsal gelişimde önemli bir işleve sahip olduğunu dile getirdi.

Kursa katılan Türk kadınlar ise, düşüncelerini açıklarken, kendilerini yeniden doğmuş hissettiklerini söyledi ve bu tür organizasyonlara omuz veren dernek yöneticilerine teşekkür ettiler.

Hochtaunus Türk Veliler Birliği'nin bir diğer eğitici programı ise Usingen'de devam ediyor. Bölgede yaşayan Türk kadın ve genç kız-

larına yönelik bir dikiş kursu büyük ilgi görürken, öğretmen Asiye Baki, öğrencilerin ürünlerinin bir başka etkinlikte sergilenmesini arzu ettiklerini dile getirdi.

Türk Veliler Birliği yönetim kurulu üyesi Serpil Şenlikoğlu, kursun gördüğü ilgiden duy-



dukuları memnuniyeti ifade ederken, ihtiyaca göre yine bayanlara yönelik farklı kursları da açabileceklerini kaydetti. Şenlikoğlu'nun verdiği bilgiye göre, dernek, sonbahardan itibaren dikiş kursunu Bad Homburg bölge-



sinde yaşayan Türk bayanlar için de açacak. Bu kursa ilgi duyan Türk aileler, aşağıdaki telefonda geniş bilgi alabilecek: 0173-6700549

## Frankfurt Üniversitesi'nde Almanca dil yaz kursları

Frankfurt Üniversitesi'nin her yıl Ağustos ayında düzenlediği ve dünyanın birçok ülkesinden biraz Almanca bilip lisanını ve Almanya hakkındaki genel kültür bilgilerini artırmak amacıyla uyguladığı "Almanca Yaz Kursları için kayıtlar devam ediyor. Yetkililer, bu kursların akademisyenler veya üniversite öğrencileri ile Almanca bilgisini yoğun bir kursla geliştirmeyi hedefleyen yabancılara yönelik olduğunu hatırlatıyor ve 1-31 Ağustos 2005 tarihleri arasında hergün tam gün süreli lisan kurslarının yanı sıra, grup gezileri, kültürel ve sosyal etkinlikler, seminerler yardımıyla, katılımcıların lisanlarını önemli ölçüde ilerlettiklerini kaydediyor. Özellikle Türkiye'den bir yakını lisan öğrenmesi için Almanya'ya getirmeyi düşünen okurlarımız, katılım koşulları ve kurs programı hakkında daha detaylı bilgiyi aşağıdaki adreslerden alabilecek: J.W. Goethe Universität Int. Frankfurter Sommerkurse Institut f. Deutsche Sprache und Literatur II Fach 140 Grüneburgplatz 1. IG-Farbenhaus\_ 60629 Frankfurt/M. Tel: 069-798-32849 veya [www.frankfurter-sommerkurse.de](http://www.frankfurter-sommerkurse.de)

## Sağlık konulu Türkçe konferans

Mainz'da Türk toplumuna yönelik sağlık konulu bilgilendirme toplantıları düzenleyen Diabetiker Hastalarıyla Dayanışma Derneği, program zincirine benzeri bir etkinlik ile 6 Mayıs Cuma günü de bir imza atacak. Edinilen bilgilere göre, Guatr -Tiroid bezi hastalığı konusunda, kadın hastalıkları uzmanı Dr. Nermin Meçhiki konuşacak ve bu hastalık konusunda gerekli muayeneler, teşhis ve tedavi yolları üzerinde duracak, vatandaşların sorularını yanıtlayacak. Aynı gün Aşırı kilo ve Diyet konusu da ele alınacak ve Dr. Bülent Kaya, aşırı kilo, şeker hastalığı ve vücutta oluşturduğu tahribat konusunda konferans verecek. Bu toplantı 6 Mayıs Cuma günü saat 19:30'da " Worms Kütüphanesi Haus der Münze Marktplatz 10" adresinde olacak ve giriş ücretsiz. Yetkililer, bu önemli sağlık bilgilendirme toplantısına bölgede yaşayan tüm Türk ailelerin davetli olduğunu söyledi.



Hessen Eyalet istatistik Dairesi'nin verilerine göre, 2004 yılı içinde Alman vatandaşlığına geçiş eğiliminde belli bir azalma gözlemlendi. Resmi verilere göre, geçen yıl Alman vatandaşlığına geçen yabancı sayısı 15 bin civarında

## Hessen'de vatandaşlığa ilgi azalıyor

da kaldı. Bu sayı, 2003 yılı verilerine göre, 2 bin kişi daha az (%13) anlamı taşıyor. Geçen yıl Hessen eyaletinde Alman vatandaşlığına geçen yabancılar içinde Türkler %33 (2400 kişi) ile üçte birlik oranı teşkil ediyor.

## Frankfurt Uyum Raporu'na göre; Her yıl 4 bin göçmen, Alman vatandaşı oluyor

Frankfurt Belediyesi'nin 2004 yılı Uyum Raporu'na göre, kentte yaşayan her 3 kişiden birisi göçmen kökenli ve yılda yaklaşık 4 bin yabancı Alman vatandaşlığına geçiyor. Konuya ilişkin olarak bir basın toplantısı düzenleyen Belediye Uyum Dairesi Siyasi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen, Frankfurt'ta yerleşik yabancıların uyumlu veya en azından toplumla sorunsuz bir yaşam sürdüğünü söylüyor ve "Tarihten beri sürekli göç alan Frankfurt'un demografik yapısı da hızla değişiyor." diyor. 655 bin nüfuslu Frankfurt'taki yabancı sayısının 166 bin olduğuna dikkati çeken Dr. Magen, bunun toplam nüfus içinde yüzde 23,3 gibi bir orana tekabül ettiğini hatırlatıyor. Dr. Magen ayrıca, Alman kökenli veya muasevi muhacirlerin yabancı nüfus içinde sayılmadığını da sözlerine ekliyor. Magen, "Frankfurt yıldan yıla artan oranda "çok uluslu kent"e dönüştüğünü de düşünüyor. Kimi çevrelerin "paralel toplumlar oluşuyor" yolundaki endişelerini yersiz bulduğunu kaydeden Dr. Magen, Alman toplumu içinde de homojen bir yapıdan söz edilemeyeceğini vurguluyor ve "Almanlar da kendi içinde gruplar halinde yaşıyor" diyor. Yabancılar ile Almanlar arasında yapılan evliliklerin, göçmenlerin toplumsal uyumuna önemli bir katkı sağladığına işaret eden Dr. Magen, Frankfurt Belediyesi'nin entegrasyonu güçlendirici projeleri yıllardan beri başarıyla sürdürdüğünü belirtiyor ve şöyle diyor: "Mama lernt Deutsch. Papa auch!" adıyla verilen lisan ve yön bulma kurslarına anneler artık babalarla birlikte katılıyor. Sadece 2004 yılında 500'ü aşkın göçmen bayan Almanca kurslarına katıldı. Hatta bu kursların bir kısmı, dini amaçlı kurulan dernekler bünyesinde organize ediliyor. Bu arada, göçmenlerin kentteki kamu kurum ve kuruluşlarda ayrımcı muameleyle uğramaması için uygulamaya koyduğumuz bir düzenleyici tamim, "Yabancı olduğum için hor görülüyorum, hakaretle karşılaşıyorum. Eşit olmayan muameleyle karşılaşıyorum. İsim görülüyor" yolunda, yabancıların gelen şikayetleri de azalttı. Öyle sanıyorum, memur ve görevliler de, bu tamim sayesinde daha dikkatli bir tavır içine girdiler. Ancak yine de bazı hoş olmayan şeyler yaşanabiliyor. Yabancı olarak, Frankfurt'taki yerel yönetim birimlerinde haksızlığa uğradığını düşünen yabancılar şikayetlerini 069-212-30111 numaralı telefona doğrudan yapabilir." Basın toplantısında Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi (AMKA) Müdürü Helga Nagel de hazır bulundu ve yabancılar ile Almanlar arasında doğan sorunlarda, kuruluş olarak arabululuk hizmeti de verdiklerini söylüyor.

Değerli Toplum Okurları, Hani, bir söz vardır, Eğer bir yerde kendinizi güvende hissetmiyorsanız, rahat değilsiniz demektir. Bundan yola çıkarak, yapılan son bir kamuoyu araştırmasına göre, kentimiz Frankfurt'ta insanların kendilerini çok güvende hissettiklerini görüyoruz. Hatta bu güvenin 90'lı yıllara kıyasla daha yoğun olduğu da belirtiliyor. Bundan 10 yıl kadar önceydi. Ankete katılanların yarıdan fazlası, kriminal olayları, kentin en önemli sorunlarından biri olarak yorumluyor, hatta insanların üçte ikisi, kendilerini Frankfurt'ta tehdit altında hissettiklerini söylüyordu. O günden bu yana çok zaman geçti. Polisin kent içindeki denetim ağı, resmi giysiler içindeki güvenlik ve düzen birimleri, belli noktalarda kamera kontrolleri, güvenlik birimlerinin suç olaylarını aydınlatmadaki gayreti ve başarısı, halka ister istemez bir güven duygusu aşıladı. Geçmiş yıllarda, ana sorunlardan biri olarak bilinen uyuşturucuya karşı modern mücadele programları da etkisini zamanla gösterdi. Gerçi sorunun kökünden halledildiği elbette söylemez ama, kamuya açık yerlerde, herkesin gözleri önünde uyuşturucu kullanımı ve buna bağlı olarak gelişen alım-satım gibi kriminal olaylarda önemli bir azalma sağlandı. Bugüne özgü istatistiklere bakılacak olursa, gelişmeler Frankfurt kenti açısından oldukça olumlu. Zira, istatistiklere göre, Frankfurt'taki her yedi kişiden sadece birisi, kamu güvenliği sorununu, kentin ana problemi olarak görüyor. Eğer Avrupa boyutunda bir kıyaslama yapılacak olursa, Frankfurt'un çok iyi yerde olduğunu



Petra ROTH

Frankfurt Ankeni Belediye Başkanı

## Frankfurt değişiyor

söyleyebiliriz. Çünkü, bugün Fransızlar'ın yarıdan fazlası, hatta rahat ülke olarak bilinen Danimarka halkının yüzde 40'ı, kriminal olaylardan kendilerini doğrudan veya dolaylı biçimde tehdit altında görüyor. Oysa Frankfurt, bu yönde daha farklı bir ortam sergiliyor. Frankfurt'un elbette bazı sorunları da var ve ankete katılanlar bunu vurguluyor. Örneğin diğer tüm büyük kentlerde olduğu gibi trafik sorunu. Bir büyük kentin içinde bulunduğu bu gibi sorunları kendi olanaklarıyla çözümü elbette düşünülmez. Elbette işsizlik de sorunlar arasında görülüyor. Ancak Rhein Main bölgesinin bu alanda yine de şanslı olduğunu söylemeliyiz. Frankfurt Havaalanı, istihdam güvencesinde önemli bir rol oynuyor ve bu güvencenin devam için ben şahsen havaalanının genişletilmesinde yarar görüyorum.

## KAV-Frankfurt:

"Uyum çabalarımız, görmezden geliniyor?"



Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV, Frankfurt Belediyesi Uyum Raporu'nda, (soldaki haber), kendilerinin aynı alandaki çaba ve katkılarının görmemezlikten gelinmesini eleştirdi. KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı, (üstte) Yabancı Temsilciler Birliği olarak yabancıların toplumsal uyumu konusunda bir dizi başarıya imza atıldığına işaret etti bunlar arasında "Antidiskriminierungslinie", "Bürger-nahe Verwaltungssprache", gibi iki somut projeye değindi. Sıtkı ayrıca, Frankfurt'ta yerleşik farklı kültürden göçmenlerin dernekleriyle sıkı bir işbirliği programı içinde bulunduklarını da sözlerine ekledi KAV-Zeitung adlı yayın organı ile, geniş bir kitleyle iletişim sağlandığını kaydetti. Sıtkı, Frankfurt Belediyesi Uyum İşleri Siyasi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen ile bu konuları defalarca ele alıp, yazıştıklarını da hatırlatarak: "Yine de bizlerin çabası görmemezlikten geliniyor ve projeler anlatılırken KAV adı anılmıyor. veya çok az söz ediliyor. Bunun başka sebepleri olsa gerek" ifadesini kullandı.

## Denizbank(Wien)AG

Frankfurt şubemizden yapacağınız havale ücreti sadece:

3 Euro

Üstelik Denizbank Türkiye şubelerinde havaleleriniz ister döviz, ister YTL olarak çekilsin, hiçbir masraf kesilmez!

Türkiye'de kesintisiz ÖDEME! SOFORTKREDIT

Düşük faizle kolay ve hızlı kredi ihtiyacınız varsa, öncelikle bankamıza başvurabilirsiniz.

ab 4,90%

## Denizbank(Wien)AG

Münchenerstr. 7  
60329 Frankfurt/M.  
Tel: 069-42726030  
Faks: 069-427260330-331  
e-mail: frankfurt@denizbankag.de

Çalışma Saatleri:  
P.tesi - Cuma:  
8:30-17:30  
Cumartesi:  
9:00-13:00

## TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

179,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla... 147,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:

SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655  
Faks: 069/209492 e-mail: info@suntop-reisen.de  
www.suntop-reisen.de  
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





# Çatışma kültürüyle barış olmaz



## 90 yıl öncesindeki Türk Ermeni ilişkilerine bakış

Almanya'daki Türk toplumunu geçen Nisan ayında oldukça meşgul eden Türk-Ermeni ilişkileri ve 90 yıl önce yaşanan olaylar konusu "ATİD - Alman Türk İşadamları Derneği"nce düzenlenen bir toplantıda belgelerle ele alındı. Türk Tarih Kurumu uzmanlarından Prof. Dr. Kemal Çiçek'in (üstte sağda) konuşmacı olduğu ve yoğun ilgi gören toplantıda, çeşitli ülkelerin arşivlerine dayanan belgelerden de sıkça alıntılar yapıldı. Prof. Dr. Çiçek, 3,5 saat aralıksız süren maraton konferansında, 1915 yılında Anadolu'da yaşanan acı olayların kökeninde Ermeniler'in Osmanlı'nın değişik cephelerde verdiği savaşı fırsat bilerek, Rusya'nın da kışkırtmasıyla bağımsız bir devlet kurma hayalinin ve başkaldırıyı tercih etmesinin yatığını söyledi. Konuya ilişkin çok sayıda makalesi ve kitapları olan Prof. Dr. Kemal Çiçek, 90 yıl önce Anadolu'yu paylaşmak isteyen güçlerin Ermenileri "Hristiyan Türkler" olarak gösterip, bir dinsel karıştığa çabaladığını ancak amaçlarına ulaşamadığını vurguladı. Türkiye'de o dönemde değişik ulusların misyonerlerinin cirit attığına da değinen ve tehirci denilen Ermeniler'in sürgüne gönderilmesinin bir zorunluluktan kaynaklandığını sözlerine ekleyen Prof. Dr. Çiçek, bu olaya konu insan sayısının iddia edildiği gibi 1,5 milyon değil, sadece 400 bin civarında olduğunu söyledi. Değişik kaynaklara göre Ermeni nüfusunun ortalama 1,5 milyon civarında olduğunu belirten Prof. Çiçek ayrıca, tehirci denilen sürgün programının, sadece savaşın gölgesindeki İç Anadolu ve Doğu Anadolu bölgesini kapsadığını kaydetti. Çiçek daha sonra, "Osmanlı arşivlerine göre, 1892-1894 yılları arasında 1 milyon 300 bin Ermeni Anadolu'da yaşıyordu. Hatta çok ilginçtir, bu sayı o zamanki Devlet İstatistik Enstitüsü'nün resmi verisidir. Ve hatta bu kurumun o dönem başkanı olan kişi, - çoğu önemli dairenin başında olduğu gibi - yine bir Ermeni yurttaşdır ve o zamanki İstatistik Dairesi Başkanı da Mıgırdic Sugoyan'dır. Dünyaca ünlü ansiklopediler ise, "o dönemde Anadolu'da yaşayan Ermeni sayısını 1,5 milyon civarında" diye adlandırmaktadır. İyimser bir yaklaşımla 1,5 milyon olan toplam Ermeni nüfusunun Tehirci kapsamına giren Ermeni sayısı 438 bindir. ABD kaynakları ise 500 ile 700 bin arasında olduğunu söylüyor. 1915'ten sonra Türkiye'nin Orta Anadolu bölgesinden başlamak üzere, İstanbul ve Trakya bölgesi de bunun içinde olmak üzere, Batı'ya doğru belli merkezlerde yaşayan Ermeniler bu sürgünün dışında tutulmuştur. Gönderilenler ise, Anadolu'nun doğusunda bir Ermeni devleti kurma hayali kuran ve bu emel uğruna isyan çıkartan, kan döken Osmanlı'ya savaş açmış çetelerdir. Elbette bu savaş ortamında kanlı bastırımlar da olmuştur. Ayrıca yine o dönemde dünyayı saran tifo hastalığı birçok ülkede olduğu gibi, Türkiye'de de etkisini göstermiştir. En korumalı olduğu düşünülebiyecek orduda bile binlerce asker ve üst rütbeli subay da, bu hastalıktan yaşamını yitirdiğine göre, sivil halktan da ağır kayıplar olmuştur. İddia edildiği gibi 1,5 milyon Ermeni'nin öldürülmesi söz konusu değildir. Ayrıca Kafkasya'ya Doğu ve Kuzeydoğu'da yerleşik Ermeni ailelerin sürüldüğü iddiası da kasıttır. Tarihi belgeler, o dönem 350 bin Ermeni'nin, savaş korkusu yüzünden Kafkasya'ya iltica etmesi ve Nahçıvan, Erivan ve Tiflis gibi kentlere yerleşmesidir," dedi.

Hamide KÜÇÜKLER - YEŞİM KODAYLI

Federal Parlamento'da geçtiğimiz ay ele alınan Sözde "Ermeni Soykırımı" tartışmaları, Türkiye kamuoyu kadar Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk toplumunun da gündeminde yer alıyor.

Alman Hristiyan Demokrat Parti CDU Başkanı Angela Merkel ve bir grup arkadaşının girişimi üzerine Federal Parlamento'da yapılan "Türkiye Ermenileri ve 1915 Olayları" tartışması, Türk toplumunda üzüntü yaratırken, değişik kitle örgütleri, "Merkel, Türkiye'nin AB üyeliğinin önünü kesmek için, yeni engeller yaratıyor ve çırpınıyor." eleştirisinde bulunuyor. Ermeni meselesi geçtiğimiz ay, değişik kentlerde düzenlenen çeşitli toplantılarda da değişik açılardan ele alındı. Bunlardan birisi olan Frankfurt Halkevi'ndeki konferansta, İstanbul'daki Ermeni AGOS Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni Hrant Dink konuşmacı oldu.

Oldukça ilgi gören ve Frankfurt ve yöresinde yaşayan çok sayıda Ermeni'nin de hazır bulunduğu toplantıda, Gazeteci Hrant Dink, 1915 yılında yaşanmış olaylar yüzünden Türk ve Ermeni toplumlarının ruh sağlığının bozulduğunu öne sürdü ve bu korku ve paranoya haliyle meseleye çözüm gelemeyeceğini söyledi. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nda görevli Muavin Konsolos Ufuk Gezer ve Konsolos Umur Acar'ın da dinleyici olarak katıldığı toplantıda Hrant Dink, Türk ve Ermeni insanının ruh halinin karşılıklı düzelmesinin tek yolunun ilişkilerin yoğunlaşmasına ve diyalog sürecinin güçlenmesine bağlı olduğunu sözlerine ekledi. 90 yıl öncesi dönemin koşullarına göre yaşanmış acılar yüzünden bu meselenin o yıllarda konuşulmadığını, daha sonra ise bastırıldığını kaydeden Gazeteci Hrant Dink, "Diyalog ve işbirliği şart. Yoksa, özür dilseniz ne olur, dilenmese ne olur. Tarihi, ilişkilerimizin önüne koyamayız. İlişki kurarsak yakınlaşırız. Bu yakınlaşma, tarihi çözmeseyse bile, tarihi iki toplumun gündeminde ana madde olmaktan çıkarır. Bunun için mücadele etmeliyiz. Geleceğimizi be-



Türkiye'deki Ermeni Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni Hrant Dink Frankfurt Halkevi'nde konferans verdi.

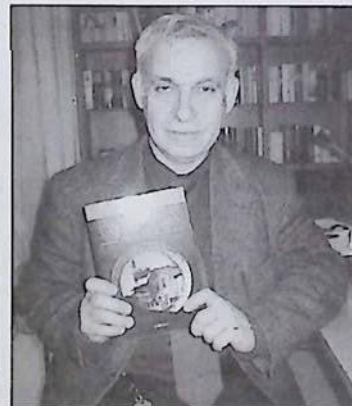
lirlemek için acılar, ölenler üzerine değil, kalanlar ve geleceğe yönelik umutlar üzerine de inşa edebiliriz."

## Asıl sorumlu Avrupalı'dır

Dink, konuşmasının önemli bir bölümünde, 1915 olaylarının gelişiminde Almanya ve Avusturya'nın önemli bir sorumluluğu olduğunu vurguladı ve "Tehirci, sürgünü yönlendiren Almanlar'ın kendisidir. O yıllarda Anadolu Ermenileri -Birileri gelecek ve bizi kurtaracak- inancındaydı. Oysa, bugün birçok örnekte olduğu gibi, o kurtarıcıların niyeti başkaydı. Onlar, bölgeden çekip giderken, Ermeniler, gidişten haberleri olmasın, ses çıkmasın ve peşlerine takılmasın diye - atlarının ayaklarına bez sararak kaçmıştı. Ermeni halkını yüzüstü bırakmıştı. Bu sorunun oluşumunda baş aktör Avrupalı'dır. Bunu sadece ben değil, Ermeniler'in kendisi bizzat söylüyor. Ermeniler bile, o yıllarda Avrupalı tarafından, kandırıldığını, kazıklandığını itiraf ediyor. Bugün de Almanya'da Angela Merkel ve arkadaşları, Türkiye'yi dışlamak için yol ve yöntem arıyor. Almanya'da iç politik ticarete Türkiye'yi kullanıyor. Avrupalı şimdi kalkmış, Ermeni meselesinin hamiliğine soyunuyor. Eğer Avrupa birşeyler yapacaksa, şunu yapmalı. -Geçmişte benim de şu hatalarım vardı. O insanları gereksiz yere kışkırttım. Sorumlu benim- diyebilirdi. Çünkü iki toplum artık - ben ve öteki- ikileminden kurtulmalı, ilişkileri geliştirmeli ve barış içinde yaşamalıdır. Eğer Türk ve Ermeniler başbaşa kalırsa, dışardan kimse müdahale etmezse, o iki toplum anlaşır. Yeterki rahat bırakılsın. Bize geçmişte bu yana bir çatışma kültürü dayatılmış. Bunu uyarırsak, biz barışı yaratamayız. Tarihten, olanlardan, acılardan husumet çıkarmadan, diyalogu gerçekleştirmek derdinde olmalıyız. Bu sorunu tarihçiler değil, iki toplumun bizzat kendi çözümleridir. Eğer halklar, bu sorunu içselleştirirse, diyalog süreci hızla gelişir. Ben buna inanıyorum."

## Amaç, Türkiye'nin önünü kesmek

Avrupa'da Ermeni soykırımı iddiaları konusunda araştırmalarıyla tanınan ve bir de Almanca kitap (Önel Verlag-Köln) yazan Dr. Ali Söylemezoğlu'na (altta) göre, son aylarda gündemin 'soykırım' söylemiyle yoğunlaşmasının arkasında, Tür-



kiye'nin AB yolundaki hazırlıklarının önünü kesme niyeti yatıyor.

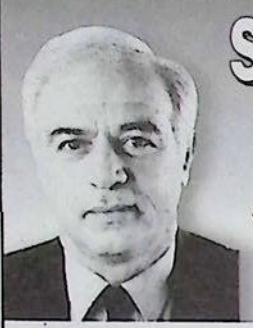
Ermeni Soykırımı iddialarına karşı toplanan yaklaşık 150 bin imzayı Berlin'de Federal Meclis yetkililerine teslim eden Türk Alman Girişimi'nin daveti üzerine Frankfurt'ta Almanca bir konferans veren Dr. Söylemezoğlu, "Avrupa'da zaten bir sü-

redir Türkiye'ye karşı bir tavır alma sözkonusudur. Bugünkü Ermeni iddiaları da bunun yeni bir uzantısıdır. Türkiye'yi AB içinde görmek istemeyen çevrelerin başında Protestan Kiliseleri geliyor. Bu kesimler, Ermeni iddialarını öne çıkartıp, Türkiye'nin imajını kötülemek istiyor." dedi. 1915 yılında acı olayların yaşandığını doğrulayan ve 500 ile 800 bin arasında Ermeni'nin yaşamını yitirdiğini kaydeden Söylemezoğlu, "Ancak tarihte olmuş bir acıyı tek yanlı yansıtmak doğru değil. Herkes ölen Ermeniler'den söz ediyor ancak aynı dönemde ölen 2,5 milyon müslümandan söz eden yok. Bunlardan hiç bahsetmeden, sadece Ermeni yurttaşların ölümünü ön plana çıkartmak haksızlıktır. Ermeniler'in toprak hayaline kapılıp, Ruslar'la işbirliği yapmasından, bölgedeki sivil ve savunmasız halka yönelik katliamlardan bahsedene çıkmıyor." görüşünü savundu.

Ali Söylemezoğlu, "Türkiye 90 yıldır bu konuda neden sessiz kaldı ve şimdi atığa geçti? Bu gerçekler neden tarih kitaplarında yer almıyor?" yolundaki soruya karşılık şu yanıtı verdi:

"Okutulamazdı ve okutulmamalıdır. Çünkü, yaşanan acıları ders olarak küçük çocuklara nasıl anlatırsınız? Gerçekler, onlarda bir Ermeni düşmanlığı yaratır. Oysa, Türkiye'nin kurtuluş mücadelesinde Türkler kadar çok sayıda Ermeni de mücadele vermiştir ve kurtuluş mücadelesinde şehit düşmüştür." dedi. Ermeni iddialarını savunan çevrelerin, Türkler sessiz kaldığı için mağdur ve haklı konuma geçtiğinden söz eden ve yurtdışında yaşayan herkesi bu alanda görüş belirtmeye, toplantılarda iddialara karşı söz almaya davet eden Söylemezoğlu, "1915 yılındaki koşullara baktığınızda, yaşanan bir acının arkasında neler yattığını da görürsünüz. O dönemler bulundukları Doğu Anadolu bölgesindeki nüfusun yüzde 18'ini hiçbir zaman geçmemiş olan Ermeniler, Rusya'nın Anadolu'yu işgaline geçit vermek için alet olmuşlardır. Toplam nüfusun yüzde 5'ini bile oluşturmayan Ermeni çeteler, Batı Ermenistan diye hayal kurdıkları Doğu Anadolu bölgesindeki yüzde 80 civarında olan müslüman halkı yoketmeyi hedefliyordu." dedi.





## Sendikacı Gözüyle

**Yilmaz KARAHASAN**

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

**8 Mayıs**

Toplum'un elinizdeki bu sayısındaki yazıma "8 Mayıs" başlığını koyarken, gönül açıklığı ile söylüyorum, Uluslararası Anneler Günü'nü hiç düşünmedim.

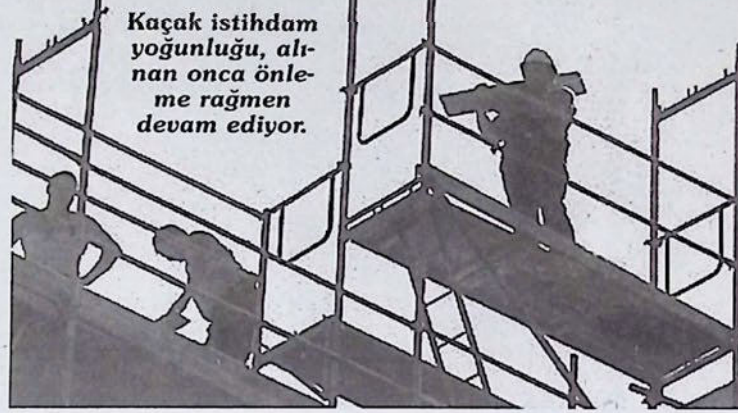
Genelde mayıs ayının ikinci pazar gününün Uluslararası Anneler Günü olarak kutlandığı biliniyor. Bu yıl Uluslararası Anneler Günü 8 Mayıs'a rastlıyor. Bu fırsatı kullanarak ben de dünyadaki tüm anneleri içtenlikle kutluyorum.

Benim bu yazımda üzerinde durmak istediğim 8 Mayıs 1945 yılının 8 Mayıs'ı; yani 8 Mayıs 1945'te Alman ordularının kayıtsız şartsız kapitülasyonu ile, Avrupa'da İkinci Dünya savaşı'nın sona erdiği, Avrupa'nın tüm insanlığın faşizmden kurtulduğu, yeniden özgürlüğüne kavuştuğu gün. Bu kurtuluş ne yazık ki, Avrupa'nın çeşitli ülkelerinde Nazi diktasının toplama ve imha kamplarında kurşunlanarak, ya da fabrikasyon yöntemlerle gaz ocaklarında yakılarak gaddarca öldürülen milyonlarca insan için geç kalmıştı. 60. yılında da 8 Mayıs bu anlamda aynı zamanda "hatırlama" ve "savaş ve diktatör kurbanlarını anma" günüdür. Biliyoruz: Almanya'da ve hatta Avrupa'nın bazı ülkelerinde halen 8 Mayıs'ı "kurtuluş" değil, "yenilgi" günü olarak gören, geçmiş saptırmak, unutmak ya da unutturmak isteyen güçler var. Barış, demokrasi ve özgürlük yanlısı kişiler, sendikacılar ve sendikacılar olarak geçmiş saptırmaya, unutmaya ya da unutturmaya karşı kararlı ve etkin savaşım vermeliyiz. Tarihten ders almak ya da unutturmak istemeyenler, geleceği günümüzde başıboş ve demokratik yöntemle yönlendirmenin önkoşuludur. Almanya'nın Frankfurt kentinde yayınlanan sosyal demokrat gazete (Volks Stimme - Halkın Sesi) 31 Aralık 1932 tarihli nüshasında, yıldönümü ile ilgili olarak şöyle diyor:

"Yeni yıla, en tehlikeli karşıtımız milliyetçiliğin belinin kırıldığı bir ortamda girdiğimiz rahatlatıcı bilinci içindeyiz." Ve sendikacılar dahil, halkın büyük bir çoğunluğu bu görüşü paylaşıyordu. Bu satırların yazıldığı tarihten tam 1 ay sonra, 30 Ocak 1933'te, Hitler yönetimi ele geçirmiş ve tam 12 yıl sonra da dünyada taş üstünde taş kalmamış, dünya adeta yerle bir olmuştu.

İşte bu nedenle 8 Mayıs 1945'i 30 Ocak 1933, Hitler'in SS ve SA birliklerinin sendika binalarını işgal ettiği, sendikaları yasakladığı ve sendikacıları tutuklatarak imha kamplarına attığı 2 Mayıs 1933 ve Hitler ordularının Polonya'ya saldırarak başladığı 1 Eylül 1939 İkinci Dünya Savaşı tarihleriyle bağlantı içerisinde ve bir bütünün halkaları olarak görmek ve değerlendirmek zorundayız. Yine bu nedenle 8 Mayıs tüm antifaşist demokrat güçler için bir anmanın da ötesinde diktaya, emperyalizme ve ırkçılığa karşı, demokrasi, bağımsızlık ve halkların kardeşliği için kararlı ve ardıcıl savaşım verme yükümlülüğü anlamına geliyor.

# Almanya kaçak istihdamı önlemeye kararlı Devletin gözü 370 milyar Euro'luk kaçak kazançta!



Kaçak istihdam yoğunluğu, alınan onca önleme rağmen devam ediyor.

laşıp çalışabiliyor. Topluluğa yeni katılan 10 üye ülke vatandaşları için bazı sınırlamalar söz konusu. Ancak buna rağmen, bu ülkelerin bazılarında her yıl 300 bin işçi, mevsimlik işgücü adı altında Almanya'da istihdam ediliyor. Bu arada, bu yeni 10 üye yurttaşlarının AB hukukuna göre, şirketler arasında yapılan özel bir sözleşme gereği (Werkvertrag) kapsamında yasal olarak en fazla 12 ay süreyle çalışmak amacıyla Alman-

ya'ya gelebiliyor. Öte yandan Rhein Main bölgesi kaçak istihdamda özellikle bir bölge oluşturuyor. IG Bau Rhein Main teşkilatı başkanı Ulrich Schöneborn, bu bölgede özel anlaşma çerçevesinde gelip, kaçak istihdam edilen 1000-1500 arasında yabancı işçi olduğuna dikkati çekiyor ve bu tür suistimaller

Almanya, İnşaat İşçileri Sendikası'nın (IG Bau) araştırmalarına göre, kaçak istihdam yoluyla para kazanma cenneti konumuna geldi. Alman Maliye Bakanlığı, bu gidişati önleyebilmek amacıyla, yeni bir birim oluşturulduğunu ve bu ekiplerin, kaçak istihdama karşı etkili mücadele sergileyeceğini bildirdi.

Resmi verilere göre, Almanya'da, kaçak istihdam sayesinde yılda 370 milyar Euro düzeyindeki para, devletten kaçırılıyor ve bu kayıp, gayri safi milli hasılanın yüzde 16'lık düzeyine denk geliyor. IG Bau verilerinde, Almanya'da inşaat sektöründe 300 bin kişinin çalıştırıldığı ancak bunun üçte ikisinin kaçak istihdam edildiği belirtiliyor. Uzmanlar, özellikle Doğu Bloku ülkelerinden getirilen ucuz işgücünün, şantiyelerde çok düşük ücretle çalıştırıldığını söylüyor ve "Aslında çalışanlar, sektörde asgari ücretin üçte biri oranında az ödeme halinde, şikayet hakkına sahip ancak buna yanaşmıyorlar ve kaderlerine razı gösteriyorlar. Zira, aksi takdirde kendilerini Almanya'ya yasadışı yollardan getiren sebekelerin, memleketteki ailelerine zarar verebileceklerinden korkuyor." diyor. Uzmanlar ayrıca, kaçak işçi çalıştıran şirketlerin bu alanda oldukça deneyimli olduklarını hatırlatıyor ve bu ucuz işgücünü serbest meslek erbabı, taşeron gibi gösteriyorlar ve yasal boşlukları çok iyi kullanıyorlar. Oysa göz göre göre kaçak eleman çalıştırılıyor, ne var ki, bunu ispat etmek çoğu kez mümkün olamıyor. Uzmanlar ayrıca ücret-vergi sistemini suistimal eden bu tür kuşku şüpheli şirketlerin karlarının çoğu durumda yüzde 50'nin üzerine çıktığını vurguluyor.

Bilindiği gibi, AB'ye eskiden üye 15 ülkenin yurttaşları, Topluluk sınırları içinde rahatça do-



yüzünden geçtiğimiz haftalarda inşaat sektöründe 500 işyerinin kapandığını hatırlatıyor. Schöneborn ayrıca kaçak istihdamda Polonya'dan gelen işçilerin ağırlığı oluştuğunu sözlerine ekliyor ve "Werkvertrag" denilen işyerine özel mukavele ile Almanya'ya gelen yabancı işgücü potansiyelinin yüzde 90'ın kaçak istihdam edildiğini kaydediyor.



## Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Alman hukukçu Prof. Dr. Hetz, Frankfurt ve yöresinden çok sayıda holdingzedeye umut dolu sözler verirken, vatandaşlar, T.C. devletinin kendilerinin sorununa yeterince ilgi göstermediğinden yakındılar ve "Bizim durumumuz, herkese ibret olsun. Cami köşelerinde, inançlarımızı sömürdüler. Allah hepsinin belasını versin." dediler.



## Holdingzedelere umut mu doğdu?

Türkiye kökenli bazı holdinglere para kaptıran bir grup Almanya Türk, Frankfurt yakınlarındaki Raunheim kasabasında biraraya gelerek, durumlarını Alman hukukçu Prof. Dr. Joachim R. Hetz ile görüştü. Alman hukukçu, İslami şirketler veya yeşil sermaye diye de anılan kapkaççı kuruluşlara karşı mücadele etmek isteyen vatandaşlara seslendi ve holdinglerin mal varlığının tesbit edildiğini söyledi. Bugüne kadar 5 dava kazandıklarını ve alacakların bir kısmının tahsil edildiğini belirten Avukat Hetz, Kombassan'ın Lüksemburg'ta 7 milyar Euro parası olduğunu saptandığını da hatırlattı ve "Almanya'da açılacak davalar ile alınacak hükümler, artık Türkiye'de de tanınmak zorunda. Yeniden dava görüşmesi diye bir durum artık yok. Ben Türkiye'de milletvekilleriyle de du-

rumu gördüm. TBMM'nde yakında, holdingler ile ilgili yeni önemli gelişmeler olabilir." diye konuştu. Toplantıda sıkıntılarını anlatan mağdur vatandaşlar ise, maddi açıdan çok güç durumda olduklarını ifade ettiler ve dini duygularının sömürüldüğünü söylediler. Mağdur vatandaşlardan Kadir Şenol, holdinglere güvenip 30 bin Mark para kaptırdığını belirtirken, Zabit Demir ise 50 bin Euro'yı kaptırmanın acısını duyduğunu kaydetti. 35 yıllık emeği olan tüm birikimini kaptırdığına yanan Mükremin Özdemir ise, kendisini dolandıranlara lanet okurken, Bekir Benli isimli mağdur vatandaşımız da aile olarak toplam 500 bin Mark parayı kaybetmenin öfkesini dile getirdi. Bekir Benli, meseleyi İnsan Hakları Mahkemesi'ne de taşıdığını söyledi ve "Mücadelemiz devam edecek." dedi.





## Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

### Entegrasyon'un Onyılları

Yıl 2002 idi. Göç Yasası'nın hazırlık aşamasında, Federal Meclis'teki SPD Grubu'ndan yükselen ses, "Uyumun Onyılları" niteliğinde idi. Uyum güçlendikçe, kabullenilme olgusu da giderek güçlenecek ve Almanyada iç barış da gerçekleşmiş olacaktı.

Konu uyumdan açılınca, Alman toplumu olarak genellikle göçmenlerin bir bölümünün entegrasyon konusunda eksiklik yaşadığından yakınıyoruz. Alman Polis Sendikası, yabancı gençlerin Alman toplumuna uyum eğiliminin azaldığından, paralel toplum oluşumundan ve hatta şiddet eğiliminin artış gösterdiğinden söz ediyor. Ve ekleniyor: Bu durum iç barış için bir risk oluşturuyor. Polis Sendikası'nın bu düşüncü yaklaşımını, entegrasyon politikasındaki belli başlı açıkları da gösteriyor.

1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe giren Göç Yasası, yabancılara, yeterli dil öğrenme hakkını tanıırken, onun toplumsal ve hukuk düzeninde yerini alması için gerekli yönlendirme kurslarına katılmasını, tarihi ve kültürel bilgi birikimini artırmasını da olanaklı kılıyor.

Bu yasal hak ve elbette sorumluluklar, Almanyaya yeni gelen yabancılardan, topluma ve ekonomik yaşama itibakına imkan tanıyor.

İyi ama, zaten uzun yıllardır burada bulunan yabancılardan durumu ne olacak? Bu kişiler, imkanların elverdiği ölçüde bu tür kurslardan yararlanma hakkına sahip bulunuyorlar. Bu keşimden yabancılar için 50 bin kurs imkanı planlanmış. Ancak gelen bilgilere göre, Ocak ayından Nisan ayı sonuna kadar gelen başvuru sayısı 100 bini aşmış. Bu bir sayı bile, entegrasyon kurslarının gerçekten büyük bir boşluğu doldurduğunu gösteriyor.

Yani büyük bir ihtiyacı işaret ediyor.

Ancak bu tür önlemler yeterli mi? Elbette değil. Yapılması gereken, Federal, eyalet ve yerel yönetimlerin ortak bir program etrafında işbirliğidir. Yani entegrasyon için yaygın bir ağ kurulması ve akılcı programların yaşama geçirilmesi gerekir. Yani ihtiyaç sahibi göçmen gruplardan sadece birşeyler yapmasını beklemek yetmez, onları desteklemek gerekir.

Bunu Hersfeld-Rothenburg Vilayeti Sosyal İşler Sorumlusu Christa Bittner de söylüyor. Göçmenlere şans verilmeli ve iş yaşamının yanı sıra kültürel ve boş zamanları değerlendirme alanlarında kazanılması gerekir, diyor. Hele çocuk yuvalarında yoğun lisan eğitimi sunulmalı, normal okullarda bazı derslerde destekleme kursları açılmalıdır. Göçmen gençlerin meslek eğitimi almaları için yardımcı olunmalıdır. Bu arada derneklerin toplumsal yaşama katılımı da çok iyi bir fırsattır.

Bir süre önce, iki derneğin Offenbach'ta uyum ödülü alması, cemiyetlerin önemini ortaya koyuyor. Yerel yönetimlere uyum konusunda yeni programlar hazırlama görevi bekliyor.

Uyum, ekonomi, iş piyasası, eğitim ve vasıflı birey olmanın yanı sıra, konut piyasasıyla da yakından ilgilidir. Kültürel uyum ise, tarafların birbirlerini anlamaları, tanımları ile mümkün olur. Alman toplumu, nasıl ki kendi değerlerine saygı bekliyorsa, göçmen grupların kendine özgü kültürel özellikleri olduğunu da kabul etmeli ve buna saygı göstermelidir. Yoksa, entegrasyon dediğiniz şey asimilasyona dönüşür.

Alman Polis Sendikası'nın açıklamalarındaki alarm bizleri uyandırmalı, ve mümkün olan her aşamada, her ortamda uyumu güçlendirecek bir altyapı oluşturulmalıdır.

**Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier'den 2000 yılından beri Alman vatandaşlığı da alan Türkler'e önemli bir uyarı geldi**

# Yabancılar dairesi 30 Haziran gününe kadar sizleri bekliyor!



Alman Vatandaşlık Yasası'nda 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren geçerli yeni Vatandaşlık Yasası'na göre, Alman yurttaşlığı aldıktan sonra Türk pasaportunu gizlice geri alan kişileri bekleyen Alman kimliğini yitirme tehlikesi, Hessen eyaletini de sardı.

Konuya ilişkin bir açıklama yapan Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, (CDU) (soldaki resim) Alman pasaportunun yanı sıra, 1 Ocak 2000 tarihinden sonra kendi ülkesinin yurttaşlığını da, yerel makamların bilgisi dışında ve mevcut yasalara aykırı biçimde el altından geri alan Türklerin, mevcut kanuna göre, Alman kimliğinin geçersiz konuma geldiğini hatırlattı.

AGAH-Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu Başkanı Manuel Parrondo ile birlikte Hessen eyaletinde yaşayan Türkler'e seslenen Bakan Bouffier, bu konumda bulunan kişilerin çok büyük olasılıkla Alman yurttaşlığını yitireceklerini söyledi ve yeniden bir yabancı gibi ikamet izni başvurusu yapmak zorunda kalacağını hatırlattı.

**Darmstadt-Süd Hessen Hükümet Temsilciliği Vatandaşlık Dairesi yetkilisi Martin Jungnickel'den gazetemize özel açıklamalar...**

## Yeni yasa gizli vatandaşlıkta Türk-Alman ayrımı yapmıyor!

Güney Hessen Hükümet Temsilciliği Alman Yurttaşlık Dairesiyetkililerinden Martin Jungnickel, Alman vatandaşlığı iken, 2000'den sonra bir başka ülkenin vatandaşlığını, gizlice alan kişilerin, Almanyadaki ikametlerinin yasadışı sayılabileceğini hatırlattı ve 30 Haziran 2005 tarihine kadar bu kişilerin, bağlı bulundukları yabancılar dairesine başvurmalarını önemle vurguladı. Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan Jungnickel, şu bilgileri verdi:

"Alman vatandaşlığının yanı sıra, 2000 yılı başından sonra örneğin Türk vatandaşlığını el altından geri alan Türklerin Alman pasaportu otomatikman geçersiz hale geliyor. Bu kişilerin bağlı bulundukları yabancılar dairesine bir an önce başvurmaları gerekiyor. Bu yükümlülük, Alman vatandaşlığını yitirmiş olmaktan kaynaklanmıyor. Çünkü o kişi, Alman olmayınca, yabancı konumuna düşmüş oluyor ve bunun için de, kaçak yabancı konumuna düşmemek için bağlı bulunduğu yabancılar dairesinden ikamet izni alması gerekiyor. Türkler bu uygulamayı, sadece kendilerine yönelik olduğunu düşünüyor ama öyle değil. Yasa, bir Alman'ı da kapsayabiliyor. Yani bir Alman, ister Almanyada iken, isterse yurtdışında bir ülkenin yurttaşlığını habersizce almış olsun, herkes aynı uygulama kapsamına giriyor. Eğer bir Alman halen yurtdışında yaşıyor ve diyelim yaşadığı ülkenin vatandaşlığını almış ise, o zaman o kişilerin biran önce, en yakın konsolosluga veya büyükelçiliğe başvurması şarttır. Kimilerinin, Türk vatandaşlığını geri almış olanlara "Bekle bakalım, acele etme!" gibi tavsiyelerde bulunduğunu duyuyoruz. Bu beklemek, çözüm değil, zira daha kötü sorunlar da çıkabili-

"Eğer bu durumda olan yani, örneğin Türk vatandaşlığını 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren geri alan kişiler, ikamet haklarını yitirmek istemiyorsa, 30 Haziran 2005 tarihine dek, bağlı bulundukları yabancılar dairesine başvurmalıdır. Bunda büyük yarar vardır. Aksi takdirde, hak kaybına uğrayacaklardır." dedi.

Almanya çapında 50 bin civarında Türk vatandaşının bu çıkmazda olduğunu bildirdiği belirtilen açıklamada ayrıca, "Yabancılar Dairesi'ne başvuracak muhtap kişilerin, çekinmesine bir gerek yok. 30 Haziran'a kadar başvurun ve hiç çekinmeden yeni ikamet statüsünden hangisinin kapsamında olacağınız konusunda doğru bilgileri oradan edinin. Çünkü, daha önce Alman yurttaşlığına sahip olan kişilere, mevcut yasalar kolaylık sağlıyor ve oturma izni veya yerleşme izninden birini kolayca veriyor." diye konuştu.

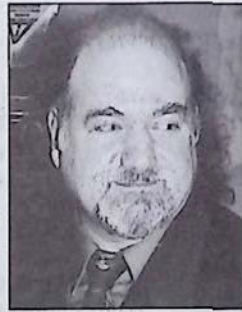
30 Haziran 2005 tarihinin son tarih olduğunu önemle yineleyen Bakan Bouffier ayrıca, Türk konsolosluğuna da dolaylı bir çağrı yaptı ve: "Eğer bu durumda olduğunuzu bildiğiniz kişiler varsa, onları uyarın ve böylece 30 Haziran 2005 öncesindeki başvurulara özgü yasal süreçten yararlanma hakkını yitirmesinler." diye konuştu.

Bakan Bouffier'e göre, bu bildirim sorumluluğuna giren kişilerde, halen Almanyada yaşıyor olması veya yurtdışına yerleşmesi gibi konumları önem taşıyor ve hatta kendi ülkesinin vatandaşlığını geri alırken Alman makamlarının durumdan önceden haberdar edilip edilmediği de rol oynamıyor.

Kimileri bu arada, yeni uygulamadan kurtulmanın yolu olarak, Türk vatandaşlığını konsolosluklara geri vermekte görüyor. Bu da yanlış. Bu yüzden herkesin bu yasalara ciddiye almasını ve en kısa sürede bağlı bulunduğu yabancılar dairesine bildirmesini önemle salık veriyorum."

Alman pasaportunun yanı sıra, T.C. yurttaşlığını 2000 yılından önce almış olanların herhangi bir endişeye kapılmasına gerek bulunmadığını hatırlatan Martin Jungnickel, onların resmi açıdan çifte vatandaş sayılabileceğini hatırlattı. Jungnickel, o kişilerin bile, bağlı bulunduğu belediyelerin ilgili servislerine durumlarını haber vermelerini önerdi ve "Bu kişiler için herhangi bir sakınca yoktur." dedi. Martin Jungnickel "Yeni yasa gereği, Alman vatandaşlığı iken birdenbire yabancı durumuna düşen "Türk kökenli Alman"lar, yeniden Alman yurttaşlığı için başvurabilir mi? Buna kavuştuktan sonra, bu kez Alman makamlarının izniyle, Türk vatandaşlığı için de başvurabilir mi?" yolundaki bir sorumuza karşık şunları söyledi:

"Elbette. O kişiler oturma izni veya yerleşim izni aldıktan sonra, tıpkı ilk müracaatında olduğu gibi, Alman vatandaşlığına başvurabilir. Bu konuda bir engel yok. Bu kişilerin, Alman hüviyetini yeniden aldıktan sonra, bir başka ülkenin vatandaşlığını da alması mümkün ama çok zor. Buna *Beibehaltungsrecht*" deniyor ve özel bir başvuru yapılması gerekir. Ama hemen söylemekte yarar görüyorum. Bir başka ülkenin yurttaşlığını elde tutabilmek için, Alman makamlarının izin vermesi şarttır. Bunun için de, o kişinin çok haklı sebepleri olması gerekir. Örneğin, Türk vatandaşlığını da elinde tutmaması halinde, büyük ekonomik kayıpların gündeme gelmesi gerekir."





# Almanya'da Gizli Çifte Vatandaş Çıkmazı

Almanya'da son aylarda sayıları 50 bin civarında olduğu söylenen ve 1 Ocak 2000 sonrasında Türk vatandaşlığını gizlice geri alan Alman pasaportlu yurttaşlarımıza tanınan gönüllü bildirim süresi, 30 Haziran 2005 günü sona erecek.

Bu durumda olanlardan bir bölümü konsolosluk memurlarının kendilerine, "T.C. vatandaşlığını geri alabilirsiniz. Hiçbir şey olmaz" şeklinde telkinde bulunduklarını ve buna güvenerek başvurularını yaptıklarını öne sürerken, bir grup kişi ise, durumunu Alman makamlarına beyan ettiklerini söylüyor. Bu konularda 800 mahkeme kararını inceleyen Vatandaşlık Yasası uzmanı, Almanya Türk Toplumu ATT 2. Başkanı Kenan Kolat, Frankfurt'ta sorularımızı yanıtladı. Geçtiğimiz ay birçok kentte olduğu gibi, Frankfurt'ta da, Rhein Main Türk Toplumu'nun davetlisi olarak bilgilendirme konferansı veren Kenan Kolat ile, bu meseleyi biz de enine boyuna irlededik. Kolat'ın yurttaşlarımızı yakından ilgilendiren temel sorular üzerine yanıtları özetle şöyle:

**Soru:** Son zamanlarda gizli çifte vatandaşlık sorununa yönelik tartışmalar ay-yuka çıktı. Bu sorunun öze nereden kaynaklanıyor?

**K.Kolat:** 1 Ocak 2000 tarihinde değişen Yurttaşlık Yasası'nın 25. maddesi bu sorunun temelini oluşturuyor. Bu madde, Alman vatandaşı olan bir kişinin, kendi isteğiyle bir başka devletin vatandaşlığını alması halinde, Alman yurttaşlık hakkının kaybına yol açmasıdır. Yani kişi, bu durumda Alman vatandaşlığını otomatikman kaybetmektedir.

**Soru:** Sözü ettiğiniz kaybetme neresi kaydediliyor? kaydediliyor mu? İşlem nasıl yapılıyor?

**K.Kolat:** Vatandaşlığın kaybı, hiçbir işleme tabi olmadan hukuksal olarak gerçekleşmektedir. Bu nedenle Alman makamlarının, vatandaşlığın kaybedildiğine ilişkin herhangi bir bildirim yazısı göndermesine bile gerek yoktur. Alman vatandaşlığı, bir başka ülkenin yurttaşlığı 1 Ocak 2000'den sonra elde edilmişse, otomatikman düşmektedir.

**Soru:** Yeniden T.C. vatandaşlığına başvurma tarihi mi yoksa, yurttaşlığın resmen alındığı tarih mi önemlidir?

**K.Kolat:** Burada önemli olan başvuru tarihi değildir. Kararın vatandaşla bildirilmesi tarihi de belirleyici değildir. Önemli olan nokta, kişinin, Türk vatandaşlığını yeniden aldığı tarihtir. Yani Bakanlar Kurulu veya İçişleri Bakanlığı'nın, yeniden vatandaşlığa alma tarihi belirleyicidir.

**Soru:** Kamuoyunda bir dizi tarih dillendiriliyor. Bunlardan önemli olan hangi tarihlerdir? Örneğin 1 Ocak 2000'den önce Türk vatandaşlığını geri almış olanların durumu ne olacaktır?

**K. Kolat:** 1 Ocak 2000 tarihinden önce Türk vatandaşlığına Bakanlar Kurulu kararıyla yeniden geçenler, resmi olarak çifte vatandaş sayılmaktadır ve bu yüzden onların Al-

man vatandaşlığına hiçbir şey olmaz ve Türk vatandaşlığı da resmen geçerli sayılır. Burada yalnız küçük bir sorun da var. 1 Ocak 2000 tarihinden önce Türk vatandaşlığına yeniden dönüş başvurusu yapılmış olsa bile, bu işlemler eğer 1.1.2000'den sonraya sarkmış ise, o zaman Alman vatandaşlığı maalesef kaybe-

ni'ne (yani Niederlassungserlaubnis) yani süresiz oturma izni veya oturma hakkına kavuşuyor. 5 yıldan beri Alman olarak yaşamayanlar ise, kayıp tarihinden başlamak üzere, geriye dönük olarak en az 1 yıldan beri Almanya'da iseler, normal oturma izni alabileceklerdir. Oturma izni olanlar, çalışma iznine



ATT 2. Başkanı Kenan Kolat, Gazetemizin Sahibi Mehmet Canbolat'ın Gizli Çifte Vatandaşlık durumuna ilişkin sorularını yanıtladı.

dilmektedir. Yani, başvuru tarihi değil, Türk vatandaşlığının yeniden alındığı tarih önemlidir.

**Soru:** Alman vatandaşlığı, sizin söylediğiniz kriterler ışığında kaybedilmiş ise, insanların neler yapabilir?

**K. Kolat:** Alman vatandaşlığı kaybedilmiş ise, o zaman o kişinin mutlaka bir oturma izni alması gerekir. Yani Almanya'ya yeni gelmiş bir yabancı muamelesi görecektir. Bu izni alabilmek için iki temel yasal çerçeve vardır. Bunlardan bir tanesi, yeni çıkan Göç Yasası'nda yer alan İkamet Kanunu'nun 38. maddesidir. İkincisi ise, Türkiye ile AB arasında yapılmış Ortaklık Sözleşmesi'nin 1/80 sayılı anlaşmasıdır. İkamet Kanunu'nun 38. maddesine göre, eski Alman yurttaşları için bir düzenleme vardır. Buna göre, Alman vatandaşlığını kayıp tarihinde, 5 yıldan beri Alman olarak yaşayanlar, Yerleşme İz-

ve işyeri açma hakkına sahip olacaklardır. Alman vatandaşlığının kaybının bilinmesinden sonra, İkamet Kanunu'nun 38. maddesine göre 6 ay içinde, oturma izni için başvuru mutlaka yapılmak zorundadır. Türkiye-AB arasında varolan Ortaklık

## Alman vatandaşlığına yeniden nasıl geçebiliriz?

Yeniden geçerli oturma konumuna sahip olduktan sonra, genelde Alman vatandaşlığına yeniden geçme olanağınız da vardır. Bağlı bulunduğunuz il ya da ilçedeki vatandaşlık daresi, Alman yurttaşlığına geçebilmeniz için gerekli yasal koşulları somut olarak yerine getirip getirmediğiniz hakkında bilgi verecektir. Vatandaşlığa geçme başvurunuz ise, bugünkü mevzuata göre işlem görecektir. Yeterli Almanca bilgisi artık yasal olarak vatandaşlığa geçiş için bir koşuldur. Bunun dışında şimdiye kadar olduğu gibi, yine mevcut vatandaşlığınıza çıkmanız istenir.

## Vatandaşlık eskiden nasıldı?

Alman vatandaşlığı daha 1914 yılından beri dilekçe üzerine başka bir vatandaşlığa geçildiği anda yasalara göre otomatikman kayboluyordu. Ama ikametleri halen Almanya'da olanlar için 31 Aralık 1999'a kadar önemli (yurtiçi kuralı olarak adlandırılan) bir istisna mevcuttu. Önceki vatandaşlıklarını geri alsalar bile, Alman yurttaşlıklarını sürdürebiliyordu. Özellikle önceden T.V. yurttaşı olanlar, Alman vatandaşı olduktan sonra, bu olanaktan yararlanarak Türk pasaportlarını geri alabiliyor.

emekliler, diğeri ise işverenlerdir. Emekli ve işverenler, AB Ortaklık Sözleşmesi'ne dahil olamadıkları

için 38. madde kapsamında, yani 30 Haziran 2005 tarihine kadar başvurularında büyük yarar vardır.

**Soru:** Gizli çifte vatandaşlıktan ötürü, Alman yurttaşlığını yitirenler, bu hakka yeniden kavuşma imkanına sahip midir? Neler yapmak gerekir?

**Kenan Kolat:** Elbette. O kişiler, yeniden yabancı olduktan sonra oturma izni alacak ve ardından da, yeniden Alman vatandaşlığına geçiş için başvurabilecekler.

**Soru:** 30 Haziran tarihi, herkesin önünde bir milat gibi duruyor. Bu tarih ne kadar bağlayıcıdır?

**Kenan Kolat:** Bu tarih aslında hukuki açıdan çok tartışmalıdır. Bu tarih, yeni yasada yer alan "Alman vatandaşlığının kaybedildiğinin anlaşılmasını izleyen 6 ay sonra..." şeklindeki ifadesinden kaynaklanıyor. Bu ifade de o meşhur 38. maddede bulunuyor. Ancak Türkiye-AB Ortaklık Anlaşması kapsamına girenler için, daha önce de belirttiğimiz gibi, bu tarih söz konusu olmuyor. Bunun uygulamadaki yorumu ise eyaletten eyalete değişebiliyor. Bu konuda en iyi yorumu, meseleyi bilen bir hukukçu yapabilir. Hatta, bu konuda mahkemeye bile gidilebilir. Özellikle, Alman vatandaşlığını kaybeden insanların, başka sorunla karşılaşmaması için oturma iznini bir an önce almasında büyük yarar vardır. Zira ileride ne gibi yasal karmaşıklıklar gündeme gelir, bu bilinmez. Yani Alman vatandaşlığını bir şekilde kaybeden vatandaşlarımız, hemen oturma izni için başvurmaları ve onun da ardından yeniden Alman vatandaşlığı müracaatını yapmasını tavsiye ederim. Hessen eyaleti, Berlin örneğinde olduğu gibi, belki tüm yabancılar dairelerinin uyacağı bir düzenleme getirebilir. Yani, kolaylaştırılmış oturma izni ve kolaylaştırılmış Alman vatandaşlığı başvurusunda karar kılabilir. Bu nedenle, bu eyalette yaşayan ve benzeri sorunla yüz yüze bulunan yurttaşlarımız, sivil toplum örgütlerine destek versinler ve meşelenin eyalet hükümeti düzeyinde ele alınmasını istesinler.

**Soru:** Hessen İçişleri Bakanlığı da, gizli çifte vatandaş konumunda olan insanların 30 Haziran 2005'e kadar, bağlı bulundukları yabancılar dairesine durumlarını bildirmeleri istiyor. O durumda olanlara ne tavsiye edersiniz?

**Kenan Kolat:** Bu çağrının sonunda, hükümet bana ne gibi haklar veriyor? Onu iyi görmek gerekir. Bir toplu uygulama mı var, yoksa herkesin kişisel durumuna mı bakılacak? Gelir durumu mu gözetilecek? Bu sorulara hükümetin açıklık getirmesinde büyük yarar vardır. Gerek 38. maddenin 3. fıkrası, gerek Vatandaşlık Yasası'nın 8. maddesinin 2. fıkrası bazı kolaylık sağlıyor. Eğer, Hessen Eyalet İçişleri Bakanlığı bu ilgili maddeleri dikkate alır ve insanlara yardımcı olmak isterse, sorun fazla yara almadan aşılabılır. Yani Bakanlık merkezi bir uygulamayı öngörebilir.





## Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

### Malulen emekliyim ve şimdi;

**SORU:** "...Türkiye'de iken hiçbir yerde sigortalı olarak çalışmamıştım. 1972 yılında Almanya'ya geldim. 1995'e kadar çalıştım ve daha sonra malulen emekli oldum. Ödeme yaptıktan sonra hemen Türkiye'de de emekli olabilir miyim?..."

**YANIT:** Değerli Okurumuz; maalesef size belki beklediğiniz yönde olumlu bir yanıt veremiyoruz. Çünkü Almanya'daki malulen emeklilik süreniz, normal emeklilik yaşı gelinceye kadar, sigortalılıktan sayılacak. Oysa Türkiye'de borçlanmada bulunup aylık alanların artık yurtdışında, örneğin Almanya'da sigortalılık süresinin bulunmaması gerekir. Bir diğer deyişle, siz Almanya'da maluliyetten ötürü aylık aldığınız sürece, 3201 sayılı yasanın yararlanamazsınız.

### Kesin dönüş yapmak istiyoruz

**SORU:** "...Eşim 18 yıldır Almanya'da çalışıyor ve Ağustos ayının sonunda Türkiye'ye kesin dönüş yapmak istiyoruz. Kesin dönüş yapacak kişiye devletin buradan verdiği teşvik primlerinden söz ediliyor. Bunun için nereye başvurabiliriz? Bir diğer sorumuz ise, kesin dönüş yapmak için nerelere bilgi vermek gerekiyor? Bu konuda bizleri aydınlatırsanız seviniriz..."

**YANIT:** Kesin dönüş yapmak elbette hakkınız, ancak sözünü ettiğiniz teşvik primleri artık 80'li yıllarda kaldı. Zira o yıllarda Alman hükümeti, ülkedeki yabancı sayısını azaltabilmek amacıyla, kesin dönüş yapacaklara kişi başına belli bir prim veriyordu. O yıllarda birhayli ilgi gören bir projeydi. Şimdi böyle bir şey yok. Ancak, Almanya'da eğitim almış veya bu ülkede uzun yıllar belli bir işkolunda uzmanlaşmış kişilere yönelik bir destekleme programı var. Yani ülkesine kesin dönüş yapmak isteyen vasıflı elemanlar, memleketinde bir iş bulup çalıştığını kanıtlar ise, o kişiye 24 aya kadar maaşının belli bir kısmı ödeniyor. Hatta bu kişi ve ailesinin seyahat ve taşınma masraflarına bile katkı sağlanıyor. Siz ve eşinizin vasıfları bu proje ilkelerine ne derece uyar bilmiyoruz ama, yine de bunu bağlı bulunduğunuz iş ve işçi bulma kurumundan veya Frankfurt'ta kısa adı ZAV olan Zentralstelle für Arbeitsvermittlung isimli kuruluştan geniş bilgi alabilirsiniz. Oradaki uzmanlar sizlerin bu proje kapsamında değerlendirilip değerlendirilemeyeceğine karar verecektir. Almanya'dan kesin dönüş yaparken, yasalar gereği özünde hiçbir makama başvurmak zorunluluğunuz yoktur. Ancak, ev-kira-sigorta-banka-çocukların okulu, emekli sandığı, yabancılar dairesi vb.. gibi günlük yaşamı belirleyen konulardan ötürü elbette biryerlere beyanda bulunmanızda yarar vardır.

Sevgili Toplum Okurları; Almanya'da sayılan 50 ile 100 bin arasında değiştiği söylenen bir kesim Türk vatandaşı, daha doğrusu, Alman yurttaşlığını 2000 yılında aldıktan sonra, gizlice Türk vatandaşlığını da geri kazanan Türk kökenli Alman oldukça sıkıntılı günler geçiriyor. Konu malum, bu ayki ana konumuzun detaylarından da görebileceğiniz gibi, eyalet ilçişleri bakanlıklarının kendilerine 30 Haziran'a dek süre tanımasında yoğunlaşıyor. Ben bu ay meseleye iki ayrı boyutta bakmak istiyorum: Olaya Türkiye tarafından bakılacak olursa, hiçbir sorun yok. Zira, Türkiye'deki mevzuata (Türk Vatandaşlık Kanunu Madde 20.) göre, aynı zamanda bir başka ülkenin vatandaşlığına izinle geçmek, bizim açımızdan bir sorun teşkil etmiyor. Ancak başka ülkelerin yasaları da dikkate alınarak, Türk vatandaşlarının Türkiye'deki mali mülk, ilişkileri bağlamında bir de Pembe kart-mavi kart gibi, kişinin yurttaşlık haklarına sahip olduğunu gösterebilen özel bir resmi belge uygulaması da yapılmaktadır. (4112 ve 5203 sayılı kanun) Ancak bu kart uygulamasından sık sık şikayetçi olan yurtdışındaki vatandaşlarımız çareyi, bulunduğu ülkenin yurttaşlığını aldıktan sonra, eğer o ülkenin yasaları elvermiyorsa, gizlice de olsa, kendi ülkesinin yurttaşlığını yeniden hak kazanma yoluna gitmiştir. Bu çözüme, Türk makamları da "Bizim yasalar çift vatandaşlığa müsaittir. Birşey olmaz" tavrıyla adeta kolaylık sağlamış ve bir anlamda özendirici olmuştur. Konunun Almanya kanadı ise biraz sorunludur. Zira örneğin Almanya, "Benim vatandaşlığımla alacak yabancıların kendi ülkesinin yurttaşlığından çıkmak zorundadır." diyor. Almanya hatta bunu 1 Ocak 2000'de yürürlüğe soktuğu yeni Yurttaşlık Yasası ile de hüküm altına almıştır. Türkiye'de Şubat ayı sonunda katıldığı bir televizyon programında Avrupa'daki Türklerin sorunları da gündeme gelmişti. Bir devlet yetkilisi gelen bir

soru üzerine, "...çifte vatandaşlığa izin veren devletin uygulamasında yasal olmayan bir uygulama olmadığını ve konunun devletin sorunu olamayacağını..." ifade etmişti. Ben müdahale ederek, devletin yurtdışında sayıları 50-100 bir arasında değiştiği söylenen vatandaşının bu çıkmaz karşısında devletin -sorumluluk taşıması gerektiğini- söylemiş ve kendilerini orada uyarımdım. Nitekim 1 ay sonra Almanya'dan gelen haberler benim bu tavrımı doğrular nitelikteydi. Bavyera eyaleti İçişleri Bakanı Beckstein, gizli çifte vatandaş konumunda olan Türklerin 30 Haziran 2005 tarihine kadar bağlı bulunduğu yabancılar dairesine başvurarak durumun beyan etmesini istedi ve aksi takdirde cezalı konuma düşebileceklerine, hatta ikamet izni olmadığı için sınır dışı tehlikesiyle karşı karşıya kalabileceklerine işaret etti. Bunu diğer bazı eyaletler de izledi. Hatta, Nisan ayında Berlin'i ziyaret eden Türkiye İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu, Alman meslektaşları Otto Schily'nin "iki ülke arasındaki bu soruna çözüm getirecek bir anlaşma teklifiyle karşılaşmıştı. Hatta Schily Türkiye, gizli çifte vatandaşların listesini açıklasın" talebini açıkça dillendirmişti. Ben Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin bu soruna nasıl bir çözüm getirmeyi düşündüğünü hala bilmiyorum ama her iki kanadın ortak bir noktada buluşup, mağdur gruba özel bir süre tanıması ve herkesin kendi özgür iradesi ile hangi vatandaşlığı nihai olarak tercih edeceği yönünde kesin karar vermesi ve bu karar yüzünden herhangi bir yasal sorun ve hak kaybı yaşamaması gerektiğini düşünüyorum. Türkiye ayrıca, izinle ayrılan vatandaşla-

## Türkiye'de Hukuk ve Biz

**Bedrettin CANBOLAT**  
Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101  
El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

### Gizli Vatandaşlık Sorunu

nna 4112 ve 5203 sayılı kanunlarla sağladığı hak ve yetkileri, hayata geçirmeli, kamu ve özel sektör görevlileri bu konularda bilgiyle donatılmalı, müeyyide konulmalıdır. Ayrıca 2675 Sayılı Milletlerarası Hukuk ve Özel Hukuk Kanunu'nda, bu vatandaşların, boşanma, miras ve her türlü haklarının kullanımı konusunda, yeniden düzenlemeler yapılmalı, insanlar mahkeme kapılarında haklarını alırken mağdur edilmemelidir. T.C. yurtdışındaki vatandaşlarımız için, ister halen sadece türk vatandaşı olsun, ister başka bir ülkenin vatandaşlığına sahip bulunsun veya Pembe Kart-Mavi Kart hamili olsun, onların Türkiye'den kaynaklanan sorunlarına çözüm amacıyla Yurtdışındaki Vatandaşlar Bakanlığı'nı artık kurmalıdır. Böylece devletin bu konudaki dağınık ve koordinasyonu tam olmayan birimleri ve mevzuatını birleştirip, insanlarımızı sahipli hale getirebilir. Aksi takdirde, bu sorunu çözerken, bir başka sorun ortaya çıkacak ve sonuçta bir sorunlar zinciri gündeme gelecektir. Tüm Toplum okurlarını da böylesi bir bakanlık oluşması yönünde kendi bölgelerindeki kitle örgütlerinde görev almaya ve bu yolla baskı grupları oluşturmaya davet ediyorum. Türkiye'den samimi selam ve sevgiler...



### TÖDER'de görev değişimi



Hessen eyaletindeki Türkçe Anadil öğretmenlerinin çatı örgütü olarak bilinen TÖDER, (Türk Öğretmenler Derneği) genel kurulunda yeni yönetim belirlendi ve başkanlığa Celal Dikici seçildi. Uzun yıllardır bu görevi başarıyla sürdüren Suzan Üstün, başkanlık için nöbet değişimi saatinin geldiğini ve bu yüzden yeniden aday olmayacağını açıkladı. Derneğin geçen yıllara ilişkin çalışmalarının ele alındığı ve gelecekte neler yapılması gerektiği gibi konuların da tartışıldığı genel kurulda yapılan oylamada üstteki fotoğrafta görülen yeni yönetim kurulunun üyeleri şu isimlerden oluştu: Başkan Celal Dikici, Başkan Yardımcısı Ahmet Ovalı, Sayman Osman Halıcı, Yazman Halil Keleş, Üye: Mukaddes Özkan. TÖDER Başkan Yardımcısı Ovalı, eski başkan Suzan Üstün'e bugüne kadarki yaptığı çalışmalardan ötürü teşekkür etti ve kendisini bir çiçekle onurlandırırken, (üstte solda) deneyimlerine gelecekte de gereksinim duyacaklarını söyledi.

### Gaziantep'li'lerin örgütlenme heyecanı

Frankfurt'ta 2 ay önce kurulan ve kısa sürede bölgede yaşayan hemşeri aileleri bazı toplantılarda buluşturan "Gaziantep'li Derneği, Hessen eyaletinden bir şehir ile Gaziantep arasında bir Kardeş Kent projesini hedefliyor. Geçtiğimiz ay yapılan yönetim kurulu toplantısında geleceğe yönelik programları görüşen yönetim kurulu üyeleri (altta) kültürel eğlence akşamları yardımıyla hemşeriler arasında daha çok tanınmayı amaçlıyor. Toplantıda ayrıca, gazetemizin "Kardeş Kent Seferberliği" adıyla açtığı kampanyayı da tartışan Yönetim Kurulu, Gaziantep'i de, Almanya'dan bir şehirle kardeşlik projesinde buluşturmanın hem kendileri açısından hem de Antep halkı açısından önemli faydalar sağlayacağı görüşünde birleşti. Bu konuda araştırma yapmayı ve değişik bölgelerle temas kurmayı karara bağlayan Gaziantep'li Derneği yöneticileri, "Frankfurt ile kardeşlik örneği" önerisi üzerinde durdular. Dernek öte yandan 15 Mayıs ve 16 Haziran günleri, üye aileler arasında dayanışmayı güçlendirmek amacıyla piknik düzenleme fikrini de benimsedi. Dernek hakkında geniş bilgi için: 0177-7175023







## Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili  
AP - Ekonomi ve Para  
Birliği Komisyonu üyesi

### Esnek ve Dürüst İş Saati İlkeleri için AP İstihdam Komitesi

Avrupa Parlamentosu, geçtiğimiz haftalarda oldukça ateşli tartışmalar yaşandı. Konu, çalışma saatlerini düzenleyen kurallardı. Bundan 2 yıl önce tıp elemanlarının Avrupa Adalet Divanı'na başvurmuş ve örneğin hastanelerde nöbetçi olmanın bir iş süresi olarak görülmesini ve bunun için de ödeme yapılmasını istemişti. Bu davada haklı çıktılar. AB Komisyonu şimdi bir yeni öneri getiriyor ve nöbet saatleri içinde "aktif çalışma saati / pasif çalışma saati" diye bir uygulama getirmek istiyor. Buna göre, sağlık elemanlarına ödemesi gereken süre olarak aktif çalışma süresidir deniyor. Ben de parlamentonun bir üyesi olarak olayı yerinde görmek ve ona göre kafamda bir fotoğraf ve fikir oluşturmak istedim. Frankfurt'un Friedbergerlandstr. adresinde bulunan Hessen eyaletinin en büyük hastanesi olan Kaza İlk Yardım Hastanesine gittim. Gece nöbetinden sabaha kadar orada yapılan işleri inceledim. Acil hasta kabulü, hasta transferi, kazalara yetişme, acil ameliyatlara ve aynı zamanda hastanede yatan mevcut hastalarla ilgilenme gördüklerimizden birkaçıydı.

Açıkça söylüyorum, asistan hekimlerin, hastakacıkların hemşirelerin, yardımcı elemanların verdikleri hizmet ve 36 süren bir servisin önünde şapka çıkartmak gerekir. İnsanın bu tempo içinde olaydan kendini soyutlaması hiç mümkün değil. Bu yüzden AB Komisyonu'nca ortaya atılan "pasif çalışma saati" kuralını hiç de insancıl bulmuyorum ve mevcut uygulamayla hiç ilintisi yok. Ayrıca çalışma saatlerini düzenleyen ilkeler sadece hastanelerde görev yapan işgörenler için değil, aynı şekilde itfaiye, tren ve Kadastro Öleme Birimlerinde de görev yapanlar için de geçerli olmalıdır. Benim edindiğim izlenime göre, bu dallarda çok sayıda Türk yurttaşı da çalışıyor.

Parlamentonun Sosyal İşler ve İstihdam Komitesinin birinci oturumunda bu alanda baki temel konular ele alındı. İnsanı kollayan bir çalışma kuralları konusunda çoğunluk tavrını koydu ve bir anlamda Avrupa Adalet Divanı'nın hastane personeli lehine verdiği kararı da onaylamış oldu. AP İstihdam Komitesi, Adalet Divanı'nın verdiği karar doğrultusunda bir nöbet sistemini kabul edecek. Çünkü aksi bir eğilim, pratik olmazdı ve hepsinden de öte, hastanelerdeki mevcut sıkıntıları daha da artırırdı.

Hastane yönetimlerinin endişelerini de anlıyorum. Onlar, Almanya'da 15 bin ek doktora gereksinim olduğunu söylüyor ancak maliyetin bir çığ gibi olduğu da kesin. Ancak kesin olan birşey varsa, o da sağlık alanında mutlaka yatırıma gidilmesidir. Zira, sağlık hizmetlerinde son yıllarda önemli bir kalite kaybı yaşanıyor. Almanya örneğin bu konuda komşu ülkelere bir baksa iyi olur. Hatalık çalışma saatinin 48 saate çıkartılması da ayrı bir sorun. Bu tür bir uygulama şu sıralar İngiltere'de var. O ülkede halen 4 milyon insan haftada 48 saatten daha fazla çalışıyor ve hatta 1,5 milyon kişi de haftada 55 saati de aşılıyor. Biz Almanya'da İngiltere'ye benzer bir model mi istiyoruz.

Ben Hayır! diyorum. Biz iş sürelerinin esnek olmasını ancak sosyal taraflar için de sindirilebilir olmasını istiyoruz. Bu rekabeti güçlendirecek ve böylece insancıl olmayan çalışma saatlerini de engellemiş olacaktır.

### Misafir işçilikten işverenliğe giden GÖÇ süreci...

Frankfurt Belediyesi SPD Yerel Meclis Grubu, yabancı işçilerin göç sürecinde önemli bir ekonomik güç boyutuna ulaştıkları konusunu irdelenecek bir açık oturum düzenliyor. Toplantı 9 Mayıs Pazartesi günü saat 19'da "Museum der Weltkulturen Konferenzraum Villa 37 . Schaumankai 35-37 . Frankfurt/M" adresinde olacak. Yerel Meclis grubunda SPD Entegrasyon Politikası Sözcüsü olarak görev yapan Turgut Yüksel'in açış konuşmasını yapacağı bu toplantıda aralarında Ayşe Auth isimli Türk bayan berber ve yazarın da yer aldığı değişik kültür çevresinden iş hayatına atılmış isimler kendi deneyimlerini ve görüşlerini dile getirecek. Toplantıyı Frankfurt Belediye Meclisi'nde SPD Grup Başkanı olan Klaus Oesterling yönetecek. Geniş bilgi için: 069-281541

### SPD-Kreis Offenbach göçmenler ve uyumu tartıştı



Fotoğraf: Şenol ŞAKAR

## Almanlar da birbirine paralel yaşıyor

Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında geçen ayın sonunda yapılan bir açık oturumda, Alman toplumunun kendi içinde de paralel toplumlar oluşturduğu'na dikkat çekildi ve yabancıların paralel toplum oluşturdukları yolundaki iddialara karşı çıktı.

SPD-Sosyal Demokrat Parti bölge teşkilatının desteğinde organize edilen açık oturumda "Almanya olarak uyum politikalarının neresindeyiz? Nereye gitmek istiyoruz?" sorularına yapıt arandı. Alman'dan çok göçmenlerin ilgi gösterdiği toplantıda konuşan SPD Federal milletvekili ve gazetemizin köşe yazarı Uta Zapf, biraz özeleştiri yaptı ve "Federal İçişleri Bakanı Otto Schily'nin politisini ben de benimsemiyorum. Öte yandan da yıllardır ihmal edilmiş bir konu-

yu şimdi telafi etmeye çalışıyoruz. Sıkıntılar bundan kaynaklanıyor." dedi.

AGAH Hessen Yabancı Meclisleri Çalışma Üst Kurulu Başkanı Manuel Parrondo, Yabancılar Meclisleri'nin sembolik işlevi yüzünden dışlanmışlığın ilk adımı olarak tanımladı ve "Bu tablo karşısında Almanlar, göçmenlerden dışlanmışlık için oy kullanmasını bekliyor." dedi.

Sosyal Danışman ve Kreis Offenbach İl Genel Meclisi SPD üyesi Hıdır Karademir, yabancı derneklerin, uyum konusunda önemli bir işleve sahip olduğunu söyledi ve "Eğer uyum isteniyorsa, bu gibi oluşumların çabalarını profesyonel anlamda yapabilmesi için desteklenmesi gerekir." dedi. Karademir, yabancı derneklerin uyuma katkılarını kendi bölgesine yabancılara yönelik

açılan eğitici kurslara olan ilgiye bağladı.

SPD Eyalet Parlamentosu milletvekillerinden Dr. Judith Pauly Bender ise, partisinin eyalet düzeyinde hedeflediği uyum politikalarından söz ederken, Koch Hükümeti'nin yanlışlarına sık sık atıfta bulundu.

Kreis Offenbach Kaymakam Yardımcısı ve SPD Unterbezirks Offenbach Teşkilat Başkanı Carsten Müller'in yönettiği bu açık oturumda, göçmenlere siyasi süreçte yeterince yer verilmediğinden yakınan bazı dinleyiciler, SPD'nin Federal düzeyde yaptığı yanlışlardan dö söz ettiler ve "Kimi bölgelerde, CDU'lu bir belediye başkanı veya kaymakam, bazen göçmenler ve uyum konularında kimi SPD'lilerden çok daha ileride düşünebiliyor ve projelere omuz veriyor." dediler.



## Çocuk dünyayı nasıl görüyor?

Türk Alman Kulübü'nün Rhein Main bölgesinde açtığı resim yarışması büyük ilgi görürken, başarılı öğrenciler çeşitli armağanlarla ödüllendirildi. 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı vesilesiyle "Çocuğun Gözüyle Yaşam" adıyla 6-12 yaş grubu arasında açılan serbest konulu resim yarışmasına birbirinden renkli 28 eser geldi. Türk Alman Kulübü salonunda sergilenen eserler, özel bir jüri tarafından değerlendirildi, ancak çocukların hepsi, çalışmalarını özgüye değer bulundu. Kulüp yetkilileri, katılan öğrencilere zengin armağanlar sunarken, Bentour şirketi ise, resim gönderen her çocuğa 50 Euro değerinde bir indirim kuponu bağışladı. Öğrenciler ayrıca İşbank tasarruf kumbarası, FantasieLand davetiyesi ve değişik oyuncaklarla sevinirken, Frankfurt-T.C. Kültür ve Turizm Ataşesi Hüsnü Gümtiş de sürpriz hediyeler dağıttı. Organizasyon yetkililerinden Gülşen Eldeleki, çocukların dünyaya çıplak göz ve renkli boya ile ilginç yorum ve gözlemler getirdiğini söyledi ve anne babaları, çocuklarını erken yaşlarda bu sanat dalında özendirilmeye davet etti. Resimde yarışmaya katılan bir grup çocuk, organizasyon sorumluları ile birlikte görülüyor.

### Ucuz Telefon Kodu

Almanya'da "Call by Call" sistemi ile telefon görüşmelerinde uygun imkan sunan servislerinde sürekli artış gözleniyor. Bunlardan biri olan Telecall GmbH Telekomünikasyon şirketi 01030 ön numara servisi ile, sabit hat telefonlarından Türk ve Alman cep telefonlarına dakikası sadece 16,5 Cent ile konuşma olanağı veriyor. Edinilen bilgilere göre, İstanbul ile sabit hat görüşmelerinin tarifi dakikada sadece 7,7 Cent, Türkiye ile sabit hat görüşmelerinin tarifi ise dakikada sadece 10,9 Cent. Uzmanlar, hesaplamaların 1 dakikalık kontör olarak yapıldığını ve 01030 ön numarasını Türk sabit hat numarasının önüne koyarak çevirme kolaylığı bulunduğunu hatırlatıyor. Bu sistemden yararlanmak isteyenlerin herhangi bir üyelik kaydının söz konusu olmadığını vurgulayan uzmanlar, sıkça karşılaşıldığı gibi asgari görüşme süresi gibi bir sınırlamanın bulunmadığını, sözleşme süresinin olmadığını, bağlanma ücretinin söz konusu olmadığını da sözlerine ekliyor. Müşteriye fatura bilindiği gibi Deutsche Telekom AG tarafından gönderiliyor. Tarife için: www.01030.com





## Özalanlılar Frankfurt'ta buluştu

Almanya'da 12 yıl önce kurulan ve Tokat'ın Niksar ilçesi Özalan beldesinde doğmuş veya o kökenden gelen Türk aileleri bir çatı altında toplamaya çalışan Özalanlılar Yardımlaşma, Dayanışma ve Kültür Derneği, 7. olagan genel kurulunu Frankfurt'ta tartışmalı bir ortamda gerçekleştirdi. Halen 41 aile üyesi olan derneğin son genel kurulunda tartışma, seçime girecek listelerin dernekler yasasına ve cemiyet tüzüğüne uygun olup olmadığına yoğunlaştı. Liste usulü seçimlerde birinci tur oylama iptal edilirken, ikinci girişimde Nusret Taşdelen'in listesi açık oylama ile kabul gördü. Taşdelen'in listesinde ayrıca şu isimler görev aldı: Ozan Altun, Adem Öztürk, Tuncay Özpelit, Habib Gümüş, Selda Gü-

müş, Hatice Gümüş ve Fikriye Şahin. Denetim Kurulu'nda Yüksel Taşdelen, Nihat Öztürk, Murat Özdemir görev getirilirken, Disiplin Kurulu üyeliğini ise Nafiz Öztürk, Yücel Yavuz ve Dursun Özpelit üstlendi. Yeni yönetim Avrupa'nın değişik ülkelerinde yaşayan ve sayıları 2 bin civarında olduğu tahmin edilen hemşeri ailelere de ulaşmayı ve cemiyeti güçlendirmeyi hedefliyor. Derneğin projeleri arasında Özalan Kupası adı altında bir futbol turnuvası da bulunuyor. Dernek hakkında geniş bilgi [www.ozalan-derneği.de](http://www.ozalan-derneği.de) adresinden alınabilecek. Resimde, dernek üyelerinden bir grup genel kurulda toplu halde görülüyor.

**Haber ve Resim: İhsan GÜMÜŞ**



## Wiesbadenli Türkler "Dinçer Abi"ye ağladı

Resim: İhsan GÜMÜŞ

Wiesbaden Türkspor kulübünün kurucularından, eski başkanlarından ve bölgenin tanınmış simalarından Dinçer Herat'ın ölümü, üzüntü yarattı. Uzun süredir tedavi gördüğü hastanede 62 yaşında hayatını kaybeden Dinçer Herat'ın cenaze namazı DİTİB Camii'nde kılındı ve ardından Kalabalık bir cemaatin eşliğinde Wiesbaden Şehir Mezarlığı'nda-

ki müslümanlar bölümünde toprağa verildi. Dinçer Herat'ın cenaze töreninde çok sayıda Alman aile dostunun yanı sıra, Türkspor camiasından kalabalık bir grup da hazır bulundu. Takım arkadaşı ve aile dostlarından Ali Şentürk, defin öncesinde yaptığı kısa konuşmada, Dinçer Herat'ın kişiliği üzerinde durdu ve "Seni unutmayacağız Ali Abi" dedi.

## Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de



Prof. Dr.  
ÜNAL ABALI

## Üniversitede Bölüm Seçimi

Darmstadt'tan yazan Kenan Çakır isimli okuyucunun üniversite öğrenimiyle ilgili bir sorusu var. Öğlunun hukuk mu, işletme mi okumasının daha iyi olacağını soruyor. Önce her meslek seçiminde dikkat edilmesi gereken noktalara değineyim. Meslek seçiminde sırasıyla göz önüne alınması gereken üç ana basamak vardır:

1. Öğrencinin kişiliği,
  2. Öğrencinin ilgi alanı ve
  3. Seçilen mesleğin geleceği.
1. Bir mesleği seçerken önce ilgili öğrencinin kişiliğinin kuvvetli ve zayıf yönlerinin bilinmesi gerekir. Kenan Bey örneğine dönersek, olunun kişiliğinin hukukçu olmaya mı, işletmeciliğe olmaya mı yatkın olduğunu bilmesi gerekir. Hukukçu veya işletmeciliği bir insan hangi özelliklere sahip olmalıdır? Hukuk bölümü için gerekli özelliklerden bazıları: Ezberleme ve soyut düşünme yeteneği, sözlü ve yazılı Almanca ifade gücü ve yalnız başına disiplinli öğrenme sabrı. Kenan Bey'e tavsiyem: Öğlunuzun bu yetenekleri yeteri kadar kuvvetli değilse, ilgili kurumlar ilerde hukukçuların iyi iş imkanlarına sahip olacağını tahmin etse bile, oğlunuzu hukukçu olmaya yönlendirmeyin. Bu özelliklere sahip olmayan bir insan ancak vasat bir hukukçu olur. Vasat bir hukukçunun iş bulması oldukça zordur. Gelelim işletme bölümü için önemli olan özelliklere: Girişkenlik, başkalarını ikna etme yeteneği, iyi derecede yabancı dil öğrenme yeteneği ve analitik düşünme yeteneği.

2. Kişiliğe göre bölüm seçiminden sonra öğrencinin ilgi alanına göre hareket edilmeli. Bölüm seçiminde en ideal durum, birinci ve ikinci basamaktaki seçimin örtüşmesidir.

Fakat hemen karamsar olmayın. İş hayatındaki insanların küçük bir azınlığı böyle bir ideal durumu yakalar. Sadece kişiliğe veya sadece ilgi alanına göre bölüm seçmeniz bile, ortalamanın üstünde bir mesleki başarı elde etmeniz mümkündür.

3. En son basamak mesleki veya istatistiksel tahminlerdir. Yani örneğin altı sene sonra, toplumda daha çok hukukçuya ya da işletmeciliğe ihtiyaç olacağını söyleyen tahminlerdir. Bana kalırsa, bu noktaya fazla önem vermeyin. Tahminlerin doğru çıkma garantisi zaten yok. Bu nedenle üçüncü basamak, yüzde yüz emin olamayacağınız bir konudur. Fakat kişilik ve ilgi alanı konusunda bu kadar çaresiz değilsiniz. Çünkü kişilik ve ilgi alanı konusunda büyük ölçüde emin olmanız mümkündür. Bunun dışında ilgili bölüm hakkında bilgi toplamak çok önemlidir. Bölümlerin de açık kapı (tanıtım) günleri var. Bunlardan faydalanın. İlgili bölümlerde okuyan üniversite öğrencileriyle konuşun. İşletme bölümü için şu kitabı tavsiye edebilirim: Marcus Osterman: Hauptstudium BWL/VWL: Grundstudium-was dann? Kenan Beyin oğlu için her iki bölümü de içeren başka bir imkan daha var: Ekonomi hukuk bölümü (Wirtschaftsrecht). Son olarak yapılmaması gereken bir şeyi de eklemek istiyorum:

Sevgili okuyucuları, şu meslekte çok para var diye, sadece bu nedenle o mesleği seçmeyiniz. Zengin olabileceğiniz mesleği değil, başarılı olabileceğiniz mesleği seçiniz.

Başarılı olursanız, tam tersine işverenlerin bile sizi aramasını sağlayabilirsiniz. Aşağıdaki sözü okuyarak Türkçe soyut düşünme yeteneğinizi deneyebilirsiniz.

Uzun sözün kısası: **Başarısız elemanlar işi arar, başarılı elemanları ise, iş arar.**

**Türkiye televizyonlarından tanınan ünlü Astroloji ve Tarot Uzmanı CANAN ÖZGİN**  
artık size çok yakın ve **FRANKFURT'ta**

Ruhunuzu ve kafanızı meşgul eden, yanıt aradığınız sorularınız için hizmetinizdedir.

**Astroloji ve Tarot uzmanınız CANAN ÖZGİN**

**RANDEVU için tel:**  
069-58707300  
**Mobil:** 0170-9628915  
[canandreas@hotmail.de](mailto:canandreas@hotmail.de)



**Hessen Toplum Gazetesi**

Tel: 06103-52560 . 0172-6083525  
el-mek: [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com)



## Turhan Selçuk diyor ki;

"...Almanya aslında bana yabancı değil. Uzak da değil. Yıllar öncesi bu ülkede yayımlanan mizah dergilerinde, haftalık gazetelerde, albümlerde, çizgilerim yayınlanıyordu, halen de yayınlanıyor. İnsan Hakları adındaki sergim, 1993 yılında Nürnberg'de açıldığında ilginç sürprizlerle karşılaştım. Örneğin, dostlar beni bir akşam Nürnberg'te yemeğe davet etmişti. Kentin büyük caddelerinden birinde olan lokantanın vitrininin üzerini baştanbaşa kaplayan, ışıktandırılmış kocaman bir pano var. Bu panoyu benim çizgi romanımın kahramanı Abdülcanbaz'ın portresi süslüyor. Hayretle, kıvançla seyrederim. İçeri girdik. Lokantanın sahibi heyecanla yaklaşmış bizleri karşıladı. Baktım bu zat, sanki hih demiş Abdülcanbaz'ın burundan düşmü. Wilhelm bıyıklı, esmer bir kiki. Lokantanın içinde, başarıyla yapılmış büyük bir Abdülcanbaz maskotu vitrin için de duruyor. Tuvaletlerin üzerinde "Baylar" "Bayanlar" kelimeleri yok. Erkeklerinkinde Abdülcanbaz'ın, kadınlarinkinde ise, romanımın kadın kahramanlarından birisi olan, güzeller güzeli, "Ci-hanyandı"nın portresi var. Oldukça kalabalıktık. İz-zet-i ikram gördük, güzel bir akşam geçirdik. Kalkarken, dostlarım hesabı ödemek istediler ama lokanta sahibi almadı ve "Bizim Turhan Selçuk Bey'e çok borcumuz var. Nasıl ödeyeceğimizi bilemiyoruz." dedi. Yine bir gün Nürnberg'teyiz. Beni Bamberg'e götürdüler. Oradaki bir üniversiteyi geziyoruz. Profesörlerden birisi, bizleri çalışma odasına davet etti. Türkçe konuşan bir Alman profesördü. Birara "Bakınız, ben nasıl Türkçe öğrendim." dedi ve kalktı, yan odaya geçti. Az sonra, kucağında zor taşıdığı Abdülcanbaz kitaplarıyla döndü. Ve onları masasının üzerine yığıldıktan sonra "İşte ben bunları okuyarak Türkçe'yi öğrendim." dedi. Sonra bana dönüp, -Turhan Bey, eksik sayılarınız varsa buradan tamamlayabilirsiniz." diye ekledi.



## Haber ve Resimler: Hamide KÜÇÜKLER . İhsan GÜMÜŞ



**Turhan Selçuk'un Langen'deki sergisi 8 Mayıs'a dek, "Wilhelm Leuschnerplatz" Belediye Müzesi'nde (Altesrathaus) görülebilecek. Sergi 10-25 Mayıs tarihleri arasında Schwalbach/Taunus'ta, 6-20 Haziran'da Münih'te ve 20 Haziran'dan itibaren ise, Mainz IHK salonunda sergilenecek.**



**Turhan Selçuk'un Langen "Belediye Müzesi"nde açılan ve birbirinden anlamlı 57 seçme yapıtından oluşan karikatür sergide, (soldan sağa) Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ve eşi Can Güldere, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, Turhan Selçuk ve eşi Ruhan Selçuk, Li Pitt-han ve Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan görülüyor.**

**Dünya karikatür sanatının yaşayan Türk efsanesinin Langen'de açılan sergisine büyük ilgi!**

# Sen çok yaşa Turhan Selçuk!

Dünya siyasi karikatür sanatının babası olarak bilinen Turhan Selçuk için 62. sanat yılı bağlamında Langen Belediye Müzesi'nde görkemli bir sergi açıldı. Sanatçının bizzat hazır bulunduğu serginin açılış töreninde konuşan Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan, Turhan Selçuk için "Söyleyeceğini, ne pahasına olursa olsun çizgilerle haykıran ve insanlık için yaşamını riske atan büyük bir usta" diye söz etti. Pitthan ayrıca, Turhan Selçuk'un yapıtlarına hayran kaldığını belirterek, "O insanlığın bir aydınlanma aracıdır" diye söz etti. Langen ve yöresinden 250'yi aşkın Türk Alman konunun yoğun ilgi gösterdiği ve sanatçının özgün baskı 57 seçme eserinin yer aldığı bu sergide kısa bir konuşma yapan Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ise, salonda değişik siyasi görüşlerden insanların olduğuna işaret etti ve: "Eğer, farklı dünya görüşlerinden insanlar, bizler bugün bu sergide biraraya gelebiliyorsak, bunda en büyük pay, Sayın Turhan Selçuk ve onların mücadelesidir." dedi.

Turhan Selçuk Karikatür Sergisi'ni, Langen Belediyesi Kültür Dairesi, Eski Belediye Müzesi ve Türk-Alman Dostluk Derneği'nin desteğinde organize eden gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ise Turhan Selçuk'un sanat anlayışı ve mücadelesi kişiliği üzerine bir konuşma yaptı. Canbolat, "Turhan Selçuk'un eserleri bir ses gibidir. Bu ses Türk insanının sesi olduğu kadar, insanlığın da bir haykırışıdır. Onu ve eserlerini anlamak demek, insanlığı anlamak demektir. Turhan Selçuk, bir dizi acı ve sıkıntıyla geçen 62 yıllık sanat yaşamında çizgisini hiç değiştirmemiş bir efsanedir. Selçuk, belli dönemlerde Türkiye'de olduğu gibi, dünyanın herhangi bir ülkesinde de egemen olan güçlere karşı hep onurlu bir duruş sergilemiştir. Onların yollarına mayın döşemesi bile, eleştiri çizgilerini bu egemen güçlerin alınlarına kazı-mıştır. Belki kimileri onun çizgilerine bakarak, hiç değişmediğini söyleyebilir. As-

lında onun eserlerinin bugün bile güncel olması, evrensellik anlayışının sonucudur. Onun eserlerine bakarak, aslında toplumun aynı yerinde kaldığını söylemek mümkündür. O, Yaşar Kemal'in dediği gibi, "Çehov, nasıl ki öyküyü yeniden tanımlamış ise, Turhan Selçuk da karikatüre yeni bir tanım getiren büyük bir ustadır." diye konuştu ve kendisini Langen'de ağırlamaktan duyduğu mutluluğu ifade etti.

Konukların büyük ilgisine uğrayan ünlü sanatçı Turhan Selçuk, "konuşmayı pek sevmediğini" belirterek başladığı konuşmasında, karikatür sanatından kimlerin ne anladığından çok, kendisinin nasıl anladığını ele aldı. Yapıtları yıllar boyu dünyanın dört bir köşesinde sergilenen ve sergi açmadığı kıta bulunmadığını belirten 83 yaşındaki efsane sanatçı Selçuk, gittiği değişik sergi açılışlarında, başta Abdülcanbaz olmak üzere, eserlerinde odaklanan anıları anlattı. Yapıtları kadar alçakgönüllü tavırlarıyla Alman konukların da hayranlığını kazanan ve etrafında kısa sürede sevgi yumağı oluşan Turhan Selçuk, "Mizar çizeri, çizgiyle düşünen, düşündüğünü çizgileriyle izleyiciye ulaştıran kişidir. Mizah, bu grafik çizginin eğilimidir, ya da çizgi mizahla yüküdür. İşte bu nitelikler, bu etkin sanata, karikatüre uluslararası bir dil kazandırmıştır. Ben 60 küsur yıldır bu yolda çalışıyorum. Ama hala bir amatör ruhla ilerliyorum. Özlemim, daha iyiye, daha güzelle ulaşmaktır." şeklindeki duygularını dile getirdi.

Alman medyasının da geniş ilgi gösterdiği ünlü sanatçı Turhan Selçuk, sergi açılış kokteylinde hayranları için imza atmaktan yorgun düşerken, çok sayıda Türk hayranının, çok eskilerden sakladığı kitap, karikatür gibi anılarını görünce oldukça da duygulandı.

Turhan Selçuk, yine Langen'de düzenlenen Türkçe bir sohbet toplantısına da katıldı ve Türkiye'de karikatür sanatının yakın tarihinden söz etti. Özellikle 50'li

yıllardan sonra Türkiye'de kimi iktidarların eleştirel çizgi sanatına tahammül edemediğinden söz eden Selçuk, kendi yaşadığı sıkıntılardan, cezaevi günlerinden, mahkemelerden örnekler verirken, adeta Türkiye'nin son 50 yıllık siyasi tarihini gözler önüne sermiş oldu. Türkiye'deki güncel siyasi gelişmelerde değişen ve Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın "örgü yumağına dolanmış, hareket alanı daralmış bir kedi" şeklindeki tasvir edilmesinin yönelik davalı tepkisini demokratik bulmadığını belirten ve gelişmelerden bir sanatçı olarak üzüntü duyduğunu kaydeden ve yapıtları halen Cumhuriyet Gazetesi'nde yayınlanan Turhan Selçuk, Avrupa Türk Gazeteciler Birliği'nin (atgb) düzenlediği bir akşam yemeğini de katıldı. Turhan Selçuk, bir öneri üzerine, atgb'nin onur üyesi olmaktan onur duyacağını söyledi.



**Langen Belediye Başkanı Pitthan, övgüyle söz ettiği efsane sanatçı Turhan Selçuk'a, kenti simgeleyen bir hediye takdim etti. Selçuk ise, Alman belediye başkanına seçme eserlerinden oluşan yeni karikatür albümünü hediye etti. Serginin açılışının ardından konuklara, Turizm ve Kültür Ataşeliği tarafından Türk yemek ve içecekleri, tatlıları ikram edildi.**



## TMMB'de yeni yönetim belirlendi

Frankfurt ve yöresinde çalışan Türk mühendis ve mimarları bir çatı altında toplayan TMMB e.V., geçtiğimiz ay yapılan genel kurulda, yeni yöneticilerini belirledi. (sağda) Başkanlığa Demir Ceylan'ın getirildiği genel kurulda, diğer yöneticiler şu isimlerden oluştu: Başkan Yardımcısı Günay Görgü, Genel Sekreter: Ural Kabartaş, Sayman Kubilay Cıkla, Üyeler: pervin Uğur, Mustafa Uslu, Mehmet Atasayar ve Abdullah Eldelekli. Yeni yönetimde bayan üye sayısında artış gözlenirken, Başkan Demir Ceylan, son başkan Yüksel Çalış başta olmak üzere, geçmiş dönemde görev yapan tüm idarecilere teşekkür etti ve onlardan devraldığı misyonu biradım daha öne taşımaya kararlı olduklarını söyledi. Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, kültürel ve sosyal faaliyetlerin yanısıra, teknik konularda üyelerinin ilgi çektiği uzmanlık konularında konferans ve seminerler de organize ediyor.



### Gelin ve Yaşayın!

- "Expedition GeForce", ardı ardına 3. kez dünyanın en iyi macera treni seçildi. (Internet Coaster Poll)
- "Holly's Kinderland", küçükler için ayrı bir dünyadır.

### Holiday Park

- YENİ: "Fantasy Island" - Su kayığı gösterisi. Dünyanın en iyi spor ve akrobasi gösterisi, (e-ward, IAAPA, Orlando, USA)
- YENİ: "Magic Wonders", Sihirbazlık ve Illüzyon gösterisi

www.holidaypark.de . Info-Tel.: 0180 / 5 00 32 46\*, Hassloch (Ludwigshafen yakınında) . A 65, Ausfahrt 10, . Ziyaret saatleri: Hergün 6 Kasım'a kadar. 19-23 ve 26-30 Eylül; 04-07 Temmuz ve 10-14 Ekim 2005 günleri hariçtir.

## Demir

**Yemek Servisinde 20 Yıllık Deneyim**

**Düğün, nişan, sünnet, doğum günü gibi, her türlü özel gününüzde, iş yemeklerinizde, siz mutluluğun keyfini çıkartın.**

**Türk mutfağına has, zengin ağız tadı ve kalite simgesi özgün servisimizle 2,80 Euro'dan başlayan fiyatlarımızla her zaman hizmetinizdeyiz.**

Yemeklerde özel isteklerinizi dikkate alıyoruz.

**ARAYIN, GÖRÜŞELİM.**

**Demir Yemek Servisi**  
 Pelzgasse 6 . 35633 Lahnau-Dorlar  
 Tel: 06441 - 963423 . Faks: 963145  
 Mobil: 0172 - 6538674  
 www.mehmet-demir.com

# Sandhaus -

## Mutfak 2005

**icinde**

- Bulaşık Makinesi
- Küçük Dolap
- Buzdolabı
- Davumbaz
- Ceran Ocak
- Firin
- Bulaşık Makinesi
- Levazbo

**7 Jahre Garantie**

**2998,-**

Eve teslim ve Montaj dahil değil

## Safak Küchen

Safak Küchen  
Römerstr. 7  
63450 Hanau  
Tel: 06181 / 23 451  
Fax: 06181 / 25 70 12

Safak Center  
Bleichstr. 39-41  
63065 Offenbach  
Tel: 069 / 823 66 700  
Fax: 069 / 823 66 737

Safak Küchen  
Kriegstr. 51  
60326 Frankfurt a. Main  
Tel: 069 / 22 22 04 96  
Fax: 069 / 22 22 04 97

Casa Küchen  
Hanauer Str. 66  
63739 Aschaffenburg  
Tel: 06021 / 77 11 831  
Fax: 06021 / 77 11 830

Hotline: 0180 - 5 234 5 10





Haber: İHSAN GÜMÜŞ

## Mainz SC Türkspor destek bekliyor

Mainz bölgesi amatör kiglerinde 12 yıldır mücadele veren SC Türkspor Kulübü, yeni lokali hizmete soktu. Mainz Başkonsolosluğu muavin Konsolosu Yalman Okan'ın da katıldığı açılış kokteylinde kısa bir konuşma yapan dernek başkanı Veyssel Duran, Türkspor camiası olarak yapılan yanlışlıkları geride bıraktıklarını söyledi ve geleceğe güvenle baktıklarını ifade etti. Altyapı çalışmalarına büyük önem verdiklerini kaydeden Başkan üye sayısının az olmasından da yakındı ve bölgede yaşayan Türk sporseverleri derneğe sahip çıkmaya davet etti. Veyssel Dursun ayrıca, SV Türkspor ile birleşme görüşmelerinin devam ettiğini ve bunun olması halinde, bölgede güçlü bir ekip yaratacaklarına olan inancını dile getirdi. Muavin Konsolos Yalman Okan ise, derneğin sporun yanı sıra, kültürel ve sosyal çalışmalarla da geniş bir kitleye hitap edebileceğini vurguladı. SC Türkspor kulübü, takima maddi katkı sağlamak amacıyla Mayıs ayı sonunda bir eğlence gecesi düzenleyecek.

## "Kardeş Kent Seferberliği" çağrımız için okurlarımız ne diyor?

Toplum Gazetesi'nin, Nisan sayısında ana konu olan ve Türkiye ile Almanya arasında-

**25 metreküp kaba atık gelişigüzel bir yere terkedilmişse, cezası**

**2500,-**

STADT FRANKFURT AM MAIN

ki şehirler arasında kardeşlik projelerini konu edinen çağrımıza, Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerinden yoğun destek geliyor. Okurlarımız, böylesi bir projeye öncülük ettiği için Toplum Gazetesi'ne teşekkür ederken, böylesi bir yerel yönetim ilişkisinin Türk Alman dostluğuna önemli bir katkı olacağını düşünüyor. İşte bu konuda elişimize ulaşan görüşlerden birkaçı:

bir proje etrafında toplanmasını öneriyorum..."

**Aynur AY:** "...Uzun yıllardır bu ülkedeyiz. Oturduğumuz şehrin, Türkiye'den bir kardeş kenti olmasından büyük bir onur duyuyorum. Çünkü Almanlar'ın Türk toplumu hakkındaki önyargıları t a m a n l a m y l a geçmiş değil. Böylesi bir kardeşlik projesinin sözkonusu önyargıları yıkacağına yürekten inanıyorum. Dostluklar, insanların birbirini tanımasıyla güçlenir. Türkiye'deki yurttaş-



**1 metreküp kaba atık gelişigüzel bir yere terkedilmişse, cezası**

**150,-**

STADT FRANKFURT AM MAIN

larımızın da Avrupa'yı görmesi gerekir. Bunun için bu tür kardeş kent projeleri bir fırsat yaratabilir..."

**Haşim ÇABUK:**

"...Eğer biz Türkler, kendi içimizde ortak bir çizgi yakalayabilirsek, örneğin Wiesbaden ile Türkiye'den güzel bir



kent arasında kardeşlik projesinin yolunu açabiliriz. Almanlar bu yolla, Türkler'in sadece temizlik işçisi olmadığını da görmüş olur. Wiesbaden çok özellikli ve seçici bir şehir. O yüzden Türkiye'den önerilecek kentin de, Wiesbaden'e uygun olmasına çok dikkat edilmelidir..."

**Abdurrahman FURAT:** "...Ben Rüsselsheim'in Türkiye'den bir kardeş kent projesine omuz vermesini çok isterim.

İkili ilişkiler, farklı kültürleri birbirine yaklaştırır ve önyargıları aza indirger. Bizler Türkiye'ye gittiğimizde, buradaki doğru ve güzellikleri anlatıyoruz ama orada kalıyor. Türk insanının biraz da buraları bizzat görmesi gerekir.

Belki böylesi kardeşlik projeleri insanların başka diyarları görmesini de olanak t a n r Herşeyden önce önyargıları da ortadan kaldırır..."



Yasaların öngörüsüne uygun biçimde, 0180 33722550 numaralı telefona zamanında haber verilmesi ve alınacağı yere bırakmam öncesinden bırakılması koşuluyla, 10 metreküpe kadar kaba atıkların maliyeti ise,

**0,-**

STADT FRANKFURT AM MAIN

**4 metreküp kaba atık gelişigüzel bir yere terkedilmişse, cezası**

**400,-**

STADT FRANKFURT AM MAIN

**Metin ULU:** "...Gerçekten güzel bir girişim. Ancak Türkiye'den bir kenti tavsiye ederken, çok iyi hazırlıklı olmak gerekir. Bunun için yerel politikacılarla, Türkler'in çok iyi bir diyalog kurmasında yarar vardır. Wiesbaden'in Türkiye'den bir kardeş kenti olmasını çok arzu ederim. Bu konuda derneklerimizin ortak



## DSP'nin Almanya çıkartması

DSP-Demokratik Sol Parti Genel Başkanı Zeki Sezer, Genel Başkan Yardımcısı Ahmet Tan ve Genel Sekreter Tayfun İçli, 15-17 Mayıs tarihleri arasında Almanya'da olacak. T.C. 57. Hükümeti'nde bakanlık görevinde de bulunan Zeki Sezer başkanlığındaki heyet, gazetemin 15 Mayıs Pazar günü Frankfurt yakınlarındaki Langen kentinde düzenlediği Toplum-11. Türk Halk Dansları Yarışması'na onur konuğu olacak. Sezer, Tan ve İçli (sağdaki resim) 16 Mayıs Pazartesi saat 11-13 arasında, Frankfurt Türk Sosyal Demokratlar Derneği TDS ile Frankfurt Kulturtreff e.V. adlı cemiyetin düzenlediği halka açık kahvaltılı bir toplantıya (adres: AWO Nordenzentrum Eckenheimerlandstr. 93-Frankfurt) katılacak. Bu sohbet toplantısında Türkiye'deki güncel gelişmeler, yurtdışındaki Türk toplumunun Ankara'dan beklentileri gibi konular da ele alınacak.

DSP Genel Başkanı Zeki Sezer ve beraberindekiler, aynı gün Calw ve Ulm'da düzenleneni iki ayrı toplantıda da, o bölgede yaşayan Türk vatandaşlarıyla biraraya gelecek. 17 Mayıs Salı günü saat 17'de Darmstadt'taki Alevi Kültür Merkezi'ni (Donnersbergstr. 16), saat 18.15'de ise, DİTİB-Türk İslam Kültür Cemiyeti'ni (Riedstr. 16) ziyaret edecek olan DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, aynı gün saat 20'de Türk Alman Kulübü'nün, ATGB-Avrupa Türk Gazeteciler Birliği'nin desteğinde, Strahlenbergerstr. 129. Ofenbach-Kaiserlei adresinde düzenleyeceği toplantıda konuşacak.



DSP Heyeti, 17 Mayıs'ta Alman Metal İşçileri Sendikası-IG Metall Başkanı Jürgen Peters ve Yürütme Kurulu üyesi Wolfgang Rohde ile de biraraya gelecek ve sendikal hareketin Türkiye ve Almanya'daki bugünkü durumu ve Türk işçilerinin konumu hakkında görüş alışverişinde bulunacak. Bu toplantıda gazetemiz köşe yazarı ve IG Metall Yürütme Kurulu eski üyesi Yılmaz Karahasan da hazır bulunacak. DSP Heyetinin programında ayrıca Opel Rüsselsheim tesislerini ziyaret ve Türk işçileriyle buluşmanın yanı sıra, SPD Federal Milletvekili Uta Zapf, Tarsus'ta 12 yıldır kardeş kent ilişkisini sürdüren Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan ve Frankfurt Belediyesi ile bir görüşme de yer alıyor.

**01030**  
UCUZE TELEFON KODU

**Sizle telefon faturanızı yarıya düşürün!**

01030'u görüşmek istediğiniz numaraların önüne 01030 yazın ve ucuzca görüşün.

**İstanbul Türkiye**  
Almanya ve Türkiye içi tüm cep telefonlarına  
Örnek: İstanbul'u aramak istiyorsanız  
01030 + 0090 + 212 + 1234567

**Almanya sabit hat 2,4 ct/dak.**

**77 ct/dak.**  
**10,9 ct/dak.**  
**16,5 ct/dak.**

Ayrıca ücretsiz tarifi bildiririz!



## Çağlar Boyu Sanat

HEAD - Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği Mayıs ayında iki etkinlik düzenliyor. Bunlardan ilki bir konferans olacak. 7 Mayıs Cumartesi Marriott Hotel (Messe karşısı -Hambur-gerallee 2-10-Frankfurt) salo- nunda saat 16:30'da T.C.'nin ilk Kültür Bakanı Prof. Dr. Talat Halman'ın "Çağlar Boyunca Türk Sanatları" konulu konfe- ransı organize edilecek. Aynı gün İ.Ü. Devlet Konservatuarı Sahne Sanatları Bölümü Başkanı Prof. Dr. Yıldız Kenter de ko- nuşma yapacak.

## Gemi Gezisi

HEAD, 19 Mayıs Ata'yı Anma, Gençlik ve Spor Bayramı vesile- siyle, 22 Mayıs Pazar günü, bir gemi gezisi düzenliyor. Frank- furt'tan saat 10'da kalkacak olan (Eisernersteg Durağı) gemi Elt- ville'ye 10 saatlik bir yolculuk ile gidip dönecek. Programda iki saatlik Eltville şehir turu ile, ge- mide müzikli eğlence de var. Geziye katılım ücreti, numaralı yerler için 20 Euro (öğrenci 10 Eu- ro) olup, ilgi duyanlar, 0179- 4762915 numaralı telefonda bil- gi alabilecek ve rezervasyon yaptırabilecek.

## Bahar Bayramı

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel "Blüten- fest-Bahar Bayramı) 7 Mayıs Cu- martesi günü saat 19'da "Ernst Ludwighalle . Schwanenstr. 42. Eberstadt-Darmstadt" adresinde yapılacak. Müzik, yemek ve eğ- lence bezeli bu etkinliğe ilgi du- yanlar geniş bilgiyi aşağıdaki tele- fonda alabilecek: 0175-5268379



## Umran Ertok Topluluğu yeni oyunla yine sahnede

7 Mayıs Cumartesi günü ilk kez sahneyecek. 40 yılı aşkın süredir Türkiye ve Almanya'da tiyatro alanında deneyimi olan ünlü sanatçı Umran Er- tok ile Frankfurt ve yöre- sinde, tiyatro dostların- dan oluşan topluluk bu oyunu Frankfurt'ta "Nordwestzent- rum Titus Forum" salonunda saat 20'de izlenebilecek. Bugüne kadar

ortaya koyduğu üç ayrı oyunla Al- manya'daki Türk tiyatro seyircisinin önemli bir ihtiyacına yanıt veren Topluluğun bu yeni Türkçe sahne ça- lışması olan Armatör, zengin olan bir Karadenizli'nin kaçak aşklarını konu ediniyor ve bu ilişkilerin ortaya çık- ması halinde oyun kahramanlarının davranış biçimindeki mizah seyir- cileri sürükliyor. Rezervasyon ve oyun hakkında daha geniş bilgi için irtibat telefonu: 069-43059133

Perdelerini 4 yıl önce Frankfurt'ta açan Umran Ertok Frankfurt Oyun- cuları, yeni çalışması olan Armatör'ü

oyunu Frankfurt'ta "Nordwestzent- rum Titus Forum" salonunda saat 20'de izlenebilecek. Bugüne kadar

## Frankfurtlu Güner Torfilli'ye Konya'da büyük alkış

Yaşamını 40 yılı aşkın süredir Frankfurt'ta geçiren res- sam Güner Torfilli, babasının, Cumhuriyetin ilk yıllar- ında valilik yaptığı ve kendisinin de doğum yeri olan Konya'da açtığı sergiyle büyük ilgi topladı. Sanat ça- lışmalarını belli dönemlerde Kadıköy Sanatçılar Der- neği bünyesinde yürüten ve Almanya'daki Türk



toplumunca sevilen gazeteci olarak bilinen eşi Osman Torfil- li'nin ölümünden sonra, belli dö- nemlerinde İstan- bul'da yaşayan sanatçı Güner Torfilli, Konya Va- lisi Ahmet Kay- han'ın açılışını yaptığı sergide, uzun yılların ar- dından böylesi bir kültürel et- kinlik bağlamın- da baba ocağını ziyaret etmenin tanımsız mutlu- luğunu yaşadığını belirtti. Babasının mezarını da zi- yaret eden Güner Torfilli, kardeşlerinin Konya ile ba- ğının sürdüğünü, ancak kendisinin uzun yıllar yurt- dışında yaşadığı için bunu kendisinin bir türlü ger-

çekleştiremediğini sözlerine ekledi. Sanatçı Güner Torfilli "Ve şimdi Kadıköy Sanatçılar Derneği'nin giri- şimi ve Konya Valiliği, Belediye Başkanlığı ve yerel medya organlarının yardımıyla açılan sergi sayesinde bu imkanı buldum. Doğduğum kente yıllar sonra ye- niden gelmekle, tanımsız derece güzel bir duygu için- deyim." dedi. Konya Valisi Kayhan ise, serginin açılış töreninde yaptığı konuşmada, Güner Torfilli'nin baba- sı olan Vali İsmail İzzet Bey'in kente olan hizmetlerini anlattı ve "Konya'da Cumhuriyetin ilk yıllarında ya- şanan değişim ve yeniliklerin altında hep İsmail İzzet bey'in imzası vardır." dedi. Güner Torfilli'nin yağlıbo- ya çalışmalarının da yer aldığı etkinlikte Kadıköy Sa- natçılar Derneği'nden toplam 21 sanatçı da özgün eserleri ile destek verdi. Resimde Frankfurtlu sanatçı Güner Torfilli (solda) ve Vali İsmail İzzet Bey'in anısına düzenlenen serginin Vali Ahmet Kayhan tara- fından açılışı görülüyor. (altta)



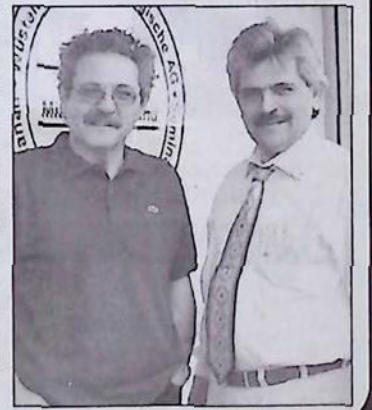
## Şeyh Bedrettin Destanı

Almanya Türk toplumu içinde tiyatro çalışmalarında artış gözlenirken, Frankfurt'ta bir grup sanatseverin oluşturdu- ğu "Ateşten Güneşe Tiyatro" isimli topluluk, Şeyh Bedrettin Destanı'nı Türkçe olarak sahe- neledi. Çoğunluğu öğrenci ve ev kadınından oluşan oyuncu- ların sahnelediği ve Türk ede- biyatının klasiklerinden sayı- lan Şeyh Bedrettin Destanı adlı oyun, geçtiğimiz ay ilk kez Frankfurt'ta sahnelendi. Böl- geden kalabalık bir seyircinin ilgi gösterdiği oyun, 1400'lü

yılların başından itibaren 100 yıllık sürede Anadolu'da ya- şanmış olaydan yola çıkıyor dönemin büyük bilgini Şeyh Bedrettin'in yaşamını, çektiği zorlukları anlatıyor ve farklı kültürden insanlarla olumlu diyalog arayışını ele alıyor. Oyunda Şeyh Bedrettin, farklı kültürden insanlara medrese- lerde de eğitim veriyor. Oyun, Mayıs ayı ortasında Rüsselshe- im'da, ardından Paris, Berlin, Köln gibi büyük merkezlerde de sahnelenecek. Geniş bilgi için 0162-4286789

## Hanau'da Galatasaraylılar Girişimi

Avrupa ülkelerinde son yıllarda Türk futbol kulüp- lerinin adını taşıyan dernekleşme çabalarına Ha- nau'da da bir halka eklenecek. İnternet üzerinden tanışan Hanaulu işadamı Mehmet Kuşçu ile, Şu- hayip Üstündağ isimli bir tercüman, Galatasaray kulü- bünü Hessen eyaletinde temsil etmek üzere, bir der- nek kurma kararı aldı. Bölgede sarı kırmızılı futbol takımına ilgi duyan ve koyu bir taraftar özelliği taşı- yan çok sayıda Türk'ün bulunduğunu söyleyen Mehmet Kuşçu, uzun süredir böyle bir projenin dü- şünü gördüğünü söyledi ve son internet tanışması- nın kıvılcımı büyüttüğünü kaydetti. Hessen eyale- tinde yaşayan ve Galatasaraylılar Derneği'ne ilgi duyabilecek olanlar, aşağıdaki adres ile irtibat kurabilecek: 06181-252517 veya 0172-6664615



## Langen'de Türk Sinema Gösterimi

Kreis Offenbach'a bağlı lan- gen şehrinde her ayın ilk pa- zartesi günü Türk sinema fil- mi gösterimi uygulamasına önümüzdeki aylarda da de- vam edilecek. Bu ayın başın- da Orhan Ögüz'ün "Büyü - der Fluch" isimli yapımı izle-

nirken, Haziran ayının 6'sına denk gelen ilk pazartesi gü- nü ise, ünlü rejisör Atif Yıl- maz'ın Türkiye'de üzerinde çok konuşulan "Eğreti Ge- lin" isimli yapımı izlenebile- cek. Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin 2 yıldır

uyguladığı "Her Ay Bir Türk filmi" serisi, Langen'deki UT Kino salonunda gerçekleştir- yor ve her zaman 20:15'de başlıyor. Bu tür film etkinlik- leriyle ilgili daha geniş bilgi almak isteyenler için tel: 06103-201590



## Kronberg Türk Kültür Etkinliği

Hessen eyaletinin Kronberg şehrinde geleneksel olarak yapılan "Festival auf der Kronberger Burg" etkinlikleri için bu yıl Türkiye kültür ve sanatı ana konu olacak. Halk Eğitim Merkezi'nin (VHS) desteğinde hazırlanan ve "Artes Mundi im Burgverein Kronberg e.V." adlı bir derneğin öncülüğünde hazırlanan programa göre, Kronberg önümüzdeki haftalarda çok sayıda Türk filmi ve edebiyat söyleşisine ev sahipliği yapacak. Geçen yıl Çin Halk Cumhuriyeti'ni konuk ülke olarak seçen bu festivalin doruk noktası 25 Haziran Cumartesi günü olacak. Caz müziği dalında son yıllarda adı duyulan Meriç Yurdatapın'ın yanı sıra, Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Veliler Dayanışma Derneği'ne bağlı Türk Sanat Müziği Korosu, Frankfurt Otantik Müzik Grubu konser verecek. Türkis Lokantası ise, Türk yemeklerinin özgün örneklerini Kronberg'lilere tanıttacak. Bu etkinliklere ilişkin geniş bilgi akaste-ning@web.de elektronik posta adresinden alınabilecek.

## Çocuklar Dans Yarışması

Heidelberg Türk Alman Kültür Derneği TURKUAF, 9-16 yaş grubu çocuklar arasında halk oyunları yarışması düzenliyor. Edinilen bilgiye göre, 29 Mayıs Pazar günü yapılacak olan bu yarışma, Mannheim Käfertal Kulturhaus adresinde gerçekleşecek. Çeşitli armağanların beklediği yarışmada çocuk ekiplerini özel bir jüri değerlendirecek ve başarılı topluluklara çeşitli hediyeler verilecek. Konuya ilişkin geniş bilgi 0172-6237337 numaralı telefondan veya reyhanisik@aol.com elektronik posta adresinden alınabilecek.



hirlerinde düzenlenen iki ayrı etkinlikle anılacak. Ünlü yazar Nesin için

## Aziz Nesin, 10. ölüm yıldönümünde anılacak

Türk edebiyatının siyasi mi- zah dalındaki büyük ustalarından Aziz Nesin, (solda) ölümünün 10. yılında Hes- sen eyaletinin Giessen ve Frankfurt şe-

ilk toplantının tarihi, 1 Temmuz Cu- ma. "Zentrale Stadtbücherei Frank- furt, Zeil 17-21" adresinde saat 19:30'da başlayacak olan bu toplantı- da, Aziz Nesin'in oğlu Ali Nesin ola- cak ve babasının ölümsüz eserlerin- den kesitlerin yanı sıra, adına Çatal- ca'da kurulmuş olan Vakfı'nın çalış- malarından örnekler sunacak. Bu et- kinlikte Ursula Illert ile Jochen Nix isimli Alman sanatçılar da katkı suna- cak. Gazeteci Birgit Buchner'in yöne- teceği bu etkinliğin yanı sıra, ikinci

toplantı Giessen Matematik Müze- si'nd 5 Temmuz Salı akşamı olacak. "Matematikçiler Konuşuyor" konulu sohbet toplantısında Müze Direktörü Prof. Dr. Albrecht Beutelspacher ile, Aziz Nesin'in oğlu, Matematik Profe- sörü ve aynı zamanda Aziz Nesin Vakfı'nın yöneticisi Prof. Dr. Ali Ne- sin konuşma yapacak. Her iki etkin- likten elde edilecek gelir, Aziz Nesin Vakfı'nın özellikle öksüz-yetim, kim- sesiz çocukların barındığı ve eğitim aldığı sosyal projelere bağlanacak

## Almann okul sistemi ve meslek eğitiminin önemi

Alman'daki okum sistemi ve meslek eğitiminin önemi, geçtiğimiz ay, Darmstadt yakınlarındaki Ober Ramstadt kasabasında ele alındı. Fethiyeliler Derneği'nce organi- ze edilen bu toplantıda, Frankfurt Eğitim ve Kültür Der-

börlü ile Hıdır Karademir konuşmacı olarak katıldı. Konuşmacılar, günümüz koşullarında hangi okullardan alınacak diplomaların daha yararlı olacağını anlatırken, meslek eğitim alanında gelecekte de yararlı olabilecek



neği (KUBİ) uzmanları, bölgede yaşayan vatandaşları- mıza yararlı bilgileri aktardılar. Avrupa Birliği'nin eği- tim alanındaki projelerinden biri olan İNTİ kapsamında düzenlenen bu toplantıya KUBİ uzmanları Atilla Kara-



güvence unsuru meslekleri tanıttılar. Resimde konu- şmacılar, Atilla Karabörlü, Hıdır Karademir ile, Fet- hiyeliler Derneği Başkanı Suna Fırat görülüyor.

## Türkçe radyo yayını

Frankfurt-Zeugma Radyosu, haftada bir saat Türkçe yayına başladı. Türkler'e yö- nelik bu program, haftada bir gün hazırlanıyor ve her ayın 2. cumartesi günü 13-14 ara- sında- 3. Cumartesi günü ise 14-15 arasında ve fm101.4 frekansından dinlenebiliyor. Geniş bilgi için: Kamil Kellecioğlu - 0177-3106465



## Yozgat Bahadınlilar Buluşması

Rhein Main bölgesinde yaşayan ve Yozgat'ın Ba- hadın ilçesinden gelen Türk aileler, Bahadın'ı Koruma ve Güzelleştirme Derneği'nin daveti üzeri- ne geçtiğimiz ay Mainz yakınlarındaki Oppenhe- im'da bir araya geldi. Uzun yıllardır yurtdışın- da yaşıyor olmalarına rağmen köken ilçeye gö- nül bağlarını sürdüren ve bazı yardım projelerini koordine etmek için der- nekleşen Bahadınlı Türk ailelerin bu buluşmasını,

ilçenin ÖDP'li Belediye Başkanı Şimşek Türkan da katıldı. Etkinliği Op- penheim Belediye başkanı Markus Held'in yanı sıra, Mainz Başkonsoloslu- ğu'nda görevli Muavin Konsolos Yalman Okan, Berlin Bahadınlilar Der- neği Başkanı Satılmış Al- tunkaynak da onurlandı- rdı. 400'ü aşkın konuğun ilgi gösterdiği bu aile bu- luşmasında Bahadın hal- kının selam ve sevgilerini getirdiğini söyleyen Bele- diye Başkanı Şimşek Tür-

kan, Yozgat Valiliği'nce örnek belediye gösteril- menin onurunu yaşadık- larını ifade etti ve Oppen- heim ile Kardeş Kent iliş- kilerine önümüzdeki dö- nemlerde yeni boyutlar sağlamak istediklerini ifa- de etti. Yerel sanatçıların da müziklerle renk kattığı bu kültür şöleninde ye- mek ve içeceklerden elde edilen gelir, Bahadın ilçesinin sağlık ve eğitim amaçlı projelerine bağış- landı.

**İHSAN GÜMÜŞ**

**DÜĞÜN NİŞAN SÜNNET**  
**DAVETİYELERİN'DE** **© L A Y Y Y Y Y**  
**100 Davetiye + Zarf**  
**ab 20 EURO**  
**BASKI ÜCRETİ DAHİL**  
Davetiyelerimiz 15 Euro Posta Gecisi ve 10% Kdvli olarak  
Davetiyelerimiz www.media-turk.de adresine girerek sipariş edebilirsiniz.  
60 parçilerinizle Düğün yaparken 1-2 gün içerisinde size ulaşacak şekilde ödemeleri olarak adresinize gönderilir.  
Media Türk Gazete ve Matbaası  
Köln Aachener Str. 75 • 50127 Bergheim  
Tel.: 02271 / 49 86 60 • Fax: 02271 / 49 68 49  
Mobil: 0160 / 843 23 13  
www.media-turk.de • davetiye@media-turk.de



## OKUYUCU MEKTUBU

# Başımıza gelenler

Biz, Almanya'da yaşayan emekli, Alman vatandaşlığına ve pasaportuna sahip bir Türk ailesiyiz. Her yıl altı ayımızı Türkiye'de geçiriyoruz. Bu yıl dolaşma kolaylığı da elde edebilmek için sahip olduğumuz otomobilimizle Türkiye'ye gitmek istedik, ama ne yazık ki, bu amacımızı gerçekleştiremedik. 25 Mart 2005 tarihinde ulaştığımız Kapıkule Gümrüğü'nde otomobilimizle Türkiye'ye giriş yapamayacağımız bize bildirildi. Neden olarak ise geçtiğimiz yıl Türkiye'd sekiz ay kaldığımız belirtildi. Bizim geçtiğimiz yıl otomobille Türkiye'ye giriş yapmadığımızı bildirmemiz ise bir işe yaramadı. İsmi bilemediğimiz gümrük memurunu ikna edemeyince bir üst görevli Ayşe Hanım ile görüştük.



Ayşe Hanım bu konuda yetkili olmadığını, Ankara'daki Mihmani Bey'le görüşmemiz gerektiğini bildirdi. Mihmani Bey, Ayşe Hanım'a direktif vereceğini ve en az üç ay Türkiye'de otomobille kalmamızın sağlayacağını bildirdi. Ne yazık ki, direktif Ayşe hanım'a yazılı olarak iletilmediği için yine sonuç alınamadı. Frankfurt Başkonsolosluğu'ndan yetkililerin Kapıkule Gümrüğü'nde görevli Ruhi Beyazıt ile görüşmesi de sonuç almamıza yetmedi. Bütün bir gün boyu uğraşmamıza rağmen, otomobilimizle Türkiye'ye giriş yapamadık ve geldiğimiz yoldan uykusuz bir şekilde geri dönmek zorunda kaldık. Gümrükler Koordinasyon Genel Müdürü Saadettin Onay Bey'e ulaşma çabamız ise sonuçsuz kaldı. Arabamızı Almanya'da bırakarak yeniden bu kez uçakla Türkiye'ye döndük. Karşılaştığımız bu durum bize büyü maddi ve manevi zarar vermiş bulunmaktadır. Biz hala neden otomobilimizle Türkiye'ye giriş yapamadığımızı anlayabilmiş değiliz. Türkiye'ye gitmek üzere yola çıkmadan önce Stuttgart Başkonsolosluğu'nda ilgili memura konuyu danışmış ve bir sorun çıkmayacağı yanıtını almıştık.

Dileğimiz, karşılaştığımız bu durumun bir daha ne bizim ne de yurttaşlarımızın başına gelmemesidir.

**Turgut-Münevver KELEŞ çifti**

# Gelenekten Geleceğe Türkülerimiz

Darmstadt'ta uzun yıllardır Tür kgençlerine yönelik müzik eğitimi sunan Ozan Müzik Okulu, 4 Haziran Cumartesi günü, "Seeheim Gutenbergstr. Bürgerhalle" salonunda "Gelenekten Geleceğe Türkülerimiz" adıyla bir konser düzenliyor. Okul Yöneticisi Hürşehit Köse'nin verdiği bilgiye göre, saat 17'de başlayacak olan bu türkü şöleninde, Türkülerin Dili Halk Müziği Topluluğu bir konser verecek. Programda ayrıca şu isimler de yer alıyor. Nülüfer Sarıtaş (Ündolu Ateşi birincisi) Erensoy Akkaya, Murtaza Eren. Gazeteci Bülent Över'in sunuculuğunu yapacağı etkinlik ile amaçlarının, okulda eğitim alan çocuklara ve gençlere, ciddi bir organizasyon ile yete-

Katolik dünyasının ruhani lideri 2. Jean Paul'un ölümü, geçtiğimiz ayın en yoğun medyatik konusu oldu. Hristiyan alemine mensup insanların başı sağ olsun diyoruz.

Bilindiği gibi, dünya basını bu ölüm olayını sayfalar dolu haber, yorum ve canlı yayın programlarıyla irdelerken, toplumsal acıyı yoğunlaştırırken, uluslararası politikaların, yeni paylaşım projelerinin ana hatları da bu ölüm sayesinde bir kez daha gündeme geldi. Çünkü, dünya siyasetine yön veren devletler açısından, cenaze bahanesiyle Vatikan gibi ruhani bir ortamda biraraya gelmekten daha iyi bir zemin olamazdı herhalde. Rahmetli Papa, bu tür paylaşım senaryolarını duydukdak ölüm masasında, kimbilir kaç kez hop oturup hop kalkmıştır. Onu artık bilse bilse, Tanrı bilir. Toprağı bol olsun, diyoruz.

Söz Papa'dan açılmışken devam edelim. Küssadan hisse çıkartan çıkarsın artık Yazı işlerine bir haber düştü bir öğle vakti., Bu öyle yenilir, yutulur cinsten birşey değil. Türkiye'nin, bir zamanlar azılı teröristlerinden sayılan, kimine göre ise, ya bir zavallı, ya maceraperest veya maşa olarak tanımlanan ve 13 Mayıs 1981 tarihinde Roma'daki Petersplatz adlı meydana gerçekleştirdiği Papa suikasti ile dünyaca ünlünen Mehmet Ali Ağca yine döktürüp durmuş. Bir dönem ilahi mesajlar da vermeye başlayan ve her ne hikmetse, medyada da geniş ilgi gören bu açıklamalardan bir yenisi yine cezaevindeki bu "muhterem"den geldi. Ağca Efendi, avukatı aracılığıyla bir açıklama yayınlayarak, 24 yıl önce öldürmek istediği Papa'nın cenaze töreninde hazır bulunmak istediğini söylemiş. Hatta bunu, kendisi için bir hak olarak nitelemiş. Bakın ne diyor bu muhterem açıklamasında: "Ruhani kardeşim Vatikan'da hakkın rahmetine kavuşmuştur. Acım sonsuzdur. Katolik kardeşlerimin acısını paylaşmak ve ruhani biraderimin Roma'da yapılacak cenaze töreninde hazır bulunmak üzere, bir haftalığına izinli olarak cezaevinden çıkmak istiyorum. Başvurumun kabulünü arz ederim. İmza: Mehmet Ali Ağca. -"Emrederseniz muhterem!-" Vesüphanallaaahhhh!

Sen sabır ver bana yarabbiim! Bilen bilir ama, Mehmet Ali Ağca



# Nasreddin Hoca Almanya'da

## Katolikler Papa'yı Yitirdi

kimdir diye merak edenler için kısaca söylemiş olalım.

Ağca, 70'li yılların ünlü ve çok sevilen gazetecisi Abdi İpekçi'yi öldürmek suçundan ağır bir hüküm giymiş, ancak ne oldu nasıl oldu kimse pek anlayamadı ama, bir sabah bu beyefendinin yattığı cezaevinde olmadığı yolunda bir haber gündeme otururdu. Hala bilen yok, bu adamın sıkı güvenlik önlemleriyle meşhur İstanbul Cezaevi'nden nasıl çıkıp kaçtığını... Neyse;

Herkes Ağca'yı Türkiye'de ararken, O, 13 Mayıs 1981 tarihinde bu kez dünyanın gündemine girmişti. Papa'yı Roma'daki bir açık hava töreni sırasında kurşunlayan ve kendisini ağır yaralayan Ağca, olay yerinde yakalanıp, 19 yıl İtalya cezaevinde yatmıştı. Belki anlamak bugünün insanı için bizler için kolay değil ama, Papa, belki ilahi bir emire uyarak, suikastten 2 yıl sonra kendisini öldürmek isteyen Ağca ile görüşti ve affetti. Bu yetmiyormuş gibi, Türkiye'deki Ağca aile üyeleri ile de ilgilenen Papa 2. Jean Paul'un bu tavı dünya kamuoyunu da uzun süre meşgul etmişti. 19 yıl sonra Türkiye'ye iade edilen Ağca, son birkaç yıldır da adam öldürme ve soygun suçlarından ötürü İstanbul Cezaevine konulmuştu ve halen orada.

"Ruhani Kardeş"inin cenaze törenine katılma başvurusu reddedilen Ağca, ay sonuna kadar bekledim yeni bir açıklama daha yapar diye ama olmadı. Ama yarın birgün birşekilde ortaya çıkıp, "Papa 2. Jean Paul benim ruhani kardeşimdi. O öldükten sonra, papalık görevi bana aittir. Çünkü, o bile görüşmemizde, kendisinden sonra papalık mertebesine ancak kendisinin layık olduğunu söylerse ve dünyada alternatif bir vatan dünyası kurarsa ve eminim, onun kuyruğuna dünyanın dört bir köşesinden binlerce "aklı ileri" fanatikler de katılırsa, hiç şaşırmayın.

Zira Papa'yı seveni çoktu  
ama, sevmeyenler de vardı.  
Kral öldü! Yaşasın Yeni Kral.  
Papa öldü. Yaşasın Yeni Pa-  
pa!

Alın size bir Papa incisi daha:

Anadolu'nun yetiştirdiği ve Avrupa'da ünlenen, palazla-

nan bir başka Türk büyüğü! ise, malum. Namı diğer, "2. Kara Ses" (Karaşes der Zweitel!) Metin Kaplan.

Türkiye'ye kafası bozulan, tilsımı nedir bilmiyoruz ama, soluğu Vatikan da alıyor veya açıklamalarında Vatikan'a atıfta bulunuyor, veya ileti (mesaj) gönderiyor.

Türkiye’de sözde “Anadolu Federe İslam Devleti” hayalleri kuran bu “zat-ı muhterem” de, işte bunlardan birisi. Kaplan Efendi, Almanya’dan sınırdışı edileceği süreçte Vatikan’a Papa’ya 2004 yılında bir mektup göndermiş ve “Saygıdeğer Papa Hazretleri! Sizi bu çağrı mektubumla, müslüman olmaya davet ediyorum.” demişti.

Kaplan'ın sonraki açıklamalarına bakılacak olursa, Papa bu çağnya henüz bir yanıt vermemiş. Doğaldır, belki Rahmetli Papa, kendisi için bir düşünme süresi biçmiş olabilir.

Düşünebiliyor musunuz? Bilmem kaçyüz milyon katolik insanın sanki bir peygamber gibi gördüğü Papa, günün birinde Petersplatz adlı meydana bir Paskalya konuşması yapıyor ve kararını açıklıyor. Vay beee! Çok heyecanlı olmaya başladı:

"Eeeeeeyyy! Katolik Dünyası. İyi din-  
leyin!. Geçen Cuma gecesi yukanda-  
ki sonsuz güçten gelen ilahi bir mesaj  
bana gerçek yolu gösterdi. İşçi işaret  
etti. Artık ben Tann'ı kavuşmanın  
gerçek yolundan yürümek istiyorum.  
Beni izlemeye hazır mısınız?????  
Meydanla birlikte milyaryı taşıyan  
yerküre sanki yıkıldı yıkılacak.  
Abaoooooovvvv!!!

- Hazıuuuuuuuzzzz!  
- Öl de ölelim Papamuuuuuzzzz!  
- İyi duymadıımm... Hazır mısınız?  
Hay Allaaahhhh... Süphenallahhh!  
Tövbe tövbe...  
Sen sabır ver Yarabbi.  
Sen günahlarımızı affet!



## ŞİMDİ DE MAINZ'DA

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.  
 üyelerine bir dizi olanak sunuyor:**

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (**§4 Nr. 11 StBerG**) sı konularında yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurmadan servis veriyoruz.

- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimli veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Elgenheltzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvuruza yardımcı oluyoruz.

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.**  
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804  
Faks: 06131-678835 . E-mail: [vkizldemir@t-online.de](mailto:vkizldemir@t-online.de)

Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>



# "Türk'ün, kimlik değil, imaj sorunu var"

T.C. Cumhurbaşkanlığı eski Başdanışmanlarından Prof. Dr. Bozkurt Güvenç'e göre, dünyada Türkiye'ye karşı yoğun bir paranoya (yersiz korku) yaşanıyor ve bunun en güzel örneği Türkiye AB ilişki sürecinde yaşanıyor.

Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin (HEADD) davetlisi olarak Frankfurt'ta bir konferans veren Prof. Dr. Bozkurt Güvenç, Türkiye'ye yönelik mesafeli ve önyargılı yaklaşımlarının temelinde tarihsel olgular bulunduğuna işaret etti ve: "Kimi çevreler, bütün bu yaşananlar karşısında Türkler'in bir kimlik sorunu olduğunu düşünüyor. Bu yanlış. Türk'ün kimlik sorunu yoktur, imaj sorunu vardır, kendini ifade ve tanıtım sorunu vardır." dedi.

Kalabalık ve ilgili bir topluluğa hitap eden Prof. Dr. Güvenç, Türk kimdir? ekseninde odaklanan konferansında Türkiye'deki iç gelişmelerden, dünyadaki küresel değişimlere kadar uzandı ve Türkiye AB ilişkilerine de geniş yer verdi.

## Türkiye Köprü Değil!

Türkiye'nin AB'ye tam üyelik için en az 10 yıl süre biçildiğini hatırlatarak, "Aslında AB, bu süreyi Türkiye için değil, kendisi ihtiyaç duyduğu için dilendiriyor." diye konuştu.

Türkiye'nin Ortadoğu ve İslam Alemiyle Batı arasında bir "köprü" olarak sık sık anılmasını da eleştiren Prof. Dr. Güvenç, "Köprü bir yerden diğer bir noktaya ulaşmak için üzerinden geçilen bir mekandır. Türkiye, üzerinden geçilecek bir ülke olmaz. Türkiye'de de kimi çevreler ülkemizin köprü olduğunu sık sık söylüyor. Biz kendimizi köprü olarak göreceğimize, bizi biz olarak kabul etmeliyiz." dedi.

Türkler'in İslamiyet ile herhangi bir sorunu olmadığına da değinen Güvenç, "Ancak kimi müslüman çevrelerin Türklük ile bir sorunu vardır" görüşünü savundu.

Prof. Dr. Bozkurt Güvenç, "Türk-Kimlik-İmaj" konusunda okuma ve anlatma, kendini ifade etme toplumsal bir problem yaşadığımıza dikkati çekerek, şunları söyledi:

"Kimlik sorunu ile imaj sorunu aslında birbirinden bağımsız değildir. Sorundan söz ederken kimlik sorununu reddetmiyorum. Kimlik, bilinçli varlığın kendini açıklaması yani kim olduğunu söylemesidir. İmaj ise, başkalarının gördüğü olaydır, yani dumanı okuyanlardır. Her iki olgu da aynı olaydan kaynaklanıyor olmasına rağmen eşit ve özdeş değildir. Biz kendimizi farklı görürken, başkaları da bizi olduğumuzdan farklı yorumlar. Biz de "İngiliz, Fransız söyledik böyledir" diyerek başkalarını başka görürüz. Yani kimlikle imaj çakışmaz, çünkü herikisi de evrensel bir olgudur. Türkler tarih yapan bir millet olmasına rağmen, tarih yazmamıştır. Varolan yazılı tarihi ise maalesef okumuyoruz ve okuduklarımızı ise çoğu kez ya iyi anla-

mıyoruz ya da anlatmıyoruz. Başkaları bizim tarihimizi yazmış ve bize empoze etmişler."

Türkiye'de okutulan resmi tarihin gerçekleri olması gerektiği gibi ortaya koymadığını belirten ve Türk toplumunun kendi tarihini tanımadığından yakinen Prof. Dr. Bozkurt Gü-

venç, "Doğu-Batı ikileminde Doğu'nun hep sorun olarak yorumlanıyor. Bu sorun, doğunun veya bizim sorunumuz mudur? Yoksa Batının sorunu mu?" yolundaki sorumuza karşılık şu yanıtı verdi:



Prof. Dr. Güvenç, (ortada) gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ile yaptığı sohbette, HEADD Başkanı Mahmut Telli de hazır bulundu.

venç, "Doğu sorunu 1774 yılında Küçük Kaynarca Andlaşması ile ortaya çıkmıştır. Osmanlılar yönetimleri altında yaşayan Hristiyanlar'ın korunması hakkını Rus Çarlığı'na tanıdıkları andan itibaren Batılar "Doğu Sorunu"nu ortaya atmıştır. Bunun gerekçesi ise şudur: Osmanlı İmparatorluğu büyük bir tarihten sonra nihayet çözülme ve çökme aşamasına girmiştir. Biz bu mirastan nasıl bir pay alacağız? sorusuna yanıt aramaya başlamıştır. Bunun sahipleri İngiltere, Fransa gibi Batı'nın önde gelen ülkeleri ile ardından Rusya'dır. Bunlar arasındaki anlaşmazlıktan dolayı 19. yüzyıl Osmanlı İmparatorluğu'nun çöküşünü geciktirmiştir. Oysa isteselerdi, örneğin Mısır isyanı sırasında bile Osmanlı'yı parçalayabilirdi. Biz maalesef bunun bilincinde değiliz ve tarih kitaplarımız ve derslerimiz durumu böyle ortaya koymuyor. Doğu sorunu, özetle Osmanlı'nın mirasının paylaşılması sorunudur. 1774'te başlamış ve Sevr Anlaşması ile bitmiştir. Çünkü bu gelinen noktada Osmanlı parçalanmıştır."

## Türkiye Köprü Değil!

"Doğu sorunu 1774 yılında Küçük Kaynarca Andlaşması ile ortaya çıkmıştır. Osmanlılar yönetimleri altında yaşayan Hristiyanlar'ın korunması hakkını Rus Çarlığı'na tanıdıkları andan itibaren Batılar "Doğu Sorunu"nu ortaya atmıştır. Bunun gerekçesi ise şudur: Osmanlı İmparatorluğu büyük bir tarihten sonra nihayet çözülme ve çökme aşamasına girmiştir. Biz bu mirastan nasıl bir pay alacağız? sorusuna yanıt aramaya başlamıştır. Bunun sahipleri İngiltere, Fransa gibi Batı'nın önde gelen ülkeleri ile ardından Rusya'dır. Bunlar arasındaki anlaşmazlıktan dolayı 19. yüzyıl Osmanlı İmparatorluğu'nun çöküşünü geciktirmiştir. Oysa isteselerdi, örneğin Mısır isyanı sırasında bile Osmanlı'yı parçalayabilirdi. Biz maalesef bunun bilincinde değiliz ve tarih kitaplarımız ve derslerimiz durumu böyle ortaya koymuyor. Doğu sorunu, özetle Osmanlı'nın mirasının paylaşılması sorunudur. 1774'te başlamış ve Sevr Anlaşması ile bitmiştir. Çünkü bu gelinen noktada Osmanlı parçalanmıştır."



ama siz çakır gözlü olarak bugün karşımızdasınız. Size neler oldu All-haşkına!- diye sormuştum. Bunun temelinde elbette bazı nedenler vardır. Anadolu'ya 9. 10. yüzyıldan itibaren, yani Selçuklular'dan önce de Anadolu'ya gelip yerleşmiş olan göçebe Türk boyları var. Bu nüfus, Alparslan ile daha da artmış. Bu nüfus 15. yüzyıla kadar azalarak devam etmiş. Özbek dostum, aslında o sorusuyla, azınlık olarak geldiğimiz Anadolu'da Türklüğümüzü koruduğumuz ancak Asyalı ya artık benzermediğimizi ifade etmiştir. Yani Türkler'in Orta Asya'dan Anadolu'ya bir soy grubu olarak gittiğini ancak bir kültür kümesi olarak varolduğunu belirtmek istiyor. Yani "Siz göz rengi kan grubu ile Türk değilsiniz. Siz olsa olsa bir kültür Türk'sünüz demek istiyor. Ben de tarihçi olmamakla birlikte aynı görüşü paylaşıyorum. Bunu birçok kez yazdım, söyledim. Yanılıyor olabilirim. Tarihçiler beni düzeltsin diyorum, ancak bugüne kadar hiçbir tarihçi çıkıp ta yanılıyorsunuz- demedi."

Prof. Dr. Bozkurt Güvenç, Avrupa'da yaşayan Türk toplumunda da kuşaktan kuşağa değişen bir kimlik sorununa rastlandığına işaret ederek, bu konuda şöyle konuştu:

Prof. Dr. Bozkurt Güvenç, Avrupa'da yaşayan Türk toplumunda da kuşaktan kuşağa değişen bir kimlik sorununa rastlandığına işaret ederek, bu konuda şöyle konuştu:

Prof. Dr. Bozkurt Güvenç, Avrupa'da yaşayan Türk toplumunda da kuşaktan kuşağa değişen bir kimlik sorununa rastlandığına işaret ederek, bu konuda şöyle konuştu:

## Türkler dayanıklıdır!

"Yıllar önce -biz Türkler, çok dayanıklı insanlarız. Biz öyle bir ülkeye gitmekle, kimliğimizi, tarihimizi yi-

tirmeyiz. Biz Türk'üz, Türk olarak kalacağız- şeklinde yaygın bir kanı vardı. Ben ise, bunun mümkün olmayacağını söylüyorum. Çünkü insan eğitimle insan oluyor. Eğer başka bir kültürde yaşıyorsanız, o kültürden doğrudan etkilenirsiniz ve bundan kaçamazsınız. bugün avrupa'daki Türk toplumunda gözlenen kuşak çatışmaları da bunun somut bir örneğidir. Belki Avrupa'ya gelen birinci kuşak insanlar bu etkilenmeye biraz direnmiş olabilir ancak burada doğup büyüyen çocukları için aynı şeyi söylemek mümkün değildir. Gerçek olan budur ancak, bunu kabul etmenin zorluğunu da anlayışla karşılamak gerekir. Bugün burada doğup büyüyen kuşaklar, kendilerini örneğin daha çok Almanyalı görüyor. Belki bu durum, bir süre sonra "Türk asıllı Alman" veya "Türk asıllı Avusturyalı veya Avrupalı" kimliğine dönüşecektir. Burada önemli olan insanların hangi kökenden geldiğini hatırlamasının bir hak olduğudur. Bunu reddetmek doğru değildir. Yeni yetişen kuşaklarda köken bilincinin giderek yaygınlaştığını görüyoruz. Bana öyle geliyor ki, bu durum, önümüzdeki yıllarda da daha da artacaktır."

## ABC Yanlısı Olmak!

Bozkurt Güvenç konferansında yer yer Türkiye ABD ilişkilerine de değindi ve Washington'un izlediği keyfi politikaların örnekleri verirken eleştirisini de ön plana çıkardı. Güvenç, "ABD'yi eleştirmek ona ve ABD halkına karşı olmak anlamına gelemmez. ABD'nin yanlışlarını görüp söylemek, kendin olma"dır." dedi. Güvenç'in diğer görüşlerinden bazıları ise özetle şöyle:

- Büyük devletlerin büyük yenilgilere ihtiyacı vardır. Türkiye henüz bu aşamaya gelmedi. Almanya ise bu aşamayı geride bıraktı.
- Günümüzde hakkın gücü yerine, güçlünün hakkı düzenini yaşıyoruz.
- Batı Türk varlığını tanıdı ancak ölünün dirilişini (Osmanlı'nın çöküş aşamasında T.C.'nin kurulması) hala hazmedemiyor. Türkiye'nin başarılı olmasını istemeyen güçler var.
- Laiklik, devletin dine, aklın imana üstünlüğüdür.
- Türkiye'nin, belki geçmişte hataları, eksiklikleri olabilir ama bu geçmişten utanacak herhangi bir yanı yoktur.
- Avrupa, 400 yıllık mücadele ile, bugünkü konumuna gelmeyi başardı. Türkiye ise, bu hedefi 4-5 kuşaktır deniyor.
- Türkiye ABD mi yoksa AB yanlısı mı olmalıdır? şeklinde sorular tartışılıyor. Türkiye her ikisine hayır demeli ve ABC yanlısı olmalıdır. Yani okuması gerekir. Çünkü okumayan kitap okumayan toplumların gelişmesi mümkün değildir.
- Bugünkü Türk tarih kitapları bizi büyük ölçüde rahatlatıyor ancak güven vermiyor.



## Bonames Camii'nde tören

Almanya'da doğup büyüyen çocukların dini eğitim heyecanının bir örneği, geçen ay Frankfurt'a bağlı Bonames Camii'nde yaşandı. 4 yıldan beri bahar ayında organize edilen Aşure Günü'nde, din dersi ve Kuran Okuma kurslarına katılan çocuklara belgeleri takdim edildi. Din Görevlisi Niyazi Karabıyık, toplantıda yaptığı konuşmada, din eğitiminin önemine değinirken, Aşure Günü'nün kutsallığını açıkladı. Karabıyık'a göre, Kerbela hadisesi, Nuh'un gemisinin kurtuluşu, Hazreti Eyüp'ün iyileşmesi, Hazreti Yusuf'un kuyudan çıkartılması, Hazreti İbrahim'in Nemrut'un ateşinden kurtulması, Hazreti Musa'nın Firavun'un zulmünden kurtuluşu gibi birçok tarihi ve dini olayı aşure gününe denk geliyor. Bu arada dernek üyesi bayanlar, konuklara aşure başta olmak üzere değişik Türk yemekleri de ikram ettiler. Dernek Başkanı Ahmet Coşkun, öğrencileri tek tek kutlarken, bölgede yaşayan Türk aileleri desteğe davet etti. Resimde, Bonames Camii'ndeki kurslarda başarılı olan öğrenciler belge töreninde din görevlisi ve yetkililerle görülüyor.

(Haber: Ayhan TURGUT)



## DİTİB'te Ezan ve Hutbe Okuma Yarışma Heyecanı

DİTİB tarafından Almanya çapında her yıl düzenlenen Güzel Ezan ve Hutbe Okuma Yarışması bu yıl Frankfurt'ta gerçekleşti. DİTİB Merkez Camii salonundaki etkinlikte, Almanya'nın değişik bölgelerinden ön seçimle belirlenen yetenekli yarışmacılar yoğun çaba sarfetti. Yarışmanın açılış konuşmasını yapan DİTİB Yönetim Kurulu üyesi ve Frankfurt Merkez Camii Başkanı İrfan Dinç, geçen yılki birinciliği Frankfurt bölgesinden gençlerin almasından ötürü, bu etkinliğe ev sahipliği yapmaktan duydukları mutluluğu ifade etti. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Mahmut Şahin ise, Frankfurt'a konuk olan tüm ekiplere başarılar diledi. Din Hizmetleri Müşaviri Ridvan Çakır, yarışmaya katılmayı hak kazanan gençlere bu terbiyeyi veren anne babalara teşekkür etti. Çakır, "Burada dinlediklerimiz sayesinde kulağımızın pası silindi. Ama ben onların hepsini birinci ilan ediyorum." dedi. Kalabalık bir dinleyici cemaatin (altta) yanı sıra değişik bölgelerden din görevlileri ve ataşelerin de hazır bulunduğu toplantıda değişik gruplarda şöyle bir derece elde edildi. Ezan Okuma: Köln-Yasin Gül, Düsseldorf-Usame Kiraz ve Frankfurt İsa Akdağ. Büyükler Ezan Okuma: Frankfurt Ramazan Başaran, Stuttgart Ahmet Yılmaz ve Hannover Gökhan Uygun. Güzel Hutbe Okuma: Nürnberg Ramazan Tekin, Frankfurt Adem Arslan ve Hannover Cebraîl Yiğit. Gruplarında ilk üçe girenler, belge ve hediyelerini aldıktan sonra, DİTİB yöneticileri ile toplu bir resim de çekirtmeyi ihmal etmediler. (resim)



Hamide KÜÇÜKLER

## Pülümürlüler yardım için buluştu

Tunceli'nin Pülümür ilçesinde planlanan Eğitim ve Kültür Merkezi projesi, Almanya'nın değişik bölgelerinde yaşayan hemşerileri, Darmstadt'ta bir araya getirdi. Köken memleket ile dayanışmayı hedefleyen ve yerel ihtiyaçların karşılanmasında hemşerilik sorumluluğu duyan Pülümürlüler'e hitaben bir konuşma yapan Pülümür'ü destekleme Derneği Başkanı Hakkı Koç, herkese teşekkür etti. Koç, geçen yıl belediyeye 52 bin Euro tutarında bir kepece armağan ettiklerini de sözlerine ekleyerek, tüm hemşerileri bu tür yardım projeleri karşısında duyarlılık göstermeye davet etti. Koç konuşmasında ayrıca Pülümür Eğitim ve Kültür Merkezi projesi hakkında bilgiler de ver-

di. Gecede hazır bulunan CHP Tunceli Milletvekili Sinan Yerlikaya, mevcut Ankara hükümeti döneminde Pülümür'e hizmeti güç koşullar altında yapabildiklerini söyledi ve "Böylesi durumlarda elele vermek, büyük önem taşıyor." dedi ve Almanya'da yaşayan Pülümürlü hemşerilerin dayanışmasına teşekkür etti. Etkinliğin kültürel bölümü ise, halk oyunları ve halk türkülleri ağırlığında geçti. Tanınmış sanatçılar Telli Kılıç, Tahsin, Ahmet Arslan ve Ozan Müzikeyi Korosu ile Can Gurbetçiler Topluluğu, geceye ayrı bir renk kattı. Mannheim AKM Halk Oyunları Topluluğu da yerel oyunlar sergiledi. Dernek hakkında geniş bilgi için tel: 0171-9877213 veya 0171-4938195



## Darmstadt DİTİB, Çanakkale Şehitleri'ni büyük törenle andı



Çanakkale Savaşı'nda şehit düşenler, Darmstadt DİTİB Merkez Camii'nde düzenlenen özel bir törenle anıldı. Darmstadt'a yakın bölgelerden yurttaşların da katıldığı tören, camiide şehitler için Kuran okunmasıyla başladı. İstiklal Marşı'nın topluca okunmasının ardından bir konuşma yapan dernek başkanı Fuat Kurt, tarihini bilmeyen ve ona sahiplenmeyen toplumların yok olup gittiğini belirtti ve yurtdışında yaşayan Türk toplumunun özellikle genç kuşaklara ulusal tarihi öğretmesi gerektiğini söyledi. Din görevlisi Mehmet Karaman tarafından hazırlanan programda, Çanakkale şehitlerini anlatan skeçler, şiirler sahnelendi ve ilahiler okundu. Kapalı salon programının ardından camii avlusunda da tören devam etti. Bu arada, hazırlanan yemek ve içecekler konuklara ikram edildi. Resimde, Darmstadt'taki törene katılan gençler ve erişkinler birarada görülüyor. (HAMİDE KÜÇÜKLER)



# Almanya'dan Mahkeme Haberleri

## Zayıflamak için ameliyat

Rheinland Pfalz Eyaleti Sosyal Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, Almanya'da sağlık sigortaları, bir kişinin zayıflama amaçlı ameliyat masraflarını karşılamak zorunda bulunmuyor. Dava konusu özetle şöyle: aşırı kilolu olan bir kadın, midesini küçültmek yoluyla açlık güdüsünü köreltmeyi ve böylece kısa sürede kilo vermeyi denedi ve bunun için ameliyat oldu. Bu ameliyatın masrafını ise, sigorta karyilamayınca konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme sağlık sigortasını haklı bulurken, bu ameliyata gelmeden önce, aşırı kilolu sigortalı, değişik yöntemleri denemeliydi." dedi. Karar dosya numarası: **AZ: L 5 KR 86/03**



## İşe geç gelme, alışkanlığa dönüşürse, süresiz çıkış yolu

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi, işyerine sık sık geç gelen ve uyarıları dikkate almayıp, haklı bir mazeret göstermeyen kişilere normal çıkışın yanı sıra, süresiz çıkış bildirimini göndermek, çalışma yasalarıyla çelişmiyor. Konu özetle şöyle: 15 yıldır bir atölyede çalışan 32 yaşındaki kişi, 1 yıl içinde işe 20 kez geç geldi ve çoğu kez bu gecikme 1 saati buldu. Şefin onca uyarısına rağmen bu alışkanlığından vazgeçmeyen genç işgörene sonuçta süresiz çıkış verildi. Uzlaşmazlık daha sonra mahkemeye yansıdı ve sonuçta, işveren bu süresiz çıkış kararında haklı bulundu. Karar dosya no: **AZ: 2 Sa 756/04.**

## Uyuşturucu ile araç sürmek

Federal Temyiz Mahkemesi, uyuşturucu madde almış vaziyette araç kullanmanın alkol yasağı gibi belli bir ölçüye bağlı olduğunu hatırlattı. Buna göre, araç seyir halinde iken vücudunda çok düşük bir dozda uyuşturucu bulunması bir suç unsuru teşkil ediyor. Kandel (Rheinland Pfalz eyaleti) Bir sürücü, Canabis adlı uyuşturucuyu aldıktan 16 saat sonra otomobil kullanırken, polis tarafından kontrole yakalandı vevücudunda uyuşturucu olduğu gerekçesiyle ehliyetine el kondu, bir miktar para cezasına çarptırıldı. Mahkeme polisin kararını onayladı ve yapılan itiraz üzerine Zweibrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi de benzeri bir karar aldı. Son itiraz noktası olan Federal Anayasa Mahkemesi de alt mahkemenin kararını onayladı. Karar no: **AZ: 1 BvR 2652/03.**

## Kiracı ev sahibi arasındaki bir yazışma sözleşme olur mu?

Federal Temyiz Mahkemesi'nin (Bundesferichtshof) aldığı bir karara göre, ev sahibi ile kiracı arasında gerçekleşen bir yazışma belli koşullar altında kira sözleşmesi sayılabilir. Bu yöndeki kararın özet konusu şöyle: Bir büro için kiracı ile ev sahibi arasında normal bir kira sözleşmesi imzalanır. Bir yıl sonra büro, büyüklük açısından ihtiyaca yanıt veremeyince, yandaki diğer bölümler de kullanılmaya başlanır. Bunun için ek bir sözleşme yapılmaz ama kiracı ev sahibinden gelen bir mektupta öngörülen koşulları kabul ettiğini bildirir ve sözkonusu bölümleri de kullanmaya başlar. Ne var ki, günün birinde ev sahibi fikir değiştirir ve ek koşullar öne sürer. Kiracı ise buna karşı çıkar. Bunun üzerine ev sahibi yasaların öngördüğü bir ek kira sözleşmesi yapılmadığını gerekçe gösterip dava açar ve uzlaşma sağlanama-

yınca konu en üst mahkemeye kadar gelir. Federal Temyiz Mahkemesi, taraflar arasında gerçekleşen bir mektup trafiğinin içerik ve ifade bağlamında açık seçik olmasının bile ek sözleşme yerine geçebileceğini söyler. Temyiz Mahkemesi'nin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **AZ: XII ZR 68/02.**

## "Almanca sınavda başarısız kalanlar, Alman vatandaşı olamaz!"

Baden Württemberg Eyaleti Temyiz Mahkemesi (VGH) Stuttgartlı 41 yaşındaki bir Türk'e, Almanca konuşmasına rağmen yazılı lisan sınavında iki kez başarısız olan Alman vatandaşlığının verilmemesini yasalara uygun buldu. En üst mahkemenin bu kararıyla, 2003 yılında Stuttgart İdari Mahkemesi'nin "Alman vatandaşlığını hak kazanabilmek için dil bilmek şart değil!" şeklindeki hükmü de bozulmuş oluyor. Temyiz Mahkemesi bu kararda davacı Türk'ün 13 yaşındaki kızına, T.C. vatandaşlığından çıktığını belgelemesi halinde, Alman vatandaşlığının hemen verileceğine de dikkati çekti. Karara göre, davacı Türk'ün kızı, Almanya'da 4 yıldır okula gittiği için, zaten Almanca bildiğini kanıtlamış oluyor ve böylece Alman vatandaşlığına geçiş koşullarından birini yerine getirmiş sayılıyor. Baden Württemberg Eyalet Temyiz Mahkemesi, kararın sonunda Stuttgart Belediyesi'ne "Başvuru sahibi 41 yaşındaki Türk vatandaşı hakkında Alman yurttaşlığı konulu kararını yeniden ele al!" şeklinde uyarıda bulundu. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 13 S 2549/03**

## Gübre komposu bir tehlike kaynağı olabilir mi?

Stuttgart Eyalet Yüksek Mahkemesi, özellikle bahar aylarındabahçede bir bidon ile üretilen doğal gübrenin, tehlikeli ve zararlı böcek kaynağı olmayacağına karar verdi. Mahkemenin bu ilginç kararının konu gelişimi özetle şöyle: İki komşu arasında, çit kenarına kurulu bir gübre bidonunda ürettiği iddia edilen zararlı böcekler yüzünden anlaşmazlık çıktı ve konu birçok alt mahkemenin ardından Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne kadar uzandı. Davacı kadın komşusunun bahçe çiti önüne koyduğu ve içine yaprak ve çimenler ile bazı yemek artıklarının bulunduğu gübre bidonundan böcekler ürettiğini ve kendi bahçesindeki çiçek ve ekili sebze alanına zarar verdiğini iddia edip tazminat istedi. Stuttgart'taki üst mahkeme ise, davacı kadına, "Bu gübre bidonunun, zararlı böcek ürettiğinin ispat edilmediği sürece, bu gerekçenin kabul edilemeyeceğini" söyledi ve isteyen herkesin en doğal ve zararsız gübre üretme hakkına sahip bulunduğunu hatırlattı. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 5U 74/04**

## 245 Euro aylık ile yaşamak!

Münster Sosyal Mahkemesi, Hartz 4 Yasası bağlamında 2. İşsizlik Parası

alan bir kişinin açtığı davayı reddederek, "Bir kişi, 245 Euro aylık gelir ile, insanlık onuru zedelemekten yaşayabilir" dedi ve "bunun örneğini sığınmacı adayları 225 Euro ile en iyi şekilde gösteriyor. Siz neden 245 Euro ile geçinemeyesiniz?" diye ilginç bir benzetmede bulundu. Karar konusu, 345 Euro 2. İşsizlik Parası alan ve bunun 100 Euro'sunu gözlük harcaması için kullanan bir kişi, mahkemede dava açtı ve geri kalan 245 Euro ile geçinemeyeceğini ifade etti. Ancak mahkeme başvuruyu reddetti. Karar dosya numarası: **AZ: S 12 SO 14/05 ER**

## Eş, hastalıktan ötürü evde yaşamıyorsa, 2. İşsizlik Parası ödenmeyebilir mi?

Rheinland Pfalz Eyaleti Sosyal Mahkemesi, işsizlik parası alan kişinin, bu yardımı hak edip edemeyeceği konusunda, bazı koşulların oluşması halinde eşin gelirinin dikkate alınamayabileceğini bildirdi. Dava konusuna göre, bir kadına ödenen 2. İşsizlik parası, ilgili kurum tarafından kesilmek istendi ve eşinin emekli maaşı gerekçe gösterildi. Çıkan uzlaşmazlığı sonuçlandıran Sosyal Mahkeme, kişilerin evli olmasına rağmen, eşin Alzheimer hastalığı nedeniyle bakım yurdunda kaldığını ve gerçek anlamda bir evlilik olayının, aile yaşamının ortadan kalktığını bildirdi ve o kadına 2. İşsizlik parasının ödenmesi gerektiğini söyledi. Mahkeme kararına göre, adamın hastalık yüzünden bir bakım yurdunda kaldırılmasından çok, o kişinin evlilik olgusunun temelini oluşturan birlikte yaşama koşulunun ortadan kalkmasından ötürü 2. İşsizlik Parası ödemesi yapılmak zorunda. Karar dosya numarası: **AZ: L 1 AL 156/04**

## Bilirkişinin sorumluluğu?

Frankfurt Eyalet Mahkemesi, hasarlı bir aracın son değerini saptamak için, bilirkişilerin internet üzerinden fiyat ve verileri kıyaslamak zorunda olmadığını açıkladı. Konuya ilişkin olayın özet gelişimi şöyle: Bir otomobil sahibi, kazadan sonra aracının değerini ölçtürdü ve bilirkişinin öngördüğü 2500 Euro değer üzerinden sattı. Ancak bir süre sonra internette yaptığı bir araştırmada bu tür bir aracın piyasa değerinin 3460 ile 4200 Euro arasında oynadığını gördü. Bunun üzerine bilirkişinin hatalı davrandığı gerekçesiyle, aradaki zarara konu parayı talep etti. Konu taraflar arasında uzlaşmazlığa dönüşünce, mahkemeye gidildi. Mahkeme, davacının gerekçesini uygun bulmayarak, istemi reddetti ve Bilirkişi kendi ölçülerine dayanarak, aracın değerini saptamıştır ve o bağlayıcıdır. Ayrıca internet üzerinden bir kıyaslama gibi yükümlülüğü yoktur." dedi. karar dosya numarası: **AZ:2-16 S 285/04.**

## Yurtdışındaki, dış yaptırma masrafları nasıl ödenir?

Giessen'deki Sosyal Mahkeme, sağlık kasalarının onaylanmadan Almanya dışında yaptırılan dış bakımı masraflarının, sigortaya geri ödenmesi diye bir mecburiyet bulunmadığına karar verdi. Dava konusuna göre, takma dişlerini Fransa'da yaptıran bir sigortalı bayan, ödediği 2400 Euro tutarındaki faturayı bağlı bulunduğu sağlık sigortası şirketine gönderdi. Sigorta yetkilileri ise, mevcut yasalara göre, Almanya içinde yaptırılacak dış bakım hizmetleri için, sağlık kasasından onay alınması gerektiğini hatırlattı. Mahkeme, bu uzlaşmazlığı sonuçlandırırken, sağlık sigortası şirketini haklı buldu ve sigortalının keyfi davranışının sorumluluğuna da katlanması gerektiğini hatırlattı. AB ülkelerini de kapsayan uygulamaya ilişkin karar no: **AZ: S 21 KR207/04.**





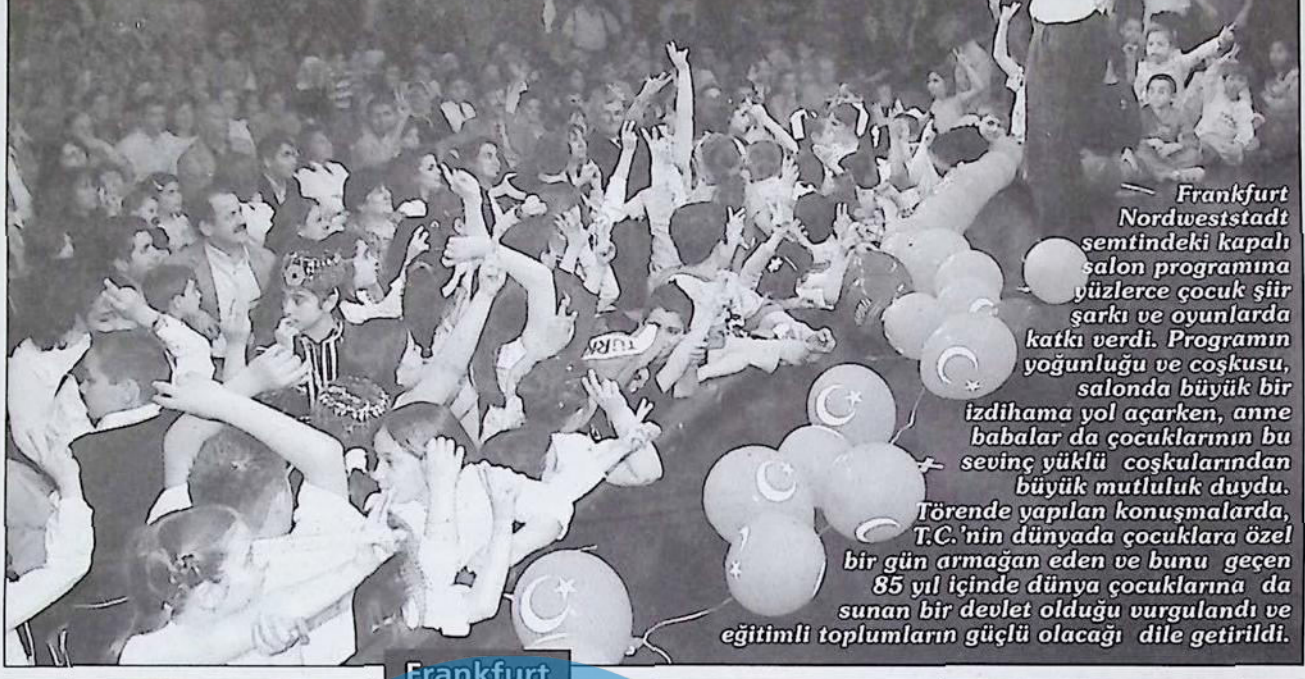




23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı bağlamında yurtdışında yapılan kutlama şöenleri, her geçen yıl artan ilgi görüyor. Alman politikacılar, 23 Nisan bağlamında, Türkiye'deki geleneklere benzer biçimde Türk çocuklarına birkaç saatliğine koltuğunu devrediyor ve onların Türkiye'den kaynaklanan mutlu gününe destek veriyor. 23 Nisan şenlikleri Almanya'nın birçok kentinde olduğu gibi, Hessen eyaletinin birçok şehrinde kapsamlı programlarla kutlandı. Bu etkinliklerin en büyüğü Frankfurt'ta birçok dernek ve kuruluşun ortak organizasyonu altında gerçekleşti. Kapalı salon etkinliğinde Frankfurt ve yöresindeki farklı okullardan Türk öğrenci gruplarının sahne gösterileri büyük ilgi topladı. Merkezi etkinliğe Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere başta olmak üzere, çok sayıda atışe de hazır bulundu.

## "23 Nisan"lardan Avrupalı Türk çocuğuna yeni bir kimlik!

Resimler:  
İhsan  
GÜMÜŞ



Frankfurt Nordweststadt semtindeki kapalı salon programına yüzlerce çocuk şiir şarkı ve oyunlarda katkı verdi. Programın yoğunluğu ve coşkusu, salonda büyük bir izdihama yol açarken, anne babalar da çocuklarının bu sevinç yüklü coşkularından büyük mutluluk duydu. Törende yapılan konuşmalarda, T.C.'nin dünyada çocuklara özel bir gün armağan eden ve bunu geçen 85 yıl içinde dünya çocuklarına da sunan bir devlet olduğu vurgulandı ve eğitilmiş toplumların güçlü olacağı dile getirildi.

Frankfurt



Frankfurt'taki kutlamalar için aylardır hazırlık yapan öğrencilerin, şiir şarkı dolu tiyatral gösterileri anne babalar için adeta bir gurur

kaynağı oldu. Almanya doğumlu Türk çocukların 23 Nisan coşkusu, Türkiye'deki emsallerinininkinden farksızdı. Öğretmenler eşli-

ğinde sahne alan Türk Halk Türküleri Korusu'nun performansı da, büyükleri aratmayacak kadar güzeldi.



Dietzenbach'taki etkinliğe Belediye Başkanı Stephan Gieseler de ilgi gösterdi. Otto Hahn Schule öğrencilerinin birbirinden güzel gösterileri, konukları coştururken, çocuklar dağıtılan armağanlara yoğun ilgi gösterdi. Etkinliğe katılan Türk ve Alman yetişkinler, bu tür faaliyetlerin daha sık yapılmasını ve çocuklar gibi büyüklerin de kaynaşmasını istediler. Alman okul müdürü ve öğretmenler de, önümüzdeki yıl 23 Nisan'ın daha kapsamlı kutlanabilmesi için gereken desteği vereceklerini söylediler. Şölenle Dietzenbachlı Türk öğrenci grupları da Anadolu'nun değişik bölgelerinden halk oyunları da sergiledi.

Dietzenbach Türk Okul Aile Birliği'nce organize edilen şenlik, havanın da güzelliğinden ötürü gerçekten adeta açkık hava şöenine dönüştü. Değişik okullardan öğrencilerin şiir, şarkı ve halk oyunları gösterilerinde Türk aileleri birleştirirken, Alman ailelerin de bu etkinliğe çocuklarıyla birlikte ilgi gösterdiği görüldü. Resimler: ŞENOL ŞAKAR)



Dietzenbach

## Wiesbadenli çocuklar

23 Nisan Ulusal Egemenlik Çocuk Bayramı vesilesiyle, Wiesbaden'de yerel programlar hazırlayan Yabancılar Meclisi Radyosu, 1 gününü çocuklara ayırdı. Radio Rhein Wiell UKV 92.5 frekansı üzerinden dinlenebilen radyoda canlı yayına katılan öğrenciler, günün anlamı üzerinde görüşlerini açıkladılar. Anadil dersi öğretmenleri Ruhan Gök ve Şükran İncekaş'ın refaketinde stüdyoya gelen Türk öğrenci-

ler, 23 Nisan Çocuk Bayramı içerikli şiir ve şarkıları da gönüllü olarak seslendirdiler. Canlı yayında oldukça keyifli bir 1,5 saat geçiren ve bu alanda yoğun bir deneyim toplayan minik öğrencilerin bu coşkuna yabancılar meclisi üyeleri de katıldı. Öğretmen Ruhan Gök, 19 Mayıs Gençlik Spor Bayramı için de Mayıs ayı sonunda program hazırlayacaklarını söyledi.

Haber: İhsan GÜMÜŞ

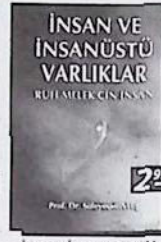




# ŞOK FİYAT • DEPOMUZU BOŞALTIYORUZ



Hazreti Fatima  
Ahmet Emin Temiz



İnsan ve İnsanüstü Varlıklar  
Prof. Dr. Süleyman Ateş



Hazreti Aişe  
Ahmet Emin Temiz



Adım Adım Mutluluk  
Zehra Tezvaran



Uyak Sözlüğü  
Nevzat Erkmen



En Güzel Çocuk Masalları  
Emel İpek



En Güzel Gizemli  
Hikayeler/Muzaffer Günay



En Güzel Hikayeler  
Omer Seyfettin



Yunus Emre  
Mustafa Uslu



Annelik Çocuk Bakımı  
ve Ergenlik Çağı



Bir Anneye Mektuplar  
Wilhelm Stekel



Beyaz Gemi  
Kengiz Aytmatov



Sağlık El Sözlüğü  
Ömer Aydın/Elif Uçar



En Güzel Rüya Tabirleri  
Fatih Gül



En Güzel Karadeniz Fıkraları  
Ömer Temur



Ergenlik Sorunları  
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Çocuk Psikolojisi  
İbrahim Alaettin Gövsa



Sevgi Köprüsü  
Konsalik



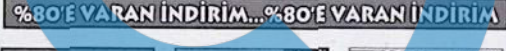
Dede Korkut Hikayeleri  
İrfan Tatlı



Türk ve Anadolu  
Efsaneleri/İrfan Tatlı



En Güzel Birbirgece Masalları  
İrfan Tatlı



Anne Şiirleri  
İbrahim Alaettin Gövsa



Sağlık ve İlk Yardım  
Bilgi Kılavuzu



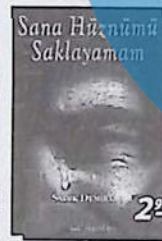
Gorki Aramızda  
Konstantin Fedin



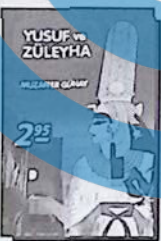
En Güzel Türk Hikayeleri  
Nuhhan Aydıncıl



Hazreti Hatice  
Ahmet Emin Temiz



Sana Hüzünümü Saklaya-  
mam/Sadık Demirtaş



Yusuf ve Züleyha  
Muzaffer Günay



Hüseyin, Ferhat ve Şirin  
Muzaffer Günay



Tabiatın Gelen Şifa  
Kaynağı Çörek Otuyla



Acıların Ötesinde Yaşama  
Yolu/Mehmet Dikmen



Babacığım Neredesin?  
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Strese Son  
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Kerem ile Aslı  
Orhan Güzel



Leyla ve Mecnun  
Şeref Yılmaz



Öğrenci Fıkraları  
Emel İpek



Mesneviden Hikayeler  
Gül Yayıncılık



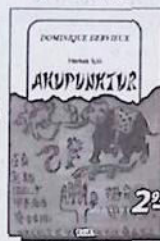
En Güzel Nasreddin  
Hoca Fıkraları



Babalık Coşkusu  
Marcus Jacob Goldman



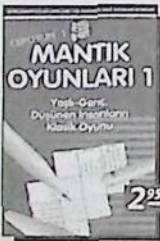
Aile İçi İletişim  
Dr. Zulfikar Özkan



Herkes İçin Akupunktur  
Dominique Dervieux



Sonsuz Nur  
Fethullah Gülen



Mantık Oyunları 1  
Dünyanın insanlarını oyunu



Mantık, Matematik  
Oyunları



Dünya Zeka Oyunları Şam-  
pionaları/Sonlar ve Çözümleri



Diamond 1  
Dünyanın 1 numaralı oyunu



En Kolay Abdest, Namaz,  
Gusul/Mehmet Dikmen



Bulmacalarla Öğreniyorum  
Peygamberler Tarihi



Bulmacalarla Öğreniyorum  
İmanın Şartları



Bulmacalarla Öğreniyorum  
İslamın Şartları



Bulmacalarla Öğreniyorum  
Hz. Peygamberin Hayatı

**Türk Kitabevi**  
**SİPARİŞ HATTI**

Tel: 069/25 05 06

Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.

79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de

Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



## Bad Nauheim'daki şölen!

Türk çocuklarından dünya çocuklarına en güzel armağan olarak da anılan 23 Nisan ve-  
silesiyle, Bad Nauheim kentinde de farklı bir  
etkinlik düzenlendi. UNICEF  
yararına Int-Kulüb tarafından  
organize edilen çocuk şenliğin-  
de farklı ülkelerden çocuklar,  
değişik kültürleri simgeleyen  
programlar ile, etkinliğe küresel  
bir boyut getirdiler. Bölgede  
sosyal çalışmaları ve Türk kül-  
türünü tanıtıcı çabalarıyla ta-  
nıyan Seher Sarıkaya ile Gülseher  
Stenzel'in işbirliğinde hazırla-  
nan Türk-Şark köşesi, çocuklar  
kadar büyüklerin de yoğun ilgi-  
sini çekti. Günün en çok ziyaret  
edilen standlarından biri olan  
Türkiye bölümünü ziyaret eden  
çocuklara Türk kültür ve gelenekleri üzerine  
detaylı bilgiler verildi ve soruları yanıtladı.  
Bu arada meraklı çocuklar, Türk kültür ve ge-

leneğinde simgeleşmiş, Nasreddin Hoca, Ka-  
röğöz Hacivat, Sultan gibi şahsiyetlere özgü  
giysileri de deneme fırsatı buldu. Resimde



Türk standını hazırlayan Seher Sarıkaya, ya-  
bancı çocuklara, Türk kültür ve gelenekleri  
hakkında bilgiler verirken görüldüğü.



## Bürstadt çocukları coştı

Berstr. bölgesinde görev yapan Türkçe anadil öğretmeni  
Nabi Seviç'in Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü Yaban-  
cılar Danışmanı Fahri Efiliz, Bergstr. Emniyet Müdürlüğü  
Gençlik Danışmanı Karl Jungmann ile Polis Vatandaş Der-  
neği'nin desteğinde düzenlediği etkinlik Bürs-  
tadt Erich Kästnerschule adlı okulda yapıldı. Tö-  
ren Okul Müdürü Helmut Kaup'e'nin konuşma-  
sıyla başladı. Alman Müdür, 23 Nisan bayramı-  
nın bölgede uzun yıllardan beri gelenekleş-  
mesinden duyduğu memnuniyeti ifade etti. Tö-  
rende Çocuk Korosu değişik dillerde şarkıları  
seslendirirken, değişik kültürlerden dans grupları  
da kısa gösteriler yaptı. Etkinlikte Endonezyalı bir  
müzik grubu da yer aldı. 23 Nisan Çocuk Şöle-  
ni'nden elde edilen gelir, Alman yardım derneği,  
Endonezyalı Tsunami Mağdurlarına Yardım Ce-  
miyeti ve İzmir'deki Otistik Çocuklara Destek  
Derneği'ne bağışlandı. Resimde Polis Vatandaş  
Derneği'nin standı önünde bir grup görüldüğü.  
Standta çocuklar için resim boyama imkanı yaratıl-  
tırken, Gençlik danışmanı Jungman da, gençleri  
polis olmaya davet eden bilgiler sundu.



Langen (Kreis Offenbach) Türk Alman Dostluk Derneği'nin 12. Uluslararası Çocuk Şöleni, bu  
sene de büyük ilgi gördü. Değişik uluslardan renkli dans grupları ile çocukların yönlendirdiği  
program, yüzlerce çocuk gibi, erişkin konukları, anne babaları da neşeli dakikalar yaşattı. Et-  
kinliği Langen Belediye Başkanı Pitthan ile SPD Milletvekili Uta Zapf da onurlandırdı.

## Türkçe-Almanca Edebiyat Buluşması

Darmstadt John F. Kennedy  
Edebiyat Merkezi, geçtiğimiz  
ay sonu, 7 saat süren bir  
"Türkçe-Almanca Edebiyat  
Buluşması"na ev sahipliği  
yaptı. Havuz Yayınları'nın  
öncülüğünde gerçekleşen bu  
kapsamlı edebiyat sofrasında  
Şair Nida Öz, Şair ve Sinema  
Oyuncusu Demir Gököl, Ya-  
zar ve Çevirmen Dr. Monika  
Carbe, Yapımcı Tomaso Car-  
netto, Yazar Yeşim Eyüboğlu

ve Gazeteci Mehmet Canbolat  
hazır bulundu. Darmstadt ve  
yöresinden 100'ü aşkın Türk  
ve Alman edebiyatseverin ilgi  
gösterdiği bu uzun soluklu  
programda Şair Nida Öz,  
kendi yapıtlarından örnekleri  
başarıyla sunarken, Demir  
Gököl'ün Nazım Hikmet,  
Orhan Veli gibi ustalardan di-  
zeleri Türkçe ve Almanca ses-  
lendirmesi, etkinliğe ayrı bir  
renk kattı. Tomaso Carnetto,

Frankfurt Sanat Akademisi  
bünyesinde Türk öğrenci Sey-  
yal Avcı ile birlikte hazırladığı  
kısaca metrajlı filmleri sunar-  
ken, dünyadaki birçok olgu-  
yu sorgulayan metinler de  
okudu. Dr. Monika Carbe, ye-  
ni piyasaya çıkan ve ünlü Al-  
man şair Schiller'i 200. ölüm  
yıldönümünde bilinmeyen  
yönleriyle işleyen ve aynı adı  
taşıyan kitabından kesitler  
okudu. Bu arada Demir Gök-  
öl de Schiller'in eserlerinden  
veya onun şiirlerini yorumla-  
yan yapıtlardan da örnekler  
sundu. Etkinliğe Türkiye'den  
davetli olarak katılan Yazar  
Yeşim Eyüboğlu, Türk edebi-  
yatının gelişimini Osmanlı  
dönemine de pencere açarak  
irdeledi ve yazılı edebiyat sa-  
natının Cumhuriyetten bu ya-  
na 80 yıllık bir mazisi oldu-  
ğunu belirterek, "Bu  
yüzden biz yazarlar,  
bazen kendimizi ya-  
zılı olarak ifade etme-  
ye yeltenirken zorla-  
nıyoruz." dedi. Gaze-  
tici Mehmet Canbo-  
lat ise, Almanca ve  
Türkçe edebiyat çalış-  
malarından kısa ke-  
sitler sundu. Etkinli-  
ğin Türkçe müzik  
bölümünü ise Diva-  
neler grubu ve genç  
solist Ezgi yaptı.



## Zeki DOMAÇ

Yıllardır çok sevdiğin, hep ışık  
olmaya çalıştığın öğrencilerinin,  
23 Nisan gibi en mutlu gününde,  
direnmeyp sonsuzluğa yürüdün.

Yolun ışık dolu olsun.

Almanya'da yetiştirdiğin  
binlerce çocuk ve gazeteci  
dostların seni unutmayacak.

Toplum



Soldan Sağa: M. Canbolat, Dr. Moni-  
ka Carbe, Nida Öz, Tomaso Carnetto  
ve Demir Gököl.  
Resimler: HAMİDE KUÇUKLER



## FIRSATI 12'DEN VURUN!



## TANESİ 1,- EURO'YA GELEN "SÜPER CEP KİTAP SETİMİZİ" KAÇIRMAYINI..

■ "Tanesi 1,- Euro'ya kitap olur mu?" demeyin! Oluyor. Türk Kitabevi, bir ilke imza atarak birbirinden güzel, birbirinden ilginç 12 küçük boy kitabı sadece ve sadece 12,- Euro'ya okuyucularına sunuyor. İddia ediyoruz, böyleli ilk defa gerçekleşiyor.

■ Türk Kitabevi, bir paket sigaranın bile 4,- Euro'ya satıldığı Almanya'da böylesine "süper" bir fiyatla "Dev Yaz İndirimini" başlatıyor.

■ Tendre, otobüste, tatil yerlerinde, evinizde ve hatta işyerinizdeki dinlenme alanlarında okuyabileceğiniz "Cep" kitaplarımızı çok beğeneceksiniz. Çantanızda veya cebinizde taşıyabileceğiniz büyüklükte ve okuması kolay!..

Fırsatı 12'den vurun ve siparişinizi hemen yapın!..

■ Arzu ederseniz, "Süper Cep Setimizi" yakınlarınıza ve hatta Türkiye'deki akrabalarınıza da hediye olarak gönderebilirsiniz!.. Bundan güzel hediye mi olur!.. Herkes kitap okuyacak.

**Şimdi 12  
Cep Kitap  
sadece**

**€ 12,-**

## EN GÜZEL KELOĞLAN MASALLARI

■ Soğuk kış gecelerinde Keloğlan'ın birbirinden güzel masallarını çocuklarınıza okuyabilirsiniz. Keloğlan, Türk masal dünyasının en önemli klasiklerinden biridir. Keloğlan, masallarında aptal gibi görünse de oldukça zekidir, safdır, temiz kalplidir. Hep iyi şeyler düşünür, kötülüklere meydan vermemeye çalışır. Bir hikayesinde Padişahın kızına talip olur, bir başkasında eşkiyaya kafa tutar. Kısacası her masasında mutlaka ibretle alınması gereken bir ders vardır. Keloğlan setimizdeki kitaplar tamamen renklidir. Her kitapta Keloğlan'ın en güzel bir hikayesi vardır. Keloğlanı seven ve tanımak isteyen çocuklara tavsiye ediyoruz.

(Setimizdeki kitapların tanesi sadece 1,20 Euro'ya gelmektedir.)

**Şimdi 10  
kitaplık setimiz**

**€ 12,-**

## 10 kitaplık CEP BOY DİNİ BİLGİ SETİ

**YUSUF TAVASLI'NIN EN ÇOK OKUNAN VE TAVSİYE EDİLEN ESERLERİ GELİYOR...**

■ Anneler, babalar, çocuklar bu kitaplar hepimiz için!..

■ Dua, 32 Farz, Dini hikayeler, Rüya, Mevlid-i Şerif kitapları...

■ Şifa ayetleri, Nazar duaları ve hepsi "Cep boy dini bilgi seti"nde...

■ Avrupa ülkelerindeki Türkler, ünlü din adamı Yusuf Tavaslı'nın eserlerini çok yakından tanıyor ve güveniyor.

■ "Cep boy dini bilgi seti"ni taşımak kolay, okumak kolay!..

■ Setimizin fiyatı ise, tabiri yerindeyse "Sudan ucuz"!.. Bu fırsatı kaçırmayın. Tanesi sadece ve sadece 1,30 Euro'ya gelen "Cep boy Dini Bilgi Seti"ni hemen sipariş edin...

**Şimdi 10 kitaplık cep  
boy dini bilgi seti sadece**

**€ 13,-**

## DÜNYA MASALLARI SETİ

■ Bu kitaplar, çocuklarınıza "okuma" sevgisini aşılayacak. Her biri 60-90 Sayfalık kitaplardan oluşan "Dünya Masalları Seti" yavrularınız için en güzel "hediye" olacak.



■ (Yüzde 60 indirimli olan Dünya Masalları setindeki her bir kitabın fiyatı sadece 1,60 Euro'ya gelmektedir.)

**Şimdi 8 kitap birarada  
37,- Euro yerine sadece**

**€ 12,80**

## Dünyanın en güzel çocuk filmleri!

Çocuklarınızın hem Türkçesi gelişsin, hem de birbirinden güzel masal ve hikayelerden oluşan filmlerle dünyaları değişsin. Psikolog ve çocuk eğitimcileri, görüntülü yayın izleyerek öğrenen çocuklarının zeka gelişiminin çok çabuk ve yüksek olduğunu açıklıyor. Çocuklarınız mutlaka bu güzel filmleri izlemelidir. Şimdi orijinal VCD filmlerimize hemen sahip olabilirsiniz. Siparişleriniz için bir telefonunuz yeterlidir!..

**Şimdi her  
bir film sadece**

**%65  
indirim!**

**€ 3,95**





## Almanyalı Türkler'e yönelik, Türkiye'de özel tatil programı

Almanya'nın yanı sıra, Avusturya, İsviçre, Hollanda ve Polonya'da faaliyetlerini sürdüren Bentour, Avrupalı Türkler'e yönelik özel bir turizm-tatil programı sunuyor. Türkiye'de 150 sayfalık özel bir Türkçe katalog çıkartan şirket, yurtdışında yaşayan



Türkler arasında giderek gelişen tatil kültürüne yeni bir pencere açmayı hedefliyor. WOW Oteller Zinciri'nin yanı sıra, Türkiye'nin değişik bölgelerindeki seçkin otellerde tatil programı sunan Bentour Almanya Genel Müdürü Eyüp Kökçe, Türkiye'de özel katalogun birbirinden güzel tatil imkanı sunduğunu söylüyor. Kökçe'nin tanıttığı katalog, Almanya'da yaşayan

Türkler'e üç farklı olanak veriyor. Birincisi uçak konaklama ve transfer dahil olmak üzere bütün paket. Diğer, vatandaşın konaklamak istediği tesiste kendine uygun bir tatil planı. Yani bu ikinci imkanda tatilciler, örneğin iki gün Kemer'de, iki gün Side'de ve 3 gün de Bodrum'da tatil yapabiliyor. Üçüncü imkan ise, Almanya'nın tüm havaalanlarından Antalya ve Bodrum'a uçuşlar. Bu üçüncü imkan özellikle Bodrum veya Antalya bölgesinde yazlığı bulunan Almanyalı Türkler'e ilginç bir fırsat tanımış oluyor. Eyüp Kökçe, (resim) sundukları tesislerin her yaştan aile üyesine hitap edecek bir özelliğe sahip olduğunu hatırlatıyor.



## Cemevi yapımı için elele

Sivas'ta yapımı devam eden Pir Sultan Abdal Cemevi için bir dayanışma şöleni de Mannheim'da düzenlendi. Yaklaşık 1500 kişinin ilgi gösterdiği ve ezgi dolu sahne programıyla konuklara unutulmaz bir akşam yaşatan etkinlikte Yeşiller Avrupa Parlamentosu üyesi Cem Özdemir, CHP İstanbul Milletvekili Ali Rıza Gülççek, AABF Başkanı Turgut Öker, TİD Başkanı İshadami Mustafa Baklan ve Araştırmacı Yazar Ali Duran Gülççek hazır bulundu. Yapılan konuşmalarda Alevi kültürüne özgü mesajlar dile getirilirken, Türkiye'deki siyasi gelişmelere de değinildi. Açış konuşmasında Mannheim AKM Başkanı Hasan Yedigöl, demokrasi ve insanlık uğruna şehit olmanın toplumsal gelişim açısından önemine işaret etti. Sanatçılar Güler Duman, Eren Can, Kemal Süzgeç, İsmail, Sevdâ Aydın, Haydar Selçuk, Mecit Tat, Akın Demircioğlu, Grup Yankı, Grup Ezgi, Dilaver Aksünger, Güllü Yeşillin yanı sıra, MAKM Korosu ve halk oyunları ekibi de sahne programına ayrı bir soluk taşıdı. Etkinliğe katılan sanatçıların herhangi bir ücret almadıkları ve elde edilen gelirin tamamının Sivas'ta yapımına 2 Temmuz 2004'te başlanan Pir Sultan Cemevi'nin inşaatının finansmanına harcanacağı açıklandı. Resimde (altta) geceye destek veren bir grup sanatçı program anında, (en altta ise) katılan konuklardan bir kısmı görülüyor.

(ALİ YILDIZ)



## Wetzlar'da Hızır Cemi Töreni

Wetzlar AKM (Alevi Kültür Merkezi) mülkiyetini kısa bir süre önce satın aldığı Kültür Merkezi'nde kültürel etkinliklere ağırlık vermeye başladı. Bu etkinliklerden biri geleneksel Hızır Cemi Töreni oldu. Türkiye'den davet edilen Dede Hüseyin Gazi Metin, Dede Post Piri Rençber Veli Uğurlu, Zakir Muammer Gözüağık Meryem Karaçanak ile birlikte gerçekleşen bu törene Wetzlar ve yöresinden 200'ü aşkın Alevi yurttaşımız ilgi gösterdi. Törende ayrıca, AABF Genel Başkanı Turgut Öker ile teşkilatın Hessen Eyalet Temsilciliği Başkanı Haydar Akkoyun ve bazı GYK üyeleri de hazır bulundu. Tören boyunca yapılan konuşmalarda, birlik ve dayanışma mesajları verildi. Sivas'ta yapımı süren Pir Sultan Cemevi için de yapılan bağış çağrıları sonucu, 1000 Euro para toplandı. Fotoğrafta (üstte) törene katılan bir grup genç görülüyor. (Altta ise) Hızır Cemi töreninde deyişler seslendirilirken görülüyor.

(ALİ YILDIZ - Wetzlar)



## Ev sahibi olmanın şimdi tam zamanı!



- Çok düşük kredi faizleri
- Devlet'ten de para yardımı\*\*
- Hemen bizi arayın!

\*\* Belirli kazanç sınırları içinde... Geçerli mevzuatı bilmeniz önemlidir.



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)  
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu  
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23  
63450 Hanau  
Büro-Tel: 061 81 / 25 25 12  
Fax: 061 81 / 2 15 63  
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15  
E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

**wüstenrot**

Ein Unternehmen der  
Wüstenrot & Württembergische AG

Bu fırsatı kaçırmayın...



## T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zepellinle 17. 60325 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 707 91 305  
E-Mail: tkg-ffm@online.de  
Pasaport Uzmanı, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus, Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

**Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla)**  
**Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.**

### Ataşlıkları:

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Maliye: 069/97074678  
Eko./Ticaret: 069/777424  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Türizm-Tanıtma: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438

### ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acık Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yrdm: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

**DİKKAT:** Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

## T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz  
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119  
Pasaport: 06131/9826028 Askerlik: 06131/9826025  
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbet-Tereke: 06131/982602  
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşlıkları: Çalışma: 06131/839399 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784  
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

**Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşlıklar hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.**

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ :** MAINZER MARKT 60327 Frankfurt/Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt/Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt/Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt/Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750. **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt/Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt/Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt/Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598. **KİLİRİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt/Hanauerlandstr. 213 Tel: 069-48982221. **SİNAN MARKET** 60313 Frankfurt/Breitengasse 24 Tel: 069-BEREKET MARKET 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 0175-3450697. **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt/Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. **ÖĞÜZ MARKET** 60529 FRANKFURT/Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 37 Tel: 069/27134691. **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 11 Tel: 069-252256. **BEHRAM MARKET 1** 60599 Frankfurt/Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt/Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. **INTER MARKET** 60326 Frankfurt/Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt/Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077. **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt/Griesheim/Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt/Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. **HERKE MARKET** 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt/Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt/Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. **B&B MARKET** 60433 Frankfurt/Hügelstr. 79 Tel: 069-512376. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990. **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-ARICAK MARKET 60316 Frankfurt/Sandweg 36 Tel: 069/430222. **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt/Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. **ELIF EURO MARKET** 60594 Frankfurt/Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt/Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt/Schloßstr. 24. **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt/Flinchstr. 2-4 Tel: 069/40 90999. **STAR SUPERMARKET** 60386 Frankfurt/Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt/Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02. **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fechenheim/Mittelsestr. 25 Tel: 069-40806551. **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 102 Tel: 069/766531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 93 Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt/Eckenheimerlandstr. 61. **OR-EL GmbH** 60433 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 589. **BE-TÜL MARKET** 60385 Frankfurt/Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt/Bonames/Galgenstr. 2 Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt/Neebstr. 10 Tel: 069/56046966. **SAYAR MARKET** 65929 Frm.-Höchst/Kasinostr. 29 Tel: 069/306510. **ŞAHAN MARKET** 65929 Frm.-Höchst/Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670. **KASYAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst/Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. **EFEM MARKET** 65929 Frm.-Höchst/Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854. **TURAN MARKET** 65934 Frm.-Nied./Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502. **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Frm.-Nied./Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610. **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt/Sindlingen/Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655. **UMUT MARKET** 65936 Frankfurt/Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043. **PELİN REİSEN** 65931 Frankfurt/Sindl. Bahnstr. 58 Tel: 069-374374. **EURO MARKET** 65936 Frankfurt-Sossenheim/Schaumburgerstr. 65 Tel: ... **NAHKAUF** Schaumburgerstr. 65. **65936 Frankfurt/Sossenheim** Tel: 069-34828090. **GÜLÇİĞEĞİ ANADOLU** 65935 Hattersheim/Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim/Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim/Neugasse 12 Tel: 06190-931519. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt/Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt/Adolf-Miesschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25. **NUR MARKET** 60528 Frankfurt/Melbocustr. 35 Tel: 069-96740699. **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt/Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821. **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100. **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt/Eckenheim/Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt/Marbachweg 292 Tel: 069-56020997. **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt/Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278. **7895948 Gİ-PA MARKET** 60439 Frankfurt/Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt/Niederurselerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt/Gotenstr. 82 Tel: 0172-6973182. **CAN-SU DÜĞÜN SALONU DÜSSELDORFERSTR.** 40. **65760 ESCHBORN-SÜD (FRANKFURT/M.)** Tel: 0172-6115966. **0172-6719093**

**HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ :** ONUR MARKET 63450 Hanau/Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau/Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. **DİTİB MARKET** Leipzigstr. 30. **63450 Hanau** Tel: 06181-379814. **PINAR MARKET** 63450 Hanau/Limestr. 4 Tel: 06181/3753. **AYDIN MARKET** 63450 Hanau/Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau/Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau/Gärtnersstr. 30 Tel: 06181/26639. **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau/CeHa MARKET 63452 Hanau/Lamboystr. 6 Tel: 06181-160602. **TÜRK MARKET** 63452 Hanau/Reichenbergerstr. 6. **TÜRKÜÇÜ MARKET** 63457 Hanau/Josef Bautzstr. 6. **TANSAŞ Markt.** 63450 Hanau/Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/9697436. **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau/Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau/Altstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKET** 63450 Hanau/Langstr. 30 Tel: 06181/181150. **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau/Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647. **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau/Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau/Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau/Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim/Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054. **KIO MARKET** 63477 Maintal/Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241. **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011. **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. **63500 Seligenstadt** Tel: 06182-23918. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau/Brentanostr. 9 Tel: 06023-503311. **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg/BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg/Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg/Siemensstr. 24 Tel: 06182-840648. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg/Bethgasse 2 Tel: 06021-13880. **NADİNE MARKET** 63739 Aschaff./Landingerstr. 9 Tel: 06021-24675

**STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH :** MENEK MARKET 63071 Offenbach/Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **ZAFER MARKET** 63065 Offenbach/Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach/Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. **ÇAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach/Sandgasse 28-26 Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach/G. Hasenbacherstr. 50 Tel: 069/886975. **ÜRGÜP İMPEKSP.** Bleichstr. 9. **63065 Off.** Tel: 069-819737. **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach/Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514. **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach/Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820. **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach/Bleichstr. 65 Tel: 069/810160. **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach/Sprenglingen Landstr. 46 Tel: 069-84848737. **MALKOĞLU MARKET** 63069 Offenbach/Merianstr. 11 Tel: 069-83835955. **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach/J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach/Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach/Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355. **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach/Glashütter Weg 2 Tel: 06074/693345. **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach/Jus-

tus v. Liebigstr. 7 Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg/Frankfurterstr. 171 Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg/Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/332226. **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu-Isenburg/Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979. **ÇEVİK MARKET** 63263 Neu-Isenburg/Friedhofstr. 23 Tel: 06102-798233. **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen/Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen/Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich/Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich/Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926. **UÇUR MARKET** 63322 Rödermark/Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. **UÇUR KEBAB** 63179 Obertshausen/Bahnstr. 52 Tel: 06104/42255. **KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG :** CAPPADOCIA MARKT 65451 Kelsterbach/Rüsselsheimerstr. 40 Tel: 06107-5600. **BİZİM MARKET** 65428 Rüsselsheim/Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589. **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim/Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim/Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim/Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175. **AYFER REİSEN** 65428 Rüsselsheim/Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069. **MEVLANA REİSEN** 65428 Rüsselsheim/Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611. **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim/Marktplatz 5 Tel: 06142/82217. **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross-Gerau/Burneckerstr. 1 Tel: 06152/172236. **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross-Gerau/Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau/Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. **KALE EKSPORT** 64521 Gross-Gerau/Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross-Gerau/Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759. **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt/Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. **AVASIN MARKET** 64293 Darmstadt/Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151-YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt/Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt/Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074. **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darmstadt-Griesheim/Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt/Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470. **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt/Eberstadt/Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg/Fabrikstr. 4 (Industriegebiet-Nord) Tel: 06071/823737. **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt/Weinbergstr. 19 Tel: 06151-665561. **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt/Kasinostr. 36 Tel: 06151-9068777. **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt/Holzstr. 5 Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt/Kreuzstr. 6 Tel: 06150-541434. **WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ :** GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden/Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112. **GÜR REİSEN** 65183 Wiesbaden/Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511. **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden/Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769. **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden/Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178. **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden/Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden/Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894. **MİNİ-MONİ** 65183 Wiesbaden/Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350. **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. **6513 Wiesbaden** Tel: 0611-1840511. **ANKARA ET PAZARI** 65183 Wiesbaden/Rathausstr. 25. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden/Hellmunderstr. 19 Tel: 0611-406684. **DEĞERTAS MARKET** 65183 Wiesbaden/Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207. **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden/Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-DUR-AL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein/Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019. **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden/Helenenstr. 18 Tel: 0611-9887488-89. **NURTEX REİSEN** 65183 Wiesbaden/Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171. **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden/Brenslauerstr. 15 Tel: 0611-2367214. **FAHRSCULE AKTAN** 65195 Wiesbaden/Werderstr. 13 Tel: 0611-BERGGIRCHELADEN 65183 Wiesbaden/Webgasse 58 Tel: 0611-377372. **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden/Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden/Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden/Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz/Zangasse 12 Tel: 06131-227292. **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz/Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423. **REİSEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz/Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. **KİSMET MARKET** 55122 Mainz/Merkel Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565. **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz/Gärtnersstr. 24 Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET (2)** Mainz/Kastel/Lorenz-Schollstr. 1 Tel: 06134-62955. **SERVET EXPORT** 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643. **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz/Uhländerstr. 6 Tel: 06131-611261. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. **HALK-MARKET** 55252 Mainz/Kastel/Rampenstr. 14 Tel: 06134-2869980-81. **NURTEX REİSE** 55118 Mainz/Kaiser-Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz/Kaiserwilhelm Ring 68 Tel: 06131-6935962. **GIessen, Wetzlar, Dillenburg ve YÖRESİ :** BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen/Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22. **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen/Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204. **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen/Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen/Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827. **REİSEBÜRO ÖZ-TOUR** 35390 Giessen/Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545. **SÜMER MARKET** 35745 Herborn/Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934. **DİDEM TUR** 35745 Herborn/Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612. **REİSEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg/Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. **REİSEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741. **REİSEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155. **AKYILÇI MARKET** 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910. **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349. **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388. **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein/Alterstr. Tel: 06441-KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127. **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. **REİSEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar/Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar/Bahnstr. 31 Tel: 06441-449919VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar/Bahnstr. Tel: 06441/43094. **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar/Lahnhoferpassage Tel: 06441-48814. **REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043. **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen-Brückenkstr. 7 Tel: 06449-879. **REİSEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen/Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655. **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen/Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180. **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen/Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840. **YILMAZ REİSEN** 35708 Haiger/Kühlhauserstr. 11 Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbek** 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFIKDESİGNER** 35537 Wetzlar/Postfach 2743 Tel: 06441-946108. **YILMAZ REİSEN** 35576 Wetzlar/Bahnhoferstrasse 14A Tel: 06441-410255. **BOĞAZICI MARKET** 61169 Friedberg/Pfistweide 5 Tel: 06031-9019. **BOĞAZICI MARKET (II)** 61169 Friedberg/Königsbergerstr. 16 Tel: 06031-161838. **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herborn/Schwerstr. 2 Tel: 02772-582287. **SOMUNCU BABA PİDE SALONU** 35745 Herborn/Hauptstr. 108 Tel: 02772-581476. **KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ :** DOĞAN MARKT 64625 Bensheim/Berlinerstr. 47 Tel: 06251-680781. **DEMİREL REİSEN** 69483 Waldmichelbach/Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach/Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald/Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt/F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470. **ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt/Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE** Feinkost 64579 Gernsheim/Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim/Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590. **DAMLA REİSEN** 64646 Heppenheim/Lehrstr. 2-8. **Starkenburg** Pasajı Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ** II 64646 Heppenheim/Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298. **DIYAR Pizza** Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald/Fahrenbacherstr. 2 Tel: 06253-930026. **KESKİN MARKET** Bonswieherstr. 28. **69509 Mörlenbach** Tel: 06209-713681.



# Toplum- 11. Türk Halk Dansları Yarışması 15 Mayıs'ta Langen'de

□ Bu yıl 4 ülkeden toplam 14 ekip, 5 kişilik özel bir jüri önünde ter dökcek. Yarışmada ilk üçe girecek gruplara İşbank GmbH, Autohaus Bayram ve Bentour toplam 3100 Euro ödül verecek.  
□ Ekipler, Türkiye'den özel bir jüri tarafından değerlendirilecek.

Gazetemizin 15 Mayıs Pazar günü Langen'de saat 14'te gerçekleştireceği, geleneksel, 11. Türk Halk Dansları Yarışması'na katılmayı hak kazanan 14 ekip belli oldu.

37 başvuru arasından belirlenen bu listede, Almanya'dan 11, İsveç, İsviçre ve İngiltere'den ise, birer ekip yer alıyor. Bu dans topluluklarının isim ve yarışma yöreleri şöyle:

İsveç-Skärholmen -Ordu  
Stuttgart TÜFEM-Ordu  
Duisburg AFİR-Artvin  
Stuttgart ANATOLIA-Akçaabat  
TübingenTÜHOT-Van  
Münih YURDUM-Trabzon  
Dortmund DOHEM-Bitlis  
İngiltere-ATATÜRK-Kıbrıs  
Rüsselsheim BARIŞ-Diyarbakır  
Mannheim AVRASYA-Trabz./Akçaabat  
Mannheim AKM-Bitlis  
İsviçre TK Zug-Akçaabat  
Münih ELVAN-Fethiye  
Köln DİTİB-Kafkas/Kars

Türkiye'den 5 kişilik özel bir jürinin değerlendirmeye alacağı gruplardan ilk üçe girecek olanları toplam 3100 Euro para ödülü (İşbank GmbH, Bayram Autohaus ve Bentours) bekliyor. Yarışmadan iki hafta önce bir araya gelen ve programın detaylarını belirleyen, kura çeken ekiplerin yöneticileri, bu etkinlikte tek amaçlarının ortak güzelliğe katkı sağlamak olduğunu belirttiler ve birbirlerine başarılar dilediler.

Ekip temsilcileri, bu etkinlik sayesinde Avrupa ülkelerinde Türk halk dansları kültürünün önemli bir ivme kazandığına işaret ettiler ve "Bu yarışma, bizim için bir amaç değil, araçtır. Dereceye girmesek bile, bu güzelliğe omuz vermek güzel bir duygu." görüşünde birleştiler.

Langen Belediyesi'nin yanısıra, birçok kurum ve kuruluşun desteğinde organize edilen ve Serpil-Kubilay Sarıkaya'nın sunacağı Toplum-11. Türk Halk Dansları Yarışması'nda ayrıca, Eğitimci Ayşegül Waldmann'ın yönetimindeki 48 kişilik Türk Halk Oyunları Topluluğu ise, Türkiye'nin değişik yörelerinden bir gösteri yapacak.

Geçtiğimiz yıl Gaziantep yöresi oyunuyla birinci olan Münih ELVAN Topluluğu ise, bu yıl bu yöreyi sadece gösteri amacıyla sunacak. Her geçen yıl artan oranda ilgi gören bu etkinlikte ilgili daha geniş bilgi ve rezervasyonlar için:

0172-6083525 rmtoplum@aol.com



## BİR İMPARATORLUK NASIL DOĞDU?

MUNTEŞEM ESER

## RENKLİ OSMANLI TARİHİ

Osmanlı Devleti'nin doğuşundan yıkılışına kadar geçen "Tarih'i öğrenmek istiyor musunuz? Öyle ise, 4 ciltlik, tamamen renkli "Adım Adım Osmanlı Tarihi" sizi bekliyor. Osmanlı Devleti, üç kıtaya yayılarak, büyük bir imparatorluk kurdu. 623 yıllık bir dönemde Osman Gazi'den Vahdettin'e kadar 36 padişah, koltuğa oturdu. Anadolu'da, Bizans ile Selçukluların yıkılanları üzerinde kurulan Osmanlı İmparatorluğu, Viyana kapılarından Yemen'e, Cezayir'den Irak'a değin yayıldı. Böylesine büyük bir imparatorluğu kimler yönetti? Nerelede hata yaptılar? Nerelede zirveye çıktılar? Bir dönemi öğrenmek, şimdi çok kolay! Tüm padişahları kronolojik bir sıra içinde sunan ansiklopedimiz, her padişahın hayatı ve o dönem içindeki olaylar resim, harita ve tablolar eşliğinde veriyor.

(Adım Adım Osmanlı Tarihi, 4 cilt olup, büyük boy, birinci hamur baskı, tamamen renkli resim, harita ve tablolarla oluşmaktadır. Aynı ansiklopedinin lüks kapaklı Türkiye'de 130 milyon liradan (yaklaşık 74,- Euro) satılmaktadır. Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır.

4 ciltlik ansiklopedi ve 2 kitaptan oluşan setimizdeki eserlerin herbiri sadece 4,95 Euro'ya geliyor. Setimiz 944 Sayfadır.



Destanlaşan Çanakkale Fatih Sultan Mehmet

9665'e varan büyük indirim!

4 Ciltlik Adım Adım Osmanlı Tarihi ve 2 kitap birlikte şimdi sadece

€ 29,70

## 4 KİTAP SEÇİN 19,80 €

► En çok satan, en aktüel kitaplarında %65'e varan süper indirim...  
► İstedikiniz 4 kitabı seçin, sadece 19,80 Euro ödeyin! (Setimizdeki bir kitabın fiyatı sadece 4,95 Euro'ya geliyor)  
► Ayrıca 4 kitaptan sonra seçeceğiniz her kitap için de 4,95 Euro ödeyin!...  
► Süper kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişiniz için acele ediniz!...



**Türk Kitabevi**  
SIPARIŞ HATTI  
Tel: 069/25 05 06  
Tel: 069/24 00 76 65  
Türk Kitabevi, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, 069/24 00 76 65, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04  
Almanya dışı ülkelere için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabimize aittir.  
E-Mail: info@turkkitape.de - İnternet adresi: www.turkkitape.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618914602, BLZ: 500 100 60



# 11. TÜRK HALK DANSLARI YARIŞMASI FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE



**SONNTAG 15 MAI 2005**  
**14.00 UHR · STADTHALLE LANGEN/H.**

1.lik ödülü 1500 Euro

**İŞBANK** GmbH

2.lik ödülü 1000 Euro

**AUTOHAUS**  
 ALSBACH DAYRAM

3.lik ödülü 600 Euro

**BENTOUR**  
 INTERNATIONAL



GENİŞ BİLGİ / INFO:

**0172 - 608 35 25**



Ihr Kabelanschluss  
 in Hessen.

**Safak**  
 Küche

**Stadt**  
**Langen**



**Türkei**

**STEIGENBERGER**  
 HOTEL  
 FRANKFURT-LANGEN

**Karmez**

**YUKA**  
 tel  
 Grundraster für den Fachhandel  
 Telekommunikation

ComDes (Communication & Design)



**BEKO**

**AKBANK**

**AV alovatan**  
 Telefon Mobil Internet

**Sparkasse**  
 Langen-Seligenstadt

Hotel Deutsches Haus - Langen  
 Hotel Albatros - Morfelden

**Türki**

**TURKISH AIRLINES**  
 TÜRK HAVA YOLLARI